



THE PROVINCE OF TRANSVAAL  
Official Gazette  
Extraordinary.

(Registered at the Post Office as a Newspaper)



DIE PROVINSIE TRANSVAAL  
Guitengewone  
Offisiële Koerant.

(As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer)

VOL. 195.] PRICE 5c. PRETORIA, 31 DECEMBER 1965. PRYS 5c. [No. 3189.

No. 395 (Administrator's), 1965.]

PROCLAMATION

BY THE HONOURABLE THE ADMINISTRATOR OF THE  
PROVINCE OF TRANSVAAL.

Whereas the Town-planning and Townships Ordinance, 1965, has been passed by the Provincial Council of Transvaal;

And whereas the State President-in-Council has, in terms of the provisions of section eighty-nine of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, assented to the said Ordinance;

And whereas power is vested in me by section ninety of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, to promulgate an ordinance assented to by the State President-in-Council:

And whereas it is provided in section ninety-eight of the said Ordinance that it shall come into operation on a date to be fixed by the Administrator by proclamation in the Provincial Gazette;

And whereas such date has in terms of the said section been determined to be the first day of January, 1966;

Now, therefore, I do hereby promulgate the said Ordinance, which is printed hereunder, with effect from the first day of January, 1966.

Given under my Hand at Pretoria on this Ninth day of December, One thousand Nine hundred and Sixty-five.

F. H. ODENDAAL,  
Administrator of the Province of Transvaal.  
T.A.A. 3/1/55/7.

ORDINANCE No. 25 OF 1965.

(Assented to on the 22nd October, 1965).

(English copy signed by the State President.)

(Date of operation 1st January, 1966).

AN ORDINANCE

to consolidate and amend the law relating to town-planning and the establishment and administration of townships and to provide for matters incidental thereto.

BE IT ENACTED by the Provincial Council of Transvaal as follows:—

PRELIMINARY.

Definitions. 1. In this Ordinance, unless the context otherwise indicates—

- (i) "Administrator" means the officer appointed under the provisions of section sixty-six of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961), acting on the advice and with the consent of the Executive Committee of the Province; (i)
- (ii) "amendment scheme" means an amendment scheme as contemplated in sub-section (3) of section eighteen or which is an amendment scheme by virtue of the provisions of sub-section (2) of section ninety-seven; (xxii)

A-7407946

Ordinance not to apply in scheduled Bantu or released area.

2. The provisions of this Ordinance shall not apply to land in a scheduled Bantu area or released area as provided for in section thirty-three of the Bantu Laws Amendment Act, 1949 (Act No. 56 of 1949).

CHAPTER I.

THE TOWNSHIPS BOARD.

Establishment of Townships Board.

3. There is hereby established a board, to be styled the Townships Board, which shall for all purposes be the successor of the Townships Board constituted under section two of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931 (Ordinance No. 11 of 1931).

Constitution of Townships Board.

4. (1) The Board shall consist of the following members:

- (a) A person appointed by the Administrator as chairman upon such terms and conditions as the Administrator may determine;
- (b) (i) the Director;
- (ii) the Director, Transvaal Roads Department;

No. 395 (Administrateurs-), 1965.]

PROKLAMASIE

DEUR SY EDELE DIE ADMINISTRATEUR VAN DIE  
PROVINSIE TRANSVAAL.

Nademaal die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965, deur die Provinsiale Raad van Transvaal aangeneem is;

En nademaal die Staatspresident-in-rade ingevolge artikel nege-en-tagtig van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, in genoemde Ordonnansie toegestem het;

En nademaal by artikel agt-en-negentig van genoemde Ordonnansie bepaal word dat dit in werking sal tree op 'n datum deur die Administrateur by Proklamasie in die Provinsiale Koerant vasgestel moet word;

En nademaal sodanige datum ingevolge genoemde artikel bepaal is as die eerste dag van Januarie 1966;

So is dit dat ek hierby genoemde Ordonnansie wat hieronder gedruk is, afkondig met ingang van die eerste dag van Januarie 1966.

Gegee onder my Hand te Pretoria, op hede die Negende dag van Desember Eenduisend Negehoëndêr Vië-en-sestig.

F. H. ODENDAAL,  
Administrateur van die Provinsie Transvaal.  
T.A.A. 3/1/55/7.

ORDONNANSIE No. 25 VAN 1965.

(Toestemming verleen op 22 Oktober 1965).

(Engelse teks deur die Staatspresident onderteken).

(Datum van inwerkingtreding 1 Januarie 1966).

'N ORDONNANSIE

Tot samevatting en wysiging van die wetsbepalings met betrekking tot dorpsbeplanning en die stigting en bestuur van dorpe en om vir bykomstige aangeleenthede voorsiening te maak.

DIE Provinsiale Raad van Transvaal VERORDEN  
AS VOLG:—

INLEIDEND.

1. In hierdie Ordonnansie, tensy uit die samehang anders blyk, beteken—

Woordomskrywings.

- (i) „Administrateur” die amptenaar aangestel ingevolge die bepaling van artikel ses-en-sestig van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961), handelende op advies en met die toestemming van die Uitvoerende Komitee van die Provinsie; (i)
- (ii) „Direkteur” die Direkteur van Plaaslike Bestuur ingevolge artikel nege van die Ordonnansie op die Beheer oor Plaaslike Bestuur, 1958 (Ordonnansie No. 21 van 1958), aangestel; (vii)

die bepaling van subartikel (2) van artikel sewe-en-negentig is. (ii)

2. Die bepaling van hierdie Ordonnansie is nie van toepassing nie op grond in 'n afgesonderde Bantoegebied of oopgestelde gebied soos bepaal in artikel drie-en-dertig van die Wet tot Wysiging van die Wette op Bantoes, 1949 (Wet No. 56 van 1949).

Ordonnansie nie van toepassing in afgesonderde Bantoe- of oopgestelde gebied nie.

HOOFTUK I.

DIE DORPERAAD.

3. Hierby word 'n raad ingestel, wat bekend staan as die Dorperaad, wat vir alle doeleindes die opvolger is van die Dorperaad ingevolge artikel twee van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931 (Ordonnansie No. 11 van 1931), ingestel.

Instelling van 'n dorperaad.

4. (1) Die Raad bestaan uit die volgende lede:
  - (a) Iemand wat deur die Administrateur as voorsitter aangestel is onderworpe aan sodanige bedinge en voorwaardes as wat die Administrateur bepaal;
  - (b) (i) die Direkteur;
  - (ii) die Direkteur, Transvaalse Bantoe- en Dorpsaanleg-Departement;

Samestelling van Raad.

- (iii) "approved scheme" means an approved scheme as contemplated in sub-section (1) of section *thirty-five* or which is an approved scheme by virtue of the provisions of sub-section (2) of section *ninety-seven*; (ix)
- (iv) "approved township" means an approved township referred to in section *sixty-nine* or a township approved in terms of any prior law relating to townships; (viii)
- (v) "Board" means the Townships Board established in terms of section *three*; (xvii)
- (vi) "building" includes a structure of any nature or description whatsoever; (vii)
- (vii) "Director" means the Director of Local Government appointed in terms of section *nine* of the Local Government Control Ordinance, 1958 (Ordinance No. 21 of 1958); (ii)
- (viii) "draft scheme" means a draft scheme as contemplated in sub-section (1) of section *twenty-six*; (xiv)
- (ix) "erf" means every piece of land in an approved township registered in a deeds registry as an erf, lot, plot or stand or shown as such on a general plan of an approved township; (vi)
- (x) "interim scheme" means an interim scheme as contemplated in sub-section (7) of section *twenty-nine*; (xxi)
- (xi) "land" includes any improvement on land and any interest in land; (x)
- (xii) "land value", in relation to the payment of endowment, means land value as defined in sub-section (3) of section *sixty-three*; (xi)
- (xiii) "local authority" means a city council, town council, village council or health committee, constituted in terms of the provisions of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939), and includes the Peri-Urban Areas Health Board established in terms of the Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943 (Ordinance No. 20 of 1943): Provided that the said Board shall not be deemed to be a local authority for the purposes of any condition subject to which the establishment of any township in terms of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931 (Ordinance No. 11 of 1931), was approved by the Administrator prior to the thirty-first day of May, 1943, unless the Administrator shall by proclamation in the *Provincial Gazette* have declared the Board to be a local authority for the purposes of any such condition; (xvi)

- (iii) "dorp" enige stuk grond wat uitgelê of verdeel of ontwikkel is as terreine vir woon-, besigheids-, nywerheids- of soortgelyke doeleindes waar sodanige terreine op so 'n wyse gerangskik is dat hulle deurskruis is, in verbinding staan met of grens aan enige straat of reg van weg, en 'n terrein of straat omvat, vir die toepassing van hierdie omskrywing, enige terrein of straat wat nie opgemeet is nie of wat slegs denkbeeldig van aard is; (xxi)
- (iv) "dorpsbeplanningskema in werking" of enige dergelike uitdrukking, 'n dorpsbeplanningskema wat in werking is soos in subartikel (4) van artikel *agtien* beoog of wat 'n dorpsbeplanningskema in werking uit hoofde van die bepalings van subartikel (2) van artikel *sewe-en-negentig*, is; (xx)
- (v) "dorpseienaar" iemand wat die eienaar van 'n goedgekeurde dorp of enige resterende gedeelte van 'n goedgekeurde dorp is of sy opvolger in dorpstiel; (xxii)
- (vi) "erf" elke stuk grond in 'n goedgekeurde dorp wat as 'n erf, lot, perseel of standplaas in 'n registrasiekantoor geregistreer is of wat as sodanig op 'n algemene plan van 'n goedgekeurde dorp aangetoon word; (ix)
- (vii) "gebou" ook 'n struktuur van enige aard of beskrywing wat ook al; (vi)
- (viii) "goedgekeurde dorp" 'n goedgekeurde dorp genoem in artikel *nege-en-sestig* of 'n dorp goedgekeur ingevolge enige vroeëre wet wat betrekking het op dorpe; (iv)
- (ix) "goedgekeurde skema" 'n goedgekeurde skema soos in subartikel (1) van artikel *vyf-en-dertig* beoog of wat 'n goedgekeurde skema uit hoofde van die bepalings van subartikel (2) van artikel *sewe-en-negentig* is; (iii)
- (x) "grond" ook enige verbetering op grond en enige belang in grond; (xi)
- (xi) "grondwaarde", met betrekking tot die betaling van 'n begiftiging, die grondwaarde soos in subartikel (3) van artikel *drie-en-sestig* omskryf; (xii)
- (xii) "hierdie Ordonnansie" ook enige regulasie; (xix)
- (xiii) "munisipaliteit" die gebied of distrik onder die beheer en jurisdiksie van 'n plaaslike bestuur geplaas; (xiv)
- (xiv) "ontwerpskema" 'n ontwerpskema soos in subartikel (1) van artikel *ses-en-twintig* beoog; (viii)
- (xv) "oorspronklike skema" 'n oorspronklike skema soos in subartikel (2) van artikel *agtien* beoog; (xv)
- (xvi) "plaaslike bestuur" 'n grootstadsraad.

Casual vacancy in respect of appointed member of Board.

6. Subject to the provisions of paragraph (c) of sub-section (1) of section *four*, the Administrator may appoint a person to fill any casual vacancy in respect of an appointed member of the Board, and the person so appointed shall, subject to the provisions of sections *seven* and *eight*, hold office for the unexpired period of office of his predecessor.

Member not to have a pecuniary interest in matter before Board.

7. (1) A member of the Board shall not take part in any matter before the Board in which he has any direct or indirect pecuniary interest.

(2) Any appointed member of the Board who fails to observe the provisions of sub-section (1), shall be deemed to be guilty of misconduct for the purposes of paragraph (e) of section *eight*.

Circumstances in which appointed member shall cease to hold office.

8. An appointed member of the Board shall cease to hold office—

- (a) if his estate is sequestrated under any law relating to insolvency;
- (b) if he becomes of unsound mind or is convicted of an offence and sentenced to imprisonment without the option of a fine;
- (c) if, without the leave of the Board (which leave shall not be granted for any period exceeding six months in any year calculated from the first day of January), he has been absent from four consecutive meetings of the Board;
- (d) if he resigns as a member; or
- (e) if he is removed from office by the Administrator because, in the opinion of the Administrator, he has been guilty of misconduct, neglect of duty or other conduct justifying such removal.

Payment of fees and allowances to certain members of the Board.

9. There shall be paid out of moneys appropriated by the Provincial Council for the purpose, to an appointed member of the Board, such remuneration by way of salary, allowance and fees, including travelling expenses, as may from time to time be prescribed or, if not prescribed, as may be fixed by the Administrator either generally or in respect of any particular person.

6. Behoudens die bepalings van paragraaf (c) van subartikel (1) van artikel *vier*, kan die Administrateur iemand aanstel om enige toevallige vakature ten opsigte van 'n aangestelde lid van die Raad aan te vul, en die persoon aldus aangestel bly, behoudens die bepalings van artikels *sewe en agt*, in sy amp aan vir die onverstreke ampstermyn van sy voorganger.

Toevallige vakature ten opsigte van aangestelde lid van Raad.

7. (1) 'n Lid van die Raad mag nie deelneem aan enige aangeleentheid voor die Raad waarby hy enige regstreekse of onregstreekse geldelike belang het nie.

Lid mag nie geldelike belang hê by aangeleentheid voor Raad nie.

(2) Enige aangestelde lid van die Raad wat versuim om die bepalings van subartikel (1) na te kom, word geag vir die toepassing van paragraaf (e) van artikel *agt* aan wangedrag skuldig te wees.

8. 'n Aangestelde lid van die Raad moet sy amp neêrlê—

Omstandighede waarin aangestelde lid sy amp moet neêrlê.

- (a) indien sy boedel kragtens enige wet op insolvensie gesekwestreer word;
- (b) indien hy kranksinnig word of aan 'n misdryf skuldig bevind en tot gevangenisstraf sonder die keuse van 'n boete gevonnis word;
- (c) indien hy sonder verlof van die Raad (welke verlof nie verleen mag word vir 'n tydperk wat ses agtereenvolgende maande in enige jaar, bereken van die eerste dag van Januarie af, oorskry nie), van vier agtereenvolgende vergaderings van die Raad afwesig was;
- (d) indien hy as lid bedank; of
- (e) indien hy deur die Administrateur van sy amp onthef is omdat hy, na die mening van die Administrateur, skuldig was aan wangedrag, pligsversuim of ander gedrag wat sodanige onthefing regverdig.

9. Daar word uit gelde deur die Provinsiale Raad vir dié doel bewillig, aan 'n aangestelde lid van die Raad, sodanige besoldiging by wyse van salaris, toelae en gelde, insluitende reisonkoste, betaal soos van tyd tot tyd voorgeskryf, of, indien nie voorgeskryf nie, soos deur die Administrateur of in die algemeen of ten opsigte van enige besondere persoon, vasgestel word.

Betaling van gelde en toelae aan sekere lede van die Raad.

(2) The Board may subpoena any witness to give evidence before it and the provisions of the Commissions of Inquiry Ordinance, 1960 (Ordinance No. 9 of 1960), relating to witnesses, shall apply *mutatis mutandis*.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Ordinance, the Board may in such circumstances and at such time and during such period as it may deem expedient for the better carrying out of the provisions of this Ordinance, publish a notice in the *Provincial Gazette* and in a newspaper and may instruct any local authority or any owner likewise to post and maintain a notice in a conspicuous position.

Meetings of the Board.

15. A meeting of the Board shall be held at such time and place as the Board may from time to time determine: Provided that the Board shall meet at least once a month if any application under this Ordinance is pending for consideration by it: Provided further that the chairman of the Board may at any time call a special meeting where he deems it expedient to do so and shall at the request of at least three members of the Board call a special meeting.

Committees.

16. (1) The Board may from time to time appoint from its members one or more committees for any purpose which the Board may deem fit.

(2) The Board may delegate to any such committee, with or without such restrictions or conditions as it may think fit, such of its powers and duties under this Ordinance as it may from time to time determine and may revoke any such delegation: Provided that each committee shall report its proceedings to the Board.

(3) (a) Every such committee shall consist of so many members as the Board may determine and the quorum of every such committee shall be fixed by the Board.

(b) The Board shall appoint the chairman for such a committee and if such chairman shall be absent from any meeting of the committee, the members present shall elect one of their number to act as chairman at that meeting and the person so elected shall during the absence from that meeting of the chairman, exercise all the functions of the chairman.

(c) Every committee appointed by the Board may be dissolved by the Board: Provided that notice of the intention to move that a committee be dissolved shall be given at a meeting of the Board at least fourteen days prior to the meeting at which the motion will be dealt with.

## CHAPTER II.

### TOWN-PLANNING SCHEMES.

General purpose of town-planning scheme.

17. (1) For the purposes of this Chapter, a town-planning scheme shall have for its general purpose a co-ordinated and harmonious development of the area to which it relates in such a way as will most effectively tend to promote health, safety, good order, amenity, convenience and general welfare as well as efficiency and economy in the process of such development and such a scheme may include any replanning or redevelopment of such area.

(2) In the preparation of a town-planning scheme under this Chapter, due consideration shall be given to the matters referred to in the First Schedule to this Ordinance.

(3) The provisions of sub-sections (1) and (2) shall not be construed as in any way limiting the meaning of the expression town-planning when used in this Ordinance.

(2) Die Raad kan enige getuie dagvaar om getuienis voor hom af te lê en die bepalinge van die Ordonnansie op Kommissies van Onderzoek, 1960 (Ordonnansie No. 9 van 1960), betreffende getuies is *mutatis mutandis* van toepassing.

(3) Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ordonnansie vervat, kan die Raad in sodanige omstandighede en op sodanige tyd en gedurende sodanige tydperk as wat hy dienstig ag vir die beter uitvoering van die bepalinge van hierdie Ordonnansie, 'n kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* en in 'n nuusblad publiseer en kan hy enige plaaslike bestuur of eienaar opdra om insgelyks 'n kennisgewing in 'n opvallende plek op te plak en te onderhou.

Vergaderings van die Raad.

15. Enige vergadering van die Raad word gehou op sodanige tyd en plek as wat die Raad van tyd tot tyd bepaal: Met dien verstande dat die Raad minstens een maal per maand byeenkom as daar 'n aansoek ingevolge hierdie Ordonnansie deur hom oorweeg moet word: Voorts met dien verstande dat die voorsitter van die Raad te eniger tyd 'n spesiale vergadering kan belê waar hy dit dienstig ag en op versoek van minstens drie lede van die Raad moet hy sodanige spesiale vergadering belê.

16. (1) Die Raad kan van tyd tot tyd uit sy lede een of meer komitees benoem vir enige doel wat die Raad goedynd.

Komitees.

(2) Die Raad kan aan enige sodanige komitee, met of sonder sodanige beperkings of voorwaardes as wat hy goedynd, sodanige van sy bevoegdhede en pligte ingevolge hierdie Ordonnansie wat hy van tyd tot tyd bepaal, opdra en enige sodanige opdrag intrek: Met dien verstande dat elke komitee van sy verrigtings aan die Raad verslag moet doen.

(3) (a) Elke sodanige komitee bestaan uit soveel lede as wat die Raad bepaal en die Raad stel die kworum van elke sodanige komitee vas.

(b) Die Raad stel die voorsitter van so 'n komitee aan en indien sodanige voorsitter afwesig is by enige vergadering van die komitee, moet die aanwesige lede uit hul geledere iemand kies om as voorsitter by genoemde vergadering op te tree en die persoon aldus gekies, moet gedurende die afwesigheid by genoemde vergadering van die voorsitter, al die funksies van die voorsitter uitoefen.

(c) Elke komitee benoem deur die Raad kan deur die Raad ontbind word: Met dien verstande dat kennis van die voorneme om voor te stel dat 'n komitee ontbind word, gegee word by 'n vergadering van die Raad minstens veertien dae voor die vergadering waarop die voorstel in behandeling geneem sal word.

## HOOFSTUK II.

### DORPSBEPLANNINGSKEMAS.

17. (1) Vir die toepassing van hierdie Hoofstuk, is die algemene strekking van 'n dorpsbeplanningsskema 'n gekoördineerde en harmonieuse ontwikkeling van die gebied waarmee dit in verband staan op so 'n wyse dat dit mees effektief sal bydra tot die gesondheid, veiligheid, goeie orde, aantreklikheid, gerief en algemene welsyn van sodanige gebied asook doeltreffendheid en spaarsaamheid in die loop van sodanige ontwikkeling en so 'n skema kan enige herbeplanning of herontwikkeling van sodanige gebied, bevat.

Algemene strekking van dorpsbeplanningsskema.

(2) By die opstel van 'n dorpsbeplanningsskema ingevolge hierdie Hoofstuk, moet alle aangeleenthede in die Eerste Bylae by hierdie Ordonnansie genoem, behoorlik in oorweging geneem word.

(3) Die bepalinge van subartikels (1) en (2) word nie so uitgelê dat dit op enige wyse die betekenis van die uitdrukking „dorpsbeplanning”, wanneer dit in hierdie Ordonnansie gebruik word, beperk nie.

reserved for township purposes in terms of section five of the Townships Amendment Act, 1908 (Act No. 34 of 1908): Provided that the provisions of such town-planning scheme shall have no force or effect until the township in which such land is included, has been declared an approved township in terms of this Ordinance; and

„Townships Amendment Act, 1908” (Wet No. 34 van 1908), vir die doel van 'n dorp gereserveer is: Met dien verstande dat die bepalinge van sodanige dorpsbeplanningsskema van geen regskrag is nie totdat die dorp waarin sodanige grond opgeneem is, tot 'n goedgekeurde dorp ingevolge hierdie Ordonnansie verklaar is; en

Preparation of a town-planning scheme by a local authority.

18. (1) A local authority may on its own initiative or shall, if so required by the Administrator, prepare and submit to the Director, within such time as the Administrator may stipulate and in accordance with the provisions of this Chapter, a town-planning scheme in respect of all or any land situated within the municipality and, with

18. (1) 'n Plaaslike Bestuur kan op eie inisiatief of moet, indien aldus deur die Administrateur versoek, 'n dorpsbeplanningskema ten opsigte van alle of enige grond binne die munisipaliteit geleë en, met toestemming van of indien versoek deur die Administrateur, gespesifiseerde grond buite sodanige munisipaliteit geleë, opstel en aan

Opstelling van 'n dorpsbeplanningskema deur 'n plaaslike bestuur.

(b) so much of such proclaimed land not used for mining or purposes incidental thereto, other than for residential purposes, as the owner thereof, with the consent in writing of the Government Mining Engineer and the holder of the mining title (if any), requests to be included in a town-planning scheme.

(b) soveel van sodanige geproklameerde grond as wat nie gebruik word vir myn- of bybehorende doeleindes nie, uitgenome vir woondoeleindes, soos die eienaar daarvan, met die skriftelike toestemming van die Staatsmyningengineur en die houer van die myntitel (as daar is), versoek om in 'n dorpsbeplanningskema ingesluit te word.

Town-planning scheme in respect of deproclaimed land.

24. (1) Whenever any notice of intention to deproclaim land is published in terms of sub-section (2) of section thirty-one of the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908), and the land referred to in such notice is situated within a municipality, the local authority concerned may on its own initiative or shall, if so directed by the Administrator, prepare a town-planning scheme in respect of such land or any part thereof.

24. (1) Wanneer enige kennisgewing van voorneme om grond te deproklameer ingevolge sub-artikel (2) van artikel een-en-dertig van die „Precious and Base Metals Act, 1908” (Wet No. 35 van 1908), gepubliseer word en die grond in sodanige kennisgewing genoem, binne 'n munisipaliteit geleë is, kan die betrokke plaaslike bestuur op eie inisiatief of moet hy, indien daartoe deur die Administrateur gelas, 'n dorpsbeplanningskema ten opsigte van sodanige grond of enige gedeelte daarvan opstel.

Dorpsbeplanningskema ten opsigte van gedeproklameerde grond.

(2) Any town-planning scheme prepared in terms of sub-section (1) shall not include any provision which affects or prejudices any title, right or permit referred to in sub-section (3) of section thirty-one of the Precious and Base Metals Act, 1908.

(2) Enige dorpsbeplanningskema ingevolge sub-artikel (1) opgestel, mag geen bepaling bevat wat enige titel, reg of permit in subartikel (3) van artikel een-en-dertig van die „Precious and Base Metals Act, 1908,” genoem, raak of benadeel nie.

(3) The provisions of any town-planning scheme prepared in terms of sub-section (1) shall have no force or effect until the land affected has been deproclaimed in terms of sub-section (1) of section thirty-one of the Precious and Base Metals Act, 1908.

(3) Die bepalings van enige dorpsbeplanningskema opgestel ingevolge subartikel (1), het geen regsrag totdat die grond daardeur geraak, ingevolge subartikel (1) van artikel een-en-dertig van die „Precious and Base Metals Act, 1908,” gede-proklameer is nie.

Notice of intention to prepare and submit a town-planning scheme.

25. Where a local authority intends to prepare and submit a town-planning scheme as contemplated in section eighteen, such local authority shall give notice of that intention by means of an advertisement as prescribed once a week for two consecutive weeks in the *Provincial Gazette* and in a newspaper as contemplated in section one hundred and ten of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961 (Act No. 32 of 1961): Provided that the foregoing provisions shall not apply to an amendment scheme where the whole of the land included in such scheme is already subject to the provisions of a town-planning scheme in operation.

25. Waar 'n plaaslike bestuur van voorneme is om 'n dorpsbeplanningskema op te stel en voor te lê, soos beoog in artikel agtien, gee sodanige plaaslike bestuur kennis van daardie voorneme deur middel van 'n advertensie soos voorgeskryf een maal per week vir twee agtereenvolgende weke in die *Provinsiale Koerant* en in 'n nuusblad soos beoog in artikel honderd-en-tien van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961 (Wet No. 32 van 1961): Met dien verstande dat die voorgaande bepalings nie van toepassing is nie op 'n wysigingskema waar al die grond ingesluit in sodanige skema alreeds aan die bepalings van 'n dorpsbeplanningskema in werking onderworpe is.

Kennisgewing van voorneme om 'n dorpsbeplanningskema op te stel en voor te lê.

Duty of local authority to give public notice that draft scheme has been prepared.

26. (1) After having complied with section twenty-five, a local authority shall, as soon as possible after it has prepared a town-planning scheme (hereinafter referred to as a draft scheme), give public notice thereof in the following manner:

26. (1) Nadat aan artikel vyf-en-twintig voldoen is, gee 'n plaaslike bestuur so gou moontlik nadat hy 'n dorpsbeplanningskema opgestel het (hierna 'n ontwerp-skema genoem), openbare kennis daarvan op die volgende wyse:

Plig van plaaslike bestuur om openbare kennis te gee dat ontwerp-skema opgestel is.

(a) By means of an advertisement once a week for two consecutive weeks in the *Provincial Gazette* and in a newspaper as contemplated in section one hundred and ten of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, and such advertisement shall contain a clear description of the land included in such scheme;

(a) Deur middel van 'n advertensie een maal per week vir twee agtereenvolgende weke in die *Provinsiale Koerant* en in 'n nuusblad soos beoog in artikel honderd-en-tien van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, en sodanige advertensie moet 'n duidelike beskrywing bevat van die grond in sodanige skema ingesluit;

(b) by posting and maintaining a like notice in a conspicuous position on a notice board of such local authority during the two consecutive weeks referred to in paragraph (a); and

(b) deur 'n soortgelyke kennisgewing op te plak en te onderhou in 'n opvallende plek op 'n kennisgewingbord van sodanige plaaslike bestuur gedurende die twee agtereenvolgende weke in paragraaf (a) genoem; en

(c) where such town-planning scheme is an amendment scheme, by posting and maintaining in a conspicuous position on each separate portion of land included in such scheme for a period of not less than four consecutive weeks calculated from the date of the first advertisement in the *Provincial Gazette* referred to in paragraph (a), such notice as may be prescribed: Provided that where, in the opinion of the Board, the foregoing provisions cannot conveniently be applied in the circumstances of any particular case, it may exempt the local authority concerned from such provisions or it may substitute such other form of notice as it may deem expedient.

(c) waar sodanige dorpsbeplanningskema 'n wysigingskema is, deur sodanige kennisgewing as wat voorgeskryf word, op te plak en te onderhou in 'n opvallende plek op elke afsonderlike gedeelte grond in sodanige skema ingesluit, vir 'n tydperk van nie minder as vier agtereenvolgende weke nie, bereken vanaf die datum van die eerste advertensie in die *Provinsiale Koerant* in paragraaf (a) genoem: Met dien verstande dat, waar die voorafgaande bepalings in die omstandighede van enige besondere geval, na die mening van die Raad, nie gerieflik toegepas kan word nie, hy die betrokke plaaslike bestuur kan vrystel van sodanige bepalings of hy kan sodanige ander vorm van kennisgewing as wat hy goed ag in die plek daarvan stel.

(2) The advertisement and notice referred to in sub-section (1) shall state that the draft scheme will be open for inspection at a specified place and that any objection or representations in regard thereto shall be submitted in writing to the local authority within a period of six weeks in the case of an original scheme or four weeks in the case of an amendment scheme, from the date of the first such advertisement in the *Provincial Gazette*.

27. As soon as possible after a local authority has prepared a draft scheme, it shall give written notice thereof in such form and to such person or body of persons as may be prescribed.

28. Any owner or occupier of immovable property situated within the area to which a draft scheme applies or within one mile of the boundary of any such scheme and any local authority whose area of jurisdiction is contiguous to the area to which such scheme applies, may in writing lodge an objection with or make representations to the local authority in respect of such scheme within a period of six weeks in the case of an original scheme or four weeks in the case of an amendment scheme, from the date of the first advertisement in the *Provincial Gazette* referred to in sub-section (1) of section twenty-six and may, when lodging such objection or making such representations, request in writing that he or it be heard by the local authority concerned: Provided that for the purposes of this section, the expression "the area to which a draft scheme applies" shall, in relation to an amendment scheme, also include the area of the relevant town-planning scheme in operation.

29. (1) After the expiry of the period referred to in section twenty-eight and in the event of any objection or representations having been received from any person who or local authority which has requested a hearing in terms of that section, the local authority concerned shall fix a time, day and place for the hearing of any such objection or representations and shall notify every such person or local authority accordingly.

(2) Where any such objection or representations are contained in one document, it shall be deemed sufficient compliance with the provisions of sub-section (1) to give notice to the person lodging such document or to any signatory thereto.

(3) Any person who or local authority which has lodged any such objection or made any such representations or, at the discretion of the local authority, any other person, may, at any hearing referred to in sub-section (1), state the grounds of any such objection or representations or authorize a representative to do so.

(4) Any such hearing shall be open to the public.

(5) After the expiry of the period referred to in section twenty-eight and after such hearing, if any, the local authority concerned shall consider any objection and representations which have been received by it.

(6) After consideration of any objection or representations, if any, in terms of sub-section (5), the local authority shall either reject or adopt such scheme and, in adopting such scheme, it may do so subject to such amendment as it may deem fit whether as a result of any such objection or representations or on its own initiative.

(7) The draft scheme as adopted by the local authority in terms of sub-section (6), shall become and is hereinafter referred to as an interim scheme.

(2) Die advertensie en die kennisgewing genoem in subartikel (1), moet meld dat die ontwerp-skema vir inspeksie op 'n bepaalde plek beskikbaar sal wees en dat enige beswaar of vertoë in verband daarmee, skriftelik aan die plaaslike bestuur binne 'n tydperk van ses weke in die geval van 'n oorspronklike skema of vier weke in die geval van 'n wysigingskema, van die datum van die eerste sodanige advertensie in die *Provinsiale Koerant* af, voorgelê moet word.

27. So gou moontlik nadat 'n plaaslike bestuur 'n ontwerp-skema opgestel het, moet hy skriftelike kennis daarvan gee in sodanige vorm en aan sodanige persoon of liggaam van persone as wat voorgeskryf word.

28. Enige eienaar of besitter van onroerende eiendom binne 'n gebied waarop 'n ontwerp-skema van toepassing is of binne een myl van die grens van enige sodanige skema en enige plaaslike bestuur wie se regsgebied aangrensend is aan die gebied waarop sodanige skema van toepassing is, kan skriftelik by die plaaslike bestuur 'n beswaar indien of vertoë tot hom rig ten opsigte van sodanige skema binne 'n tydperk van ses weke in die geval van 'n oorspronklike skema, of vier weke in die geval van 'n wysigingskema, vanaf die datum van die eerste advertensie in die *Provinsiale Koerant* genoem in subartikel (1) van artikel ses-en-twintig en wanneer hy sodanige beswaar indien of sodanige vertoë rig, kan hy skriftelik versoek dat hy deur die betrokke plaaslike bestuur aangehoor moet word: Met dien verstande dat vir die toepassing van hierdie artikel, die uitdrukking " 'n gebied waarop 'n ontwerp-skema van toepassing is " met betrekking tot 'n wysigingskema, die gebied van die betrokke dorpsbeplanning-skema in werking ook insluit.

29. (1) Na verstryking van die tydperk genoem in artikel agt-en-twintig en in die geval van enige beswaar of vertoë ontvang van enige persoon of plaaslike bestuur wat ingevolge daardie artikel versoek het om aangehoor te word, moet die betrokke plaaslike bestuur 'n tyd, dag en plek bepaal vir die aanhoor van enige sodanige beswaar of vertoë en moet hy elke sodanige persoon of plaaslike bestuur dienooreenkomstig verwittig.

(2) Waar enige sodanige beswaar of vertoë in een dokument vervat is, word daar geag dat aan die bepalings van subartikel (1) behoorlik voldoen is as kennis aan die persoon wat sodanige dokument indien of aan enige ondertekenaar daarvan, gegee is.

(3) Enige persoon of plaaslike bestuur wat enige sodanige beswaar ingedien of enige sodanige vertoë gerig het of, na goeëdunke van die plaaslike bestuur, enige ander persoon, kan, by enige verhoor genoem in subartikel (1), die gronde van enige sodanige beswaar of vertoë aangee of 'n verteenwoordiger gelas om aldus op te tree.

(4) Enige sodanige verhoor is vir die publiek toeganklik.

(5) Na die verstryking van die tydperk genoem in artikel agt-en-twintig en na sodanige verhoor, as daar is, moet die betrokke plaaslike bestuur enige beswaar en vertoë wat hy ontvang het, oorweeg.

(6) Na oorweging van enige beswaar of vertoë, as daar is, ingevolge subartikel (5), moet die plaaslike bestuur sodanige skema of verwerp of aanvaar en, wanneer hy sodanige skema aanvaar, kan hy dit aanvaar onderworpe aan sodanige wysiging as wat hy goed ag of na aanleiding van enige sodanige beswaar of vertoë of op eie inisiatief.

(7) Die ontwerp-skema soos deur die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (6) aanvaar, word en staan hierna bekend as 'n voorlopige skema.

Plig van plaaslike bestuur om skriftelike kennis aan sekere bepaalde persone en liggame te gee.  
Beswaar of vertoë ten opsigte van ontwerp-skema.

Oorweging van ontwerp-skema deur plaaslike bestuur.

Duty of local authority to give written notice to certain specified persons and bodies.  
Objection or representations in respect of draft scheme.

Consideration of draft scheme by local authority.

dient to do so for a proper consideration of an interim scheme, make any inspection or investigation and request any person or local authority to furnish it with any relevant information.

(3) After consideration of the interim scheme in terms of sub-section (1), the Board may, after such consultation with the local authority as the Board may consider advisable, require the local authority to amend such scheme in any manner

(2) Die Raad kan, wanneer hy dit vir die behoorlike oorweging van 'n voorlopige skema wenslik ag, enige inspeksie of ondersoek uitvoer en enige persoon of plaaslike bestuur versoek om hom te voorsien van enige tersaaklike inligting.

(3) Na oorweging van die voorlopige skema ingevolge subartikel (1), kan die Raad, na sodanige raadpleging met die plaaslike bestuur as wat die Raad raadsaam ag, versoek dat die

(8) The local authority concerned shall forthwith submit its interim scheme and a copy of any objection or representations referred to in sub-section (6) to the Director, together with such other documents, information and fees as may be prescribed.

Force and 30. (1) A local authority shall not grant any

(8) Die betrokke plaaslike bestuur moet onverwyld sy voorlopige skema en 'n afskrif van enige beswaar of vertoe, genoem in subartikel (6), tesame met sodanige ander dokumente, inligting en gelde, soos voorgeskryf mag wees, aan die Direkteur voorlê.

30. (1) 'n Plaaslike bestuur verleen geen magtiging wat 'n uitwerking teenstrydig met enige Regsgeldigheid van 'n ontwerp.

which the Board deems expedient and if the local authority fails to submit that amendment within such time as may be determined by the Board to be reasonable in the circumstances, the Board may itself effect such amendment.

(4) After the provisions of sub-sections (1) and (3) have been complied with, the Board shall submit the interim scheme through the Director to the Administrator together with such report as it may deem expedient and shall recommend that such scheme be either approved or rejected.

Decision of Administrator in respect of interim scheme.

35. (1) Upon submission of an interim scheme, report and recommendation in terms of sub-section (4) of section thirty-four, the Administrator shall decide whether such scheme shall be rejected or approved, with or without amendment: Provided that where any such decision would be in conflict with any recommendation of the Board or would require any amendment of such scheme not recommended by the Board, such decision shall not be taken without affording the Board an opportunity of reporting thereon.

(2) Any amendment decided upon by the Administrator in terms of sub-section (1) shall forthwith be given effect to by the Board upon being requested to do so by the Administrator.

Administrator to give notice of approved scheme.

36. (1) Where the Administrator has approved of an interim scheme in terms of sub-section (1) of section thirty-five, he shall give notice thereof in the *Provincial Gazette* and state therein that a copy of such approved scheme will be open for inspection at all reasonable times in the office of the local authority concerned and of the Director.

(2) The local authority concerned and the Director shall ensure that every approved scheme is kept open for inspection in their respective offices at all reasonable times.

Date of operation of approved scheme and duty of local authority in regard thereto.

37. (1) Subject to the provisions of section thirty, an approved scheme shall come into operation on the date of the publication of the notice referred to in sub-section (1) of section thirty-six and from such date the local authority concerned shall observe and enforce the provisions of such scheme.

(2) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of an approved scheme shall be guilty of an offence.

Correction of errors or omissions in approved scheme.

38. Where the Administrator is of the opinion that any error or omission in an approved scheme may be corrected without the necessity of preparing and submitting an amendment scheme, he may, after consultation with the Board, correct any such error or omission by publication of an appropriate notice in the *Provincial Gazette*.

Provisions of draft, interim or approved scheme to prevail over by-law or regulation of local authority.

39. Where any provision of a draft, interim or approved scheme is in conflict with any by-law or regulation of a local authority, the provisions of any such scheme shall prevail.

Power of local authority in relation to act done in contravention of a town-planning scheme in operation.

40. (1) If any person in contravention of any of the provisions of a town-planning scheme in operation—

(a) undertakes or continues with the erection or alteration of or addition to any building or causes such erection, alteration or addition to be undertaken or continued;

plaaslike bestuur sodanige skema wysig op enige manier wat die Raad wenslik ag en as die plaaslike bestuur versuim om daardie wysiging voor te lê binne sodanige tydperk soos deur die Raad vasgestel as redelik onder die omstandighede, kan die Raad self sodanige wysiging aanbring.

(4) Nadat aan die bepalings van subartikels (1) en (3) voldoen is, lê die Raad die voorlopige skema deur middel van die Direkteur aan die Administrateur voor tesame met sodanige verslag as wat die Raad wenslik ag en beveel aan dat sodanige skema of goedgekeur of verwerp word.

35. (1) By voorlegging van 'n voorlopige skema, verslag en aanbeveling ingevolge subartikel (4) van artikel vier-en-dertig, besluit die Administrateur of sodanige skema verwerp of goedgekeur word, met of sonder wysiging: Met dien verstande dat waar enige sodanige beslissing strydig sou wees met enige aanbeveling van die Raad of enige wysiging van sodanige skema sou vereis wat nie deur die Raad aanbeveel is nie, word sodanige beslissing nie geneem sonder dat die Raad 'n geleentheid gegee is om daarvoor verslag uit te bring nie.

(2) Enige wysiging waartoe die Administrateur ingevolge subartikel (1) besluit het, moet onverwyld deur die Raad uitgevoer word wanneer hy aldus deur die Administrateur daartoe versoek word.

36. (1) Waar die Administrateur 'n voorlopige skema ingevolge subartikel (1) van artikel vyf-en-dertig goedgekeur het, gee hy kennis daarvan in die *Provinsiale Koerant* en meld daarin dat 'n afskrif van sodanige goedgekeurde skema op alle redelike tye in die kantoor van die betrokke plaaslike bestuur en van die Direkteur vir inspeksie beskikbaar sal wees.

(2) Die betrokke plaaslike bestuur en die Direkteur moet daarvoor sorg dat elke goedgekeurde skema in hulle onderskeie kantore te alle redelike tye vir inspeksie beskikbaar sal wees.

37. (1) Behoudens die bepalings van artikel dertig, tree 'n goedgekeurde skema in werking op die datum van die publikasie van die kennisgewing genoem in subartikel (1) van artikel ses-en-dertig en van sodanige datum af moet die betrokke plaaslike bestuur die bepalings van sodanige skema nakom en toepas.

(2) Iedereen wat enige bepaling van 'n goedgekeurde skema oortree of in gebreke bly om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf.

38. Waar die Administrateur van mening is dat enige fout of weglating in 'n goedgekeurde skema verbeter kan word sonder die noodsaaklikheid om 'n wysigingskema op te stel en voor te lê, kan hy, na beraadslaging met die Raad, enige sodanige fout of weglating verbeter deur die publikasie van 'n gepaste kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*.

39. Waar enige bepalings van 'n ontwerp, voorlopige of goedgekeurde skema in stryd is met enige verordening of regulasie van 'n plaaslike bestuur, is die bepalings van enige sodanige skema van krag.

40. (1) Indien enige persoon in stryd met enige van die bepalings van 'n dorpsbeplanningskema in werking—

(a) die oprigting of verandering of aanbou aan enige gebou onderneem of daarmee voortgaan of sodanige oprigting, verandering of aanbou laat onderneem of voortsit;

Beslissing van Administrator met betrekking tot voorlopige skema.

Administrator moet van goedgekeurde skema kennis gee.

Datum van inwerking-trede van goedgekeurde skema en plig van plaaslike bestuur in verband daarmee.

Verbetering van foute of weglatinge in 'n goedgekeurde skema.

Bepalings van ontwerp, voorlopige of goedgekeurde skema is van krag bo verordening of regulasie van plaaslike bestuur.

Bevoegdheid van plaaslike bestuur met betrekking tot 'n handeling verrig in stryd met 'n dorpsbeplanningskema in werking.

- (b) performs, undertakes or continues with any other work of any nature or description whatsoever, or causes such other work, to be performed, undertaken or continued with; or
- (c) uses or causes to be used any land or building.

the local authority concerned may at any time instruct such person in writing—

- (i) to discontinue or cause to be discontinued such erection, alteration, addition or other work or use of any land or building; and
- (ii) at his own expense to remove or cause to be removed such building or other work; or
- (iii) at his own expense to cause such building or other work or use of any land or building to conform with the provisions of such scheme.

and such instruction shall specify the period within which it shall be carried out.

(2) (a) Any person who fails to carry out any instruction given in terms of sub-section (1), shall be guilty of an offence.

(b) Whenever any person fails to carry out any instruction given in terms of paragraph (ii) or (iii) of sub-section (1), the local authority concerned may, whether or not a prosecution has been or will be instituted against such person, itself cause such building or other work to be removed or to conform with the provisions of the town-planning scheme in operation, and recover all expenses incurred in connection therewith from such person.

Existing use of land or building not conforming to provisions of approved scheme.

41. (1) Subject to the provisions of sub-sections (2) and (3) where, on the date of the coming into operation of an approved scheme as contemplated in sub-section (1) of section thirty-seven or within one month immediately prior to such date, any land or building is being used for any purpose and the use for that purpose constitutes a breach of any of the provisions of such scheme but is otherwise lawful and not subject to any prohibition in terms of this Ordinance, the use for that purpose may be continued after such date.

(2) (a) The right to continue using any land or building as contemplated in sub-section (1), shall, if such land or building is not so used during a continuous period of fifteen months, *ipso facto* lapse at the termination of such period without payment of any compensation.

(b) In any proceedings in which it is alleged that such right has lapsed, such allegation shall be presumed to be correct until the contrary is proved.

(3) (a) The right to continue using any land or building as contemplated in sub-section (1), shall, subject to the provisions of paragraphs (b) and (d), *ipso facto* lapse without the payment of compensation, on the termination of a period of fifteen years from the date of the coming into operation of this Ordinance or the coming into operation of the relevant approved scheme, whichever is the later.

(b) The local authority concerned may, on application by the owner, whether before or after the termination of the period referred to in paragraph (a), extend that period for a further period not exceeding fifteen years subject to such conditions as it may determine.

(c) Any person who is aggrieved at a—

- (i) decision of the local authority on such application, may appeal in writing to the Board within twenty-eight days of such decision having been conveyed to him or within such further period not exceeding twenty-eight days as the Board may allow; or

(b) enige ander werk van watter aard of beskrywing ook al verrig, onderneem of voortsit of sodanige ander werk laat verrig, onderneem of voortsit; of

(c) enige grond of gebou gebruik of laat gebruik.

kan die betrokke plaaslike bestuur sodanige persoon te eniger tyd skriftelik gelas—

- (i) om sodanige oprigting, verandering, aanbou of ander werk of die gebruik van enige grond of gebou te staak of te laat staak; en
- (ii) om op eie koste sodanige gebou of ander werk te verwyder of te laat verwyder; of
- (iii) om op eie koste sodanige gebou of ander werk of die gebruik van enige grond of gebou te laat voldoen aan die bepalings van sodanige skema.

en sodanige lasgewing moet die tydperk vermeld waarbinne dit uitgevoer moet word.

(2) (a) Iedereen wat versuim om te voldoen aan 'n lasgewing uitgereik ingevolge subartikel (1), is skuldig aan 'n misdryf.

(b) Wanneer enige persoon versuim om te voldoen aan 'n lasgewing uitgereik ingevolge paragraaf (ii) of (iii) van subartikel (1), kan die betrokke plaaslike bestuur, of 'n vervolging nou ook teen sodanige persoon ingestel is, of ingestel gaan word al dan nie, self sodanige gebou of ander werk laat verwyder of laat voldoen aan die bepalings van die dorpsbeplanningskema in werking, en alle koste wat in verband daarmee aangegaan is, op sodanige persoon verhaal.

41. (1) Behoudens die bepalings van subartikels (2) en (3), waar enige grond of gebou, op die datum waarop 'n goedgekeurde skema soos beoog in subartikel (1) van artikel sewe-en-dertig in werking tree of binne een maand onmiddellik voor sodanige datum, gebruik word vir enige doel en die gebruik vir daardie doel 'n oortreding van enige van die bepalings van sodanige skema uitmaak maar andersins wettig is en nie onderworpe aan enige verbodsbepaling ingevolge hierdie Ordonnansie is nie, kan die gebruik vir daardie doel na sodanige datum voortgesit word.

Bestaande gebruik van grond of gebou wat nie voldoen aan die bepalings van 'n goedgekeurde skema nie.

(2) (a) Die reg om die gebruik van enige grond of gebou voort te sit, soos beoog in subartikel (1), as sodanige grond of gebou gedurende 'n ononderbroke tydperk van vyftien maande nie aldus gebruik word nie, verval *ipso facto* by die verstryking van sodanige tydperk sonder betaling van enige vergoeding.

(b) In enige regsgeding waar dit beweer word dat sodanige reg verval het, word sodanige bewering geag korrek te wees totdat die teendeel bewys is.

(3) (a) Die reg om die gebruik van enige grond of gebou soos beoog in subartikel (1) voort te sit, verval, behoudens die bepalings van paragrafe (b) en (d), *ipso facto* sonder die betaling van vergoeding, by die verstryking van 'n tydperk van vyftien jaar van die datum van die inwerking-treding van hierdie Ordonnansie of die inwerking-treding van die betrokke goedgekeurde skema af, watter ook al die laatste is.

(b) Die betrokke plaaslike bestuur kan, op aansoek deur die eienaar, hetsy voor of na die verstryking van die tydperk genoem in paragraaf (a), daardie tydperk vir 'n verdere tydperk van hoogstens vyftien jaar verleng onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy vasstel.

(c) Iedereen wat hom gegrief voel weens—

- (i) 'n beslissing van die plaaslike bestuur op sodanige aansoek, kan skriftelik by die Raad appél aanteken binne agt-en-twintig dae nadat sodanige beslissing aan hom oorgedra is of binne sodanige verdere tydperk van hoogstens agt-en-twintig dae as wat die Raad toelaat; of

- (ii) refusal or unreasonable delay of the local authority to give a decision, may at any time appeal in writing to the Board,

and shall at the same time furnish the local authority concerned with a copy of any such appeal.

(d) Pending the hearing of any application in terms of paragraph (b) or an appeal in terms of paragraph (c), the owner concerned may continue to use any land or building as contemplated in sub-section (1).

(4) (a) Notwithstanding anything to the contrary herein contained any person who has the right to continue using any land or building as contemplated in sub-section (1), may, within one year from the date of the coming into operation of this Ordinance or the coming into operation of the relevant approved scheme, whichever is the later, give written notice to the local authority concerned that he forfeits such right subject to the payment of compensation by that local authority and on such notice being received by the local authority, such right shall be forfeited accordingly.

(b) Any question as to the amount of the compensation payable in terms of paragraph (a), shall, in the absence of agreement, be determined by a compensation court constituted in terms of section forty-seven.

Duty of Surveyor-General in relation to subdivision of land included in town-planning scheme in operation.

42. The Surveyor-General shall not approve a general plan or diagram of any sub-division of land included in a town-planning scheme in operation unless—

- (a) the local authority concerned has certified that such sub-division is in accordance with such scheme;
- (b) the Board in a matter before it on appeal has decided that such sub-division is in accordance with such scheme; or
- (c) the Administrator has given his consent to such sub-division in terms of the provisions of this Ordinance or any other law.

Power to acquire land for purposes of town-planning scheme in operation.

43. For the purposes of a town-planning scheme in operation, a local authority may, notwithstanding anything in any other law contained, purchase or acquire by compulsory purchase any land as defined in the Municipalities Powers of Expropriation Ordinance, 1903 (Ordinance No. 64 of 1903), in which event the provisions of that Ordinance shall apply, *mutatis mutandis*, but subject to the following modifications:

- (a) Any question of disputed compensation shall be determined by a compensation court appointed in terms of section forty-seven and any such determination shall be deemed to be a settlement by arbitration for the purposes of the said Ordinance;
- (b) the provisions of section ten of the said Ordinance shall be deemed not to have been enacted; and
- (c) a local authority shall not, except with the concurrence of the Minister of Mines, so purchase or acquire any land which, in terms of any law relating to mining, is or is deemed to be proclaimed land, or which forms part of any such land, or upon which prospecting, digging or mining operations are being carried on, or in respect of which a prospecting contract or a prospecting licence is registered in the office of the Registrar of Mining Titles, or on which, in the opinion of the Minister of Mines, minerals exist in workable and payable quantities.

- (ii) die weiering of onredelike versuim van die plaaslike bestuur om 'n beslissing te gee, kan te eniger tyd skriftelik by die Raad appél aanteken,

en moet terselfdertyd die betrokke plaaslike bestuur van 'n afskrif van enige sodanige appél voorsien.

(d) Hangende die aanhoor van enige aansoek ingevolge paragraaf (b) of 'n appél ingevolge paragraaf (c), kan die betrokke eienaar met die gebruik van enige grond of gebou, soos beoog in subartikel (1), voortgaan.

(4) (a) Ondanks andersluidende bepalings hierin vervat, kan enigiemand wat die reg het om die gebruik van enige grond of gebou voort te sit, soos beoog in subartikel (1), binne een jaar vanaf die datum van inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie of die inwerkingtreding van die betrokke goedgekeurde skema, watter ook al die laatste is, skriftelik kennis aan die betrokke plaaslike bestuur gee dat hy sodanige reg verbeur onderworpe aan die betaling van vergoeding deur daardie plaaslike bestuur en by ontvangs van sodanige kennisgewing deur die plaaslike bestuur, word sodanige reg dienoreenkomstig verbeur.

(b) Enige vraag betreffende die bedrag van skadevergoeding betaalbaar ingevolge paragraaf (a), word, by gebreke van 'n ooreenkoms, deur 'n kompensasihof ingestel ingevolge artikel sewe-en-veertig, beslis.

42. Die Landmeter-generaal heg nie sy goedkeuring aan 'n algemene plan of kaart van enige onderverdeling van grond ingesluit in 'n dorpsbeplanningskema in werking nie, tensy—

- (a) die betrokke plaaslike bestuur gesertifiseer het dat sodanige onderverdeling in ooreenstemming is met sodanige skema;
- (b) die Raad in 'n aangeleentheid voor hom op appél beslis het dat sodanige onderverdeling in ooreenstemming is met sodanige skema; of
- (c) die Administrateur sy toestemming gegee het tot sodanige onderverdeling ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie of enige ander wet.

Plig van Landmeter-generaal met betrekking tot die onderverdeling van grond ingesluit in dorpsbeplanningskema in werking.

43. Vir die doeleindes van 'n dorpsbeplanningskema in werking, kan 'n plaaslike bestuur, ondanks enigiets in enige ander wet vervat, enige grond soos omskryf in die „Municipalities Powers of Expropriation Ordinance, 1903” (Ordonnansie No. 64 van 1903) koop of verkry deur verpligte verkoop in welke geval die bepalings van daardie Ordonnansie *mutatis mutandis* geld, maar onderworpe aan die volgende modifikasies:

Bevoegdheid om grond te verkry vir die doeleindes van die dorpsbeplanningskema in werking.

- (a) Enige vraag oor betwiste vergoeding word vasgestel deur 'n kompensasihof, aangestel ingevolge artikel sewe-en-veertig en enige sodanige vasstelling word geag 'n skikking deur arbitrasie vir die toepassing van die genoemde Ordonnansie te wees;
- (b) die bepalings van artikel tien van genoemde Ordonnansie word geag nie verorden te gewees het nie; en
- (c) 'n plaaslike bestuur mag nie enige grond wat ingevolge 'n wet op mynbou geproklaamde grond is of geag word geproklaamde grond te wees of wat deel van sodanige grond uitmaak, of waarop geprospekteer of gedelf of mynbouwerksaamhede uitgeoefen word, of ten opsigte waarvan 'n prospekterkontrak of -lisensie in die kantoor van die Registrateur van Mynbriewe geregistreer is, of waarop daar, volgens die oordeel van die Minister van Mynwese, minerale in ontginbare en lonende hoeveelhede voorkom, aldus koop of verkry nie, behalwe met die instemming van die Minister van Mynwese.

Prohibition of works and undertakings on land proposed to be acquired by local authority

44. (1) Where a local authority intends to purchase or take any land in terms of section forty-three, it may prohibit the commencement of—

- (a) any erection or alteration of or addition to any building on such land;
- (b) any other proposed work of any nature or description whatsoever on such land; or
- (c) any particular use of such land.

(2) Subject to the provisions of sub-section (3), any person who contravenes or fails to comply with any prohibition by a local authority in terms of sub-section (1), shall be guilty of an offence.

(3) Any person who is aggrieved at a prohibition by a local authority in terms of sub-section (1), may appeal in writing to the Board within twenty-eight days of such prohibition having been conveyed to him or within such further period not exceeding twenty-eight days as the Board may allow and shall at the same time furnish the local authority concerned with a copy of such appeal.

(4) If the local authority fails to take possession of the said land within two years from the date of the said prohibition, such prohibition shall lapse.

(5) The owner of any land affected by any such prohibition shall, in addition to any other right which he may have, in terms of this Chapter, be entitled to be paid such compensation by the local authority concerned for any loss suffered by him on account of such prohibition as may be mutually agreed upon or, failing such agreement, as a compensation court constituted in terms of section forty-seven may award.

(6) Whenever any person contravenes or fails to comply with any prohibition imposed in terms of sub-section (1), the local authority concerned may, whether or not a prosecution has been or will be instituted against such person, itself cause any building or other work in contravention of such prohibition to be removed and recover all expenses incurred in connection therewith from such person.

Person injuriously affected by approved scheme entitled to compensation.

45. (1) Any person having any interest in any land, building or right, which either directly or indirectly suffers any diminution in value by reason of the operation of any provision of an approved scheme, shall, subject to the provisions of sub-sections (2), (3), (4) and (5), be entitled to claim compensation from the local authority concerned or, in the case of an amendment scheme contemplated in section forty-six, from the owner concerned.

(2) If a person fails to lodge any claim referred to in sub-section (1) within six months from the date of the coming into operation of an approved scheme as contemplated in sub-section (1) of section thirty-seven, such person shall no longer be entitled to any compensation.

(3) Subject to the provisions of sub-section (4), compensation under this section shall not be payable in any of the following cases:

- (a) In respect of the operation of any provision in an approved scheme if such provision could have been made and enforced without liability to pay compensation by any local authority under any other law;
- (b) in respect of the operation of any provision of an approved scheme which—
  - (i) regulates the open spaces and parking areas in and about buildings or between buildings and the street;

44. (1) Waar 'n plaaslike bestuur van voorneme is om enige grond ingevolge artikel drie-en-veertig te koop of te neem, kan hy die aanvang van—

- (a) enige oprigting of verandering van, of aanbou aan enige gebou op sodanige grond;
- (b) enige ander voorgestelde werk van watter aard of beskrywing ook al op sodanige grond; of
- (c) enige besondere gebruik van sodanige grond, verbied.

(2) Behoudens die bepalings van subartikel (3), is iedereen wat enige verbodsbepaling van die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (1) oortree of versuim om daaraan te voldoen, skuldig aan 'n misdryf.

(3) Iemand wat hom gegrief voel weens 'n verbod deur die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (1), kan skriftelik by die Raad appèl aanteken binne agt-en-twintig dae nadat sodanige verbod aan hom oorgedra is of binne sodanige verdere tydperk van hoogstens agt-en-twintig dae as wat die Raad toelaat en moet terselfdertyd die betrokke plaaslike bestuur van 'n afskrif van sodanige appèl voorsien.

(4) Indien die plaaslike bestuur versuim om besit te neem van genoemde grond binne twee jaar van die datum van genoemde verbod af, vervalt sodanige verbod.

(5) Die eienaar van enige grond wat deur enige sodanige verbod geraak is, is, benewens enige ander reg wat hy ingevolge hierdie Hoofstuk mag hê, geregtig om sodanige vergoeding deur die betrokke plaaslike bestuur betaal te word, vir enige verlies deur hom gely weens sodanige verbod as waartoe onderling ooreengekom word, of by versuim aan enige sodanige ooreenkoms, as wat 'n kompensasiehof, ingestel ingevolge artikel sewe-en-veertig, mag toeken.

(6) Wanneer iemand enige verbod, opgelê ingevolge subartikel (1), oortree of versuim om daaraan te voldoen, kan die betrokke plaaslike bestuur, hetsy 'n vervolging ingestel is of ingestel gaan word teen sodanige persoon al dan nie, self enige gebou of ander werk in stryd met sodanige verbod laat verwyder en alle uitgawes aangegaan in verband daarmee op sodanige persoon verhaal.

45. (1) Enigiemand wat enige belang het by enige grond, gebou of reg, wat direk of indirek enige vermindering in waarde ondergaan as gevolg van die werking van enige bepaling van 'n goedgekeurde skema, is, behoudens die bepalings van subartikels (2), (3), (4) en (5), geregtig om van die betrokke plaaslike bestuur skadevergoeding te eis of, in die geval van 'n wysigingskema beoog in artikel ses-en-veertig, van die betrokke eienaar.

(2) As iemand versuim om enige eise genoem in subartikel (1) in te dien binne ses maande van die datum af waarop die goedgekeurde skema soos beoog in subartikel (1) van artikel sewe-eneertig in werking tree, is sodanige persoon nie langer op enige skadevergoeding geregtig nie.

(3) Behoudens die bepalings van subartikel (4), is skadevergoeding ingevolge hierdie artikel nie betaalbaar in enige van die volgende gevalle nie:

- (a) Ten opsigte van die toepassing van enige bepaling in 'n goedgekeurde skema as sodanige bepaling gemaak en toegepas kon gewees het sonder aanspreeklikheid vir betaling van skadevergoeding deur enige plaaslike bestuur ingevolge enige ander wet;
- (b) ten opsigte van die werking van enige bepaling van 'n goedgekeurde skema wat—
  - (i) die oop ruimtes en parkeerruimtes in en om geboue of tussen geboue en die straat reël;

Verbod op werke en onderneemings op grond wat die plaaslike bestuur van voorneme is om te verkry.

Persoon nadelig geraak deur goedgekeurde skema, geregtig op vergoeding.

- (ii) regulates the position of buildings on any erf or other area of land in relation to any boundary, street or other buildings;
  - (iii) limits the number of buildings which may be erected within any area and the maximum coverage thereof;
  - (iv) regulates or empowers the local authority to regulate the size, height, total floor area, design, character or external appearance of buildings;
  - (v) prohibits or restricts building operations permanently because, by reason of the situation or nature of the land, the erection of any building thereon would be likely to involve injury to health or danger or excessive expenditure of public money in the provision of any street, sewer, water or other public service;
  - (vi) prohibits (otherwise than by way of prohibition of building operations) the use of land for a purpose likely to involve injury to health or danger or serious detriment to the neighbourhood, or restricts (otherwise than by way of restriction of building operations) the use of the land so far as may be necessary for preventing such injury, danger or detriment;
  - (vii) restricts the purpose or use to which any building may be put;
  - (viii) in the interest of safety, regulates or empowers the local authority to regulate the height and position of any wall, fence or hedge; or
  - (ix) prohibits or restricts the erection of any advertisement hoarding, bill-posting and advertising and the display of any advertisement and the disfigurement of the front or frontage of any street, wall, fence, building, land, rock, tree or other natural feature;
- (c) in respect of any building or any addition or alteration thereto or any other work of any nature or description whatsoever erected, undertaken or performed, or in respect of any contract made or other thing done in contravention of a prohibition or instruction issued by the local authority in terms of sub-section (2) of section *thirty*, sub-section (1) of section *forty*, and sub-section (1) of section *forty-four*.
- (4) Notwithstanding the provisions of sub-paragraph (vii) of paragraph (b) of sub-section (3), but subject to the provisions of paragraphs (a) and (c) of sub-section (3), any person who, at the date of the coming into operation of an approved scheme in terms of sub-section (1) of section *thirty-seven*, is the registered owner or, in the case of a registered lease, the lessee of any land which is included in such scheme and is situate within a township in existence at the date when the local authority concerned gave notice as contemplated in section *twenty-five* of its intention to prepare the scheme in question, shall be entitled to compensation in terms of sub-section (1) if he is prohibited by any provision of the scheme from putting that land or any building thereon to any lawful use, the right to which is conferred on him—
- (a) in positive terms and by specific provisions in the conditions of his title if such provisions were incorporated in the said title before the said date;

- (ii) die ligging van geboue op enige erf of ander stuk grond met betrekking tot enige grens, straat of ander gebou reël;
  - (iii) die aantal geboue wat opgerig kan word binne enige gebied en die maksimum dekking daarvan, beperk;
  - (iv) die grootte, hoogte, totale vloeroppervlakte, ontwerp, aard of uiterlike voorkoms van geboue reël of die plaaslike bestuur magtig om dit te reël;
  - (v) bouwerkzaamhede permanent verbied of beperk omdat, vanweë die ligging of aard van die grond, die oprigting van enige gebou daarop waarskynlik benadeling van die gesondheid of gevaar of oormatige besteding van publieke geld aan dié voorsiening van enige straat, riool, water of ander openbare dienste sal meebring;
  - (vi) (andersins as by wyse van die verbod op bouwerkzaamhede) die gebruik van grond verbied vir 'n doel wat waarskynlik benadeling van die gesondheid of gevaar of ernstige nadeel vir die buurt sal meebring, of wat (andersins as by wyse van die beperking van bouwerkzaamhede) die gebruik van grond beperk sover as wat nodig mag wees, om sodanige benadeling, gevaar of nadeel te verhoed;
  - (vii) dié doel of gebruik waarvoor enige gebou aangewend kan word, beperk;
  - (viii) veiligheidshalwe die hoogte en ligging van enige muur, heining of heg reël of die plaaslike bestuur magtig om dit te reël; of
  - (ix) die oprigting van enige advertensie-skutting, die aanplak van biljette en advertensies en die uitstal van enige advertensie en die ontsiering van die front of frontwydte van enige straat, muur, heining, gebou, grond, rots, boom of ander natuurlike voorwerp, verbied of beperk;
- (c) ten opsigte van enige gebou of enige aanbou of verandering daaraan of enige ander werk van watter aard of beskrywing ook al, wat opgerig, onderneem of verrig is, of ten opsigte van enige kontrak wat aangegaan is of enigiets anders wat gedoen is in stryd met 'n verbod of lasgewing uitgereik deur die plaaslike bestuur ingevolge sub-artikel (2) van artikel *dertig*, subartikel (1) van artikel *veertig* en subartikel (1) van artikel *vier-en-veertig*.
- (4) Ondanks die bepalings van subparagraaf (vii) van paragraaf (b) van subartikel (3), maar behoudens die bepalings van paragrawe (a) en (c) van subartikel (3), is enigiemand wat, op die datum van inwerkingtreding van die goedgekeurde skema ingevolge subartikel (1) van artikel *sew-en-dertig*, die geregistreerde eienaar is of, in die geval van 'n geregistreerde huurkontrak, die huurder is van enige grond wat in sodanige skema opgeneem is en geleë is binne 'n dorp wat bestaan het op die datum waarop die betrokke plaaslike bestuur kennis gegee het soos beoog in artikel *vyf-en-twintig* van sy voorneme om die betrokke skema op te stel, geregtig op skadevergoeding ingevolge subartikel (1), indien hy ingevolge enige bepaling van die skema verbied is om daardie grond of enige gebou daarop vir enige regmatige doel te gebruik, waartoe die reg aan hom verleen is—
- (a) in uitdruklike woorde en by spesifieke bepalings in sy titelvoorwaardes indien sodanige bepalings in genoemde titel voor genoemde datum ingelyf was;

- (b) by the absence of any restriction in his conditions of title when in specific terms such use is prohibited by the conditions of title generally applicable to land in the township in which his land is situate;
- (c) by the written consent of a township owner given in terms of an express reservation in the title to his land or lease and after payment made specifically for such written consent by the owner or lessee of such land and such consent has been given and such payment has been made before the said date; or
- (d) by the written consent of a statutory authority given in terms of an express reservation in the title to his land or lease and such consent has been given before the said date.

(5) When a person would be entitled to claim compensation in respect of any matter or thing under this Ordinance and also under any other law, he shall not be entitled to receive compensation both under this Ordinance and such other law nor to receive any greater compensation under this Ordinance than he would be entitled to receive under such other law.

(6) Any question as to whether any person is entitled to compensation under this section and as to the amount and manner of payment of such compensation shall, in the absence of agreement, be determined by a compensation court constituted in terms of section forty-seven.

Application by owner of land to amend town-planning scheme in operation.

46. (1) Any owner of land included in a town-planning scheme in operation may apply in writing to the local authority concerned for such local authority to take steps to secure a specified amendment to any provision in such scheme which applies to such land or to any building thereon and such application shall be made in such manner and be accompanied by such fees as may be prescribed.

(2) Upon receipt of an application in terms of sub-section (1), the local authority shall forthwith investigate and consider such application and shall decide whether or not it should grant such application as submitted or with such amendment as it may deem desirable.

(3) The decision of the local authority in terms of sub-section (2) and its reasons for such decision, shall be conveyed by it in writing to the owner concerned as soon as possible but in any event not later than four months after the receipt of the relevant application.

(4) (a) If the owner concerned is aggrieved at any decision of the local authority in terms of sub-section (2) hereof or sub-section (6) of section twenty-nine, he may, within a period of one month after he has been notified of such decision, advise the Director accordingly in writing and request that the amendment concerned be proceeded with and a copy of such request shall at the same time be forwarded to the local authority concerned.

(b) Such request shall be made in such manner and be accompanied by such fees as may be prescribed.

(5) (a) Upon receipt of a request in terms of sub-section (4), the Director shall advise the local authority concerned that such request has been received and shall invite such local authority to offer such comments as it may wish.

(b) Within four weeks after having been so advised, the local authority shall submit its comments, if any, to the Director.

(b) by ontstentenis van enige beperking in sy titelvoorwaardes wanneer sodanige gebruik in uitdruklike woorde verbied word kragtens die titelvoorwaardes wat algemeen van toepassing is ten opsigte van grond in die dorp waarin sy grond geleë is;

(c) deur die skriftelike toestemming van 'n dorpseienaar, gegee ingevolge 'n uitdruklike voorbehoud in die titel tot sy grond of huurkontrak en nadat betaling spesifiek gedoen is vir sodanige skriftelike toestemming deur die eienaar of huurder van sodanige grond en sodanige toestemming gegee en sodanige betaling gedoen is voor genoemde datum; of

(d) deur die skriftelike toestemming van 'n statutêre liggaam gegee ingevolge 'n uitdruklike voorbehoud in die titel tot sy grond of huurkontrak en sodanige toestemming voor genoemde datum gegee is.

(5) Wanneer 'n persoon geregtig is om skadevergoeding te eis ten opsigte van enige aangeleentheid of saak ingevolge hierdie Ordonnansie en ook ingevolge enige ander wet, is hy nie geregtig om skadevergoeding ingevolge hierdie Ordonnansie sowel as ingevolge sodanige ander wet te ontvang nie, en ook nie om enige groter skadevergoeding ingevolge hierdie Ordonnansie te ontvang nie as dié waarop hy ingevolge sodanige ander wet geregtig sou wees.

(6) Enige vraag of enige persoon geregtig is op skadevergoeding ingevolge hierdie artikel en betreffende die bedrag en wyse van betaling van sodanige skadevergoeding, word, by gebreke van 'n ooreenkoms, beslis deur 'n kompensasihof ingestel ingevolge artikel sewe-en-veertig.

46. (1) Enige eienaar van grond wat ingesluit is in 'n dorpsbeplanningskema in werking, kan by die betrokke plaaslike bestuur skriftelik aansoek doen dat sodanige plaaslike bestuur stappe doen om 'n gespesifiseerde wysiging te verkry van enige bepaling in sodanige skema wat van toepassing is op sodanige grond of op enige gebou daarop en sodanige aansoek moet gedoen word op sodanige wyse en vergesel word van sodanige gelde as wat voorgeskryf word.

Aansoek van eienaar van grond om die dorpsbeplanningskema in werking te wysig.

(2) By ontvangs van 'n aansoek ingevolge sub-artikel (1), ondersoek en oorweeg die plaaslike bestuur onmiddellik sodanige aansoek en besluit of hy sodanige aansoek soos voorgelê of met sodanige wysiging as wat hy dienstig ag, moet toestaan of nie.

(3) Die beslissing van die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (2) en sy redes vir sodanige beslissing, word so spoedig moontlik aan die betrokke eienaar skriftelik meegedeel maar in elk geval nie later nie as vier maande na ontvangs van die betrokke aansoek.

(4) (a) Indien die betrokke eienaar hom gegrief voel oor enige beslissing van die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (2) hiervan of subartikel (6) van artikel nege-en-twintig, kan hy, binne 'n tydperk van een maand nadat hy van sodanige beslissing in kennis gestel is, die Direkteur skriftelik dienooreenkomstig verwittig en hom versoek dat met die betrokke wysiging voortgegaan moet word en 'n afskrif van sodanige versoek moet terselfdertyd aan die betrokke plaaslike bestuur gestuur word.

(b) Sodanige versoek moet op sodanige wyse gedoen en van sodanige gelde vergesel word as wat voorgeskryf word.

(5) (a) By ontvangs van 'n versoek ingevolge subartikel (4), verwittig die Direkteur die betrokke plaaslike bestuur dat sodanige versoek ontvang is en versoek hy sodanige plaaslike bestuur om sodanige kommentaar te lewer as wat hy verlang.

(b) Binne vier weke nadat hy aldus verwittig is, lê die plaaslike bestuur sy kommentaar, indien daar is, aan die Direkteur voor.

(c) After receipt of any comments in terms of paragraph (b) or after the expiry of the period referred to in that paragraph, the Director shall refer the request and relevant documents to the Board.

(6) The Board shall consider the request and all relevant documents submitted to it in terms of paragraph (c) of sub-section (5), and shall recommend whether or not that request should be granted, and the Director shall thereupon submit such request, documents and recommendation to the Administrator.

(7) (a) Upon submission of the request, documents and recommendation referred to in sub-section (6), the Administrator shall decide whether or not he should instruct the local authority to proceed with the amendment.

(b) The Director shall notify the owner and local authority concerned accordingly.

(8) Whenever the local authority has decided in terms of sub-section (2) or has been instructed by the Administrator in terms of sub-section (7) to prepare an amendment scheme, such local authority shall without delay prepare and submit such scheme to the Director in accordance with the foregoing provisions of this Chapter, but subject to the following modifications:

(a) Any advertisement and notice mentioned in sub-section (1) of section *twenty-six* shall, in addition to the requirements of sub-section (2) of that section, state—

(i) the specified amendment applied for; and

(ii) the name and address of the owner concerned;

(b) copies of any objection or representations received shall be forwarded by the local authority to the owner and the local authority shall also notify the owner of the time, day and place fixed for the hearing, if any;

(c) the owner may also within the period of four weeks referred to in section *twenty-eight* request a hearing and may also be heard and represented at any such hearing;

(d) whenever an amendment scheme has been prepared on instruction from the Administrator as aforesaid, the local authority shall not reject or amend such scheme in terms of sub-section (6) of section *twenty-nine* but shall decide whether or not it is in favour of such scheme and shall advise the owner accordingly;

(e) the local authority shall comply with the provisions of sub-section (8) of section *twenty-nine* within four months after the application in terms of sub-section (1) was received or, in the case of an amendment scheme, prepared on instruction from the Administrator as aforesaid, within four months after such instruction was received.

(9) After such amendment scheme has been submitted to the Director in terms of sub-section (8) of section *twenty-nine*, the foregoing provisions of this Chapter in so far as they can be applied, shall apply *mutatis mutandis* subject to the following modifications:

(a) Any fees required to be paid by the local authority in terms of sub-section (8) of section *twenty-nine*, shall be paid by the owner concerned;

(c) Na ontvangs van enige kommentaar ingevolge paragraaf (b) of na die verstryking van die tydperk genoem in daardie paragraaf, verwys die Direkteur die versoek en betrokke dokumente na die Raad.

(6) Die Raad oorweeg die versoek en alle betrokke dokumente wat aan hom voorgelê is ingevolge paragraaf (c) van subartikel (5), en beveel aan of daardie versoek toegestaan moet word aldan nie, en daarop lê die Direkteur sodanige versoek, dokumente en aanbeveling aan die Administrateur voor.

(7) (a) By voorlegging van die versoek, dokumente en aanbeveling in subartikel (6) genoem, besluit die Administrateur of hy die plaaslike bestuur opdrag moet gee aldan nie om met die wysiging voort te gaan.

(b) Die Direkteur stel die eienaar en die betrokke plaaslike bestuur dienooreenkomstig in kennis.

(8) Wanneer die plaaslike bestuur ingevolge subartikel (2) besluit het of deur die Administrateur gelas is ingevolge subartikel (7) om 'n wysigingskema op te stel, word sodanige skema deur sodanige plaaslike bestuur sonder versuim opgestel en voorgelê aan die Direkteur, ooreenkomstig die voorafgaande bepalinge van hierdie Hoofstuk, maar onderworpe aan die volgende modifikasies:

(a) Enige advertensie en kennisgewing genoem in subartikel (1) van artikel *ses-en-twintig* moet, benewens die vereistes van subartikel (2) van daardie artikel—

(i) die gespesifiseerde wysiging waarom aansoek gedoen is; en

(ii) die naam en adres van die betrokke eienaar, meld;

(b) afskrifte van enige beswaar of vertoë wat ontvang is, word deur die plaaslike bestuur aan die eienaar gestuur en die plaaslike bestuur stel ook die eienaar in kennis van die tyd, dag en plek vasgestel vir die verhoor, as daar een is;

(c) die eienaar kan ook binne die tydperk van vier weke in artikel *agt-en-twintig* bedoel, 'n verhoor versoek en kan ook by enige sodanige verhoor aangehoor en verteenwoordig word;

(d) wanneer 'n wysigingskema in opdrag van die Administrateur soos voormeld, opgestel is, verwerp en wysig die plaaslike bestuur nie sodanige skema ingevolge subartikel (6) van artikel *nege-en-twintig* nie maar besluit of hy ten gunste van sodanige skema is of nie en verwittig die eienaar dienooreenkomstig;

(e) die plaaslike bestuur voldoen aan subartikel (8) van artikel *nege-en-twintig* binne vier maande nadat die aansoek ingevolge subartikel (1) ontvang is, of, in die geval van 'n wysigingskema wat opgestel is in opdrag van die Administrateur, soos voormeld, binne vier maande nadat sodanige opdrag ontvang is.

(9) Nadat sodanige wysigingskema ingevolge subartikel (8) van artikel *nege-en-twintig* aan die Direkteur voorgelê is, is die voorafgaande bepalinge van hierdie Hoofstuk, vir sover dit toegepas kan word, *mutatis mutandis* van toepassing, onderworpe aan die volgende modifikasies:

(a) Enige gelde wat deur die plaaslike bestuur betaal moet word ingevolge subartikel (8) van artikel *nege-en-twintig*, moet deur die betrokke eienaar betaal word;

Constitution of compensation court.

(b) section thirty-two shall be construed as also conferring upon the local authority concerned the right to lodge an objection or make representations; and

(c) the owner shall also be notified of the day, time and place and be furnished with a copy of any objection or representations referred to in sub-section (2) of section thirty-three, and sub-section (4) of that section shall be construed as authorizing the owner to state his case at any hearing therein contemplated and of being represented thereat.

47. (1) The Administrator may from time to time by notice in the *Provincial Gazette* constitute for the determination of any claim for compensation under this Ordinance, a court or courts consisting of an advocate or attorney or retired magistrate who shall be the president and two persons who, in the opinion of the Administrator, are competent to value fixed property and may in like manner abolish any such court.

(2) The Administrator shall, by notice in the *Provincial Gazette*, appoint a person to fill any vacancy which may occur in the membership of a compensation court.

(3) The Administrator may for any reason which, in his opinion, is good and sufficient, terminate the appointment of any member of a compensation court.

(4) Should a member of a compensation court be interested directly or indirectly, in any claim, he shall not take part in the consideration of such claim and the Administrator shall for the purpose of such claim appoint, by notice in the *Provincial Gazette*, another person to act in his place.

(5) Should a member of a compensation court be incapacitated through illness or other cause, the Administrator shall, by notice in the *Provincial Gazette*, appoint in his place another person to act as a member of the court during such incapacity.

(6) Unless the compensation court otherwise directs in terms of sub-section (8), the local authority concerned or, in the case of an amendment scheme in terms of section forty-six, the owner concerned shall pay such fees and allowances to a member of the compensation court as may from time to time be determined by the Administrator.

(7) The procedure to be observed in the conduct and hearing of claims by the compensation court shall be as prescribed.

(8) The compensation court may make such order as to costs as it may deem just and equitable in the circumstances of each case.

(9) At the hearing of any claim by a compensation court any party may appear in person or be represented thereat.

(10) The compensation court may subpoena any witness to give evidence before it and the provisions of the Commissions of Inquiry Ordinance, 1960 (Ordinance No. 9 of 1960), relating to witnesses, shall apply, *mutatis mutandis*.

(11) No award of compensation shall be claimable until the provisions of section forty-eight are no longer capable of being applied.

48. (1) Whenever an award of compensation is made pursuant to a claim referred to in sub-section (1) of section forty-five, and the local authority or person against whom such award has been made, wishes to avoid the payment of such compensation or wishes to reduce the amount payable as compensation, such local authority or person shall proceed in accordance with the provisions hereinafter in this section enacted.

Steps which may be taken to avoid or reduce payment of compensation.

(b) artikel twee-en-dertig word so uitgelê om ook aan die betrokke plaaslike bestuur die reg te verleen om 'n beswaar in te dien en vertoë te rig; en

(c) die eienaar word ook in kennis gestel van die dag, tyd en plek en word voorsien van 'n afskrif van enige beswaar of vertoë genoem in subartikel (2) van artikel drie-en-dertig en subartikel (4) van daardie artikel moet so uitgelê word as sou die eienaar gemagtig word om by enige daarin beoogde verhoor sy saak te stel en om daar verteenwoordig te word.

47. (1) Die Administrateur kan van tyd tot tyd by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* 'n hof of howe instel vir die vasstelling van enige eis om skadevergoeding ingevolge hierdie Ordonnansie, bestaande uit 'n advokaat of prokureur of afgetrede landdros wat die president moet wees en twee persone wat, volgens die oordeel van die Administrateur, bevoeg is om vaste eiendom te waardeer en hy kan op dieselfde wyse enige sodanige hof afskaf.

(2) Die Administrateur stel by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* 'n persoon aan om enige vakature wat in die ledetal van die kompensasihof voorkom, aan te vul.

(3) Die Administrateur kan, om enige rede wat na sy oordeel goed en voldoende is, die benoeming van enige lid van 'n kompensasihof beëindig.

(4) As 'n lid van 'n kompensasihof direk of indirek belang het by enige eis, mag hy geen deel in die oorweging van sodanige eis neem nie en vir die doeleindes van sodanige eis, stel die Administrateur by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, 'n ander persoon aan om in sy plek op te tree.

(5) As 'n lid van 'n kompensasihof weens siekte of ander oorsaak onbekwaam raak, stel die Administrateur by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* in sy plek 'n ander persoon aan om tydens sodanige onbekwaamheid as lid van die hof te fungeer.

(6) Tensy die kompensasihof ingevolge subartikel (8) andersins beveel, betaal die betrokke plaaslike bestuur of, in die geval van 'n wysigingskema ingevolge artikel ses-en-veertig, die betrokke eienaar, sodanige gelde en toelae aan 'n lid van die kompensasihof as wat die Administrateur van tyd tot tyd vasstel.

(7) Die prosedure wat gevolg moet word in verband met die behandeling en verhoor van eise deur die kompensasihof is soos voorgeskryf.

(8) In verband met koste, kan die kompensasihof sodanige bevel gee as wat hy onder die omstandighede van elke geval regverdig en billik ag.

(9) By die verhoor van enige eis deur 'n kompensasihof, kan enige party in eie persoon verskyn of daar verteenwoordig word.

(10) 'n Kompensasihof kan enige getuie dagvaar om getuienis voor hom af te lê en die bepalings van die Ordonnansie op Kommissies van Ondersoek, 1960 (Ordonnansie No. 9 van 1960), betreffende getuies, is *mutatis mutandis* van toepassing.

(11) Totdat die bepalings van artikel agt-en-veertig nie meer toegepas kan word nie, is geen toekenning van skadevergoeding opeisbaar nie.

48. (1) Wanneer ook al 'n toekenning van skadevergoeding gedoen is kragtens 'n eis vermeld in subartikel (1) van artikel vyf-en-veertig, en die plaaslike bestuur of persoon teen wie sodanige toekenning gemaak is, die betaling van sodanige skadevergoeding wil verminder, tree sodanige plaaslike bestuur of persoon op ooreenkomstig die bepalings hierna in hierdie artikel verorden.

Samstelling van kompensasihof.

Stappe wat gedoen kan word om die betaling van skadevergoeding te verminder.

(2) Where a local authority or person has decided to avoid payment of compensation as contemplated in sub-section (1), such local authority or person may within a period of two months from the date on which the award was made, request the Administrator through the Director to repeal the approved scheme concerned and shall notify the person in whose favour such award was made accordingly.

(3) Where the Administrator has received a request in terms of sub-section (2), he shall, after consultation with the Board and the local authority concerned, either grant or refuse such request.

(4) In the event of a request being granted in terms of sub-section (3), the Administrator shall publish a notice to that effect in the *Provincial Gazette* and from the date of such publication the relevant award shall be of no force and effect except in so far as it relates to costs which shall remain payable in terms of the said award.

(5) In lieu of a request referred to in sub-section (2), a local authority which has decided to avoid payment of compensation or to reduce the amount payable as compensation as contemplated in sub-section (1), may, in accordance with the provisions of this Chapter in regard to an amendment scheme, proceed with the preparation of a further amendment to the approved scheme which gave rise to such award and give public notice thereof in terms of section twenty-six within a period of two months from the date on which the award was made and shall notify the person in whose favour such award was made accordingly.

(6) An award of compensation referred to in sub-section (5) shall become of no force and effect when a further amendment referred to in that sub-section becomes an approved scheme except—

- (a) in so far as it relates to costs; and
- (b) in so far as such further amendment does not affect such award of compensation and in case of dispute as to whether and to what extent such award is affected, such dispute shall be determined by a compensation court.

Recovery of expenses incurred by Administrator or Board on town-planning scheme.

49. All expenses incurred by the Administrator in connection with a town-planning scheme in respect of the publication of any notice, any official visit or inspection by any member of the Board, any travelling and other allowance payable to any member of the Board or official shall be recovered from the local authority concerned or, in the case of an amendment scheme in terms of section forty-six, from the applicant concerned.

Manner in which local authority to meet expenditure on town-planning scheme.

50. Any expenditure incurred by a local authority in connection with a town-planning scheme, including any payment of compensation, or in connection with any proposal referred to in section fifty-three may be met from the following sources:

- (a) Its revenue;
- (b) a loan raised under section fifty-two of the Local Government Ordinance, 1939 (Ordinance No. 17 of 1939), or under the provisions of the Johannesburg Municipality Borrowing Powers Ordinance, 1903 (Ordinance No. 3 of 1903);
- (c) any development contribution referred to in section fifty-one; or
- (d) a town-planning fund referred to in section fifty-two,

or from any combination of such sources: Provided that where any such expenditure is in respect of some particular area of rateable pro-

(2) Waar 'n plaaslike bestuur of persoon besluit het om betaling van skadevergoeding soos beoog in subartikel (1) te vermy, kan sodanige plaaslike bestuur of persoon binne 'n tydperk van twee maande van die datum af waarop sodanige toekenning gedoen is, die Administrateur deur middel van die Direkteur versoek om die betrokke goedgekeurde skema te herroep en moet hy die persoon in wie se guns sodanige toekenning gemaak was, dienooreenkomstig in kennis stel.

(3) Waar die Administrateur 'n versoek ingevolge subartikel (2) ontvang het, word sodanige versoek na raadpleging met die Raad en die betrokke plaaslike bestuur, deur hom of toegestaan of geweier.

(4) Ingeval 'n versoek ingevolge subartikel (3) toegestaan word, publiseer die Administrateur 'n kennisgewing te dien effekte in die *Provinsiale Koerant* en van die datum van sodanige kennisgewing af, is die betrokke toekenning van nul en gener waarde behalwe in sover dit betrekking het op koste wat ingevolge genoemde toekenning betaalbaar bly.

(5) 'n Plaaslike bestuur wat besluit het om betaling van skadevergoeding te vermy of om die bedrag betaalbaar as skadevergoeding, soos beoog in subartikel (1), te verminder, kan in plaas van 'n versoek vermeld in subartikel (2), in ooreenstemming met die bepalings van hierdie Hoofstuk betreffende 'n wysigingskema, voortgaan met die opstel van 'n verdere wysiging van die goedgekeurde skema, wat aanleiding gegee het tot sodanige toekenning, en moet openbare kennis daarvan gee ingevolge artikel ses-en-twintig binne 'n tydperk van twee maande van die datum af waarop die toekenning gedoen is en stel die persoon in wie se guns sodanige toekenning gedoen is, dienooreenkomstig in kennis.

(6) 'n Toekenning van skadevergoeding genoem in subartikel (5), is van nul en gener waarde wanneer 'n verdere wysiging genoem in daardie subartikel 'n goedgekeurde skema word, behalwe—

- (a) in sover dit betrekking het op koste; en
- (b) in sover sodanige verdere wysiging nie sodanige toekenning van skadevergoeding affekteer nie, en, in die geval van 'n geskil ten opsigte van die vraag of en in hoever sodanige toekenning geaffekteer is, word sodanige geskil deur 'n kompensasihof beslis.

49. Alle uitgawes deur die Administrateur in verband met 'n dorpsbeplanningskema aangegaan ten opsigte van die publikasie van enige kennisgewing, enige amptelike besoek of inspeksie deur enige lid van die Raad, enige reiskoste en ander toelae wat aan enige lid van die Raad of amptenaar betaalbaar is, word verhaal op die betrokke plaaslike bestuur of, in die geval van 'n wysigingskema ingevolge artikel ses-en-veertig, op die betrokke aansoekdoener.

Verhaal van uitgawes aangegaan deur die Administrateur of Raad in verband met die dorpsbeplanning-skema.

50. Enige uitgawe wat deur 'n plaaslike bestuur in verband met 'n dorpsbeplanningskema aangegaan is, asook enige betaling van skadevergoeding, of in verband met enige voorstel genoem in artikel drie-en-vyftig, kan uit enige van die volgende bronne bestry word:

- (a) Sy inkomste;
- (b) 'n lening aangegaan kragtens artikel twee-en-vyftig van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939 (Ordonnansie No. 17 van 1939), of kragtens die bepalings van die „Johannesburg Municipality Borrowing Powers Ordinance”, 1903 (Ordonnansie No. 3 van 1903);
- (c) enige ontwikkelingsbydrae genoem in artikel een-en-vyftig; of
- (d) 'n dorpsbeplanningsfonds genoem in artikel twee-en-vyftig,

Wysse waarop 'n plaaslike bestuur uitgawes in verband met 'n dorpsbeplanning-skema bestry.

of van enige kombinasie van sodanige bronne: Met dien verstande dat waar enige sodanige uitgawe aangegaan word ten opsigte van 'n beson-

perty, the local authority may determine that such expenditure (whether the outlay in respect thereof has or has not actually been made) is abnormal or extraordinary expenditure and shall be met in whole or in part in the manner provided by section *twenty-three* of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933, and the provisions of that Ordinance shall thereupon apply *mutatis mutandis*.

Development contribution.

51. (1) Notwithstanding anything to the contrary in this Ordinance, other than the provisions of section *eighty-nine*, or any other law contained, a local authority shall, in accordance with the provisions hereinafter in this section enacted and in the general interests of any development within its area, levy a monetary contribution, to be known as a development contribution.

(2) As soon as possible after the date upon which an interim scheme, which is an amendment scheme, has been approved by the Administrator in terms of sub-section (1) of section *thirty-five*, the local authority concerned shall appoint a person authorized to appraise immovable property in terms of section *ten* of the Administration of Estates Act, 1913 (Act No. 24 of 1913), for the purpose of making an appraisal of the value of all properties included in such scheme or instruct a valuer referred to in section *six* of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933 (Ordinance No. 20 of 1933), to make a like appraisal and such appraisal shall be in respect of the value of such properties on the day immediately prior to the day on which such scheme has been approved by the Administrator in terms of sub-section (1) of section *thirty-five*; Provided that the foregoing provision shall not apply where the local authority concerned is satisfied that the properties included in such amendment scheme will not be enhanced in value to any appreciable extent as a result of such amendment scheme.

(3) Immediately after the conclusion of the appraisal referred to in sub-section (2), a further appraisal as contemplated in that sub-section shall be made in respect of the value of the properties concerned on the day on which such scheme has been approved as aforesaid: Provided that for the purposes of such further appraisal, any restrictive condition of title affecting any such property which is in conflict with any use permitted by such scheme, shall be disregarded unless upon application to him by the owner of the property concerned the Administrator otherwise directs.

(4) The development contribution shall be equal to fifty per cent, or such lesser percentage as the Administrator may determine, of the amount by which the appraisal referred to in sub-section (3) exceeds the appraisal referred to in sub-section (2) and shall be payable—

- (a) in the case of an amendment scheme for which an owner of land has applied in terms of sub-section (1) of section *forty-six*, by the person who was the registered owner of the property concerned on the date of the coming into operation of the amendment scheme concerned; or
- (b) in the case of any other amendment scheme prepared by a local authority, by the person who is the registered owner of the property concerned on the date upon which the exercise of any new right conferred by such amendment scheme, is commenced.

(5) The local authority shall as soon as the development contribution has been ascertained in respect of any property, inform the owner referred to in sub-section (4) at his last known postal address by registered letter of the amount of such

dere stuk belasbare eiendom, die plaaslike bestuur kan bepaal dat, sodanige uitgawe (of die besteding in verband daarmee werklik al gedoen is of nie) abnormale of buitengewone uitgawes is en in sy geheel of gedeeltelik bestry moet word op die wyse soos bepaal in artikel *drie-en-twintig* van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933, en die bepaling van daardie Ordonnansie is dan *mutatis mutandis* van toepassing.

Ontwikkelingsbydrae.

51. (1) Ondanks andersluidende bepalinge in hierdie Ordonnansie, uitgenome die bepalinge van artikel *nege-en-tahtig*, of enige ander wet vervat, hef 'n plaaslike bestuur, in ooreenstemming met die bepalinge hierna in hierdie artikel verorden en in die algemene belang van enige ontwikkeling binne sy gebied, 'n geldelike bydrae wat bekend staan as 'n ontwikkelingsbydrae.

(2) So gou moontlik na die datum waarop 'n voorlopige skema, wat 'n wysigingskema is, deur die Administrateur ingevolge subartikel (1) van artikel *vyf-en-dertig* goedgekeur is, stel die betrokke plaaslike bestuur 'n persoon aan wat gemagtig is om onroerende eiendom ingevolge artikel *tien* van die „Boedelwet, 1913” (Wet No. 24 van 1913), te waardeer, met die doel om 'n waardering van die waarde van alle eiendomme ingesluit in sodanige skema te maak of 'n waardeerder genoem in artikel *ses* van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933 (Ordonnansie No. 20 van 1933), opdrag gee om 'n dergelike waardering te maak en sodanige waardering is ten opsigte van die waarde van sodanige eiendomme op die dag onmiddellik voor die dag waarop sodanige skema deur die Administrateur ingevolge subartikel (1) van artikel *vyf-en-dertig* goedgekeur is: Met dien verstande dat die voorafgaande bepalinge nie geld waar die betrokke plaaslike bestuur daarvan oortuig is dat die eiendomme ingesluit in sodanige wysigingskema nie in enige aanmerklike mate in waarde verhoog sal word nie as gevolg van sodanige wysigingskema.

(3) Onmiddellik na die afhandeling van die waardering genoem in subartikel (2), word 'n verdere waardering soos beoog in daardie subartikel gemaak ten opsigte van die waarde van die betrokke eiendomme op die dag waarop sodanige skema soos voormeld, goedgekeur is: Met dien verstande dat vir die doeleindes van sodanige verdere waardering, enige beperkende titelvoorwaarde rakende enige sodanige eiendom wat teenstrydig is met enige gebruik deur sodanige skema toegelaat, buite rekening gelaat word, tensy op aansoek by hom deur die eienaar van die betrokke eiendom, die Administrateur anders gelas.

(4) Die ontwikkelingsbydrae is gelyk aan vyftig persent, of sodanige mindere persentasie as wat die Administrateur kan vasstel, van die bedrag waarmee die waardering genoem in subartikel (3) die waardering genoem in subartikel (2) oorskry en is betaalbaar—

- (a) in die geval van 'n wysigingskema waarom 'n grondeienaar aansoek ingevolge subartikel (1) van artikel *ses-en-veertig* gedoen het, deur die persoon wat die geregistreerde eienaar van die betrokke eiendom op die datum van die inwerkingtreding van die betrokke wysigingskema was; of
- (b) in die geval van enige ander wysigingskema deur 'n plaaslike bestuur opgestel, deur die persoon wat die geregistreerde eienaar van die betrokke grond is op die datum waarop die uitoefening van enige nuwe reg verleen deur sodanige wysigingskema, 'n aanvang neem.

(5) Die plaaslike bestuur stel so gou as wat die ontwikkelingsbydrae vasgestel is ten opsigte van enige eiendom, die eienaar genoem in subartikel (4) per geregistreerde brief by sy laaste bekende posadres in kennis van die bedrag van

development contribution and shall at the same time draw his attention to the provisions of sub-sections (4) and (6).

(6) Subject to the provisions of sub-section (7), the development contribution in respect of any property shall be payable—

- (a) before a written statement contemplated in section fifty of the Local Government Ordinance, 1939, in respect of such property is given and the local authority is hereby empowered to withhold such statement until the development contribution in respect of such property shall have been paid;
- (b) before any building plan is approved in respect of any proposed alteration to any building existing on such property or for any new building to be erected on such property, where any such plan would not have been approved if the relevant amendment scheme referred to in sub-section (2) had not come into operation; or
- (c) before such property is used in a manner or for a purpose which but for the coming into operation of the relevant amendment scheme referred to in sub-section (2), would have been in contravention of the town-planning scheme in operation:

Provided that—

- (i) where the amendment scheme has been prepared by the local authority as contemplated in paragraph (b) of sub-section (4) and such local authority has been furnished with an undertaking by a prospective transferee of such property, which is satisfactory to such local authority, that such transferee accepts liability for the payment of the development contribution in the event of his exercising any new right conferred on that property by the amendment scheme, such local authority may or shall, where such property has been received by such transferee as a beneficiary in a deceased estate, give the written statement referred to in paragraph (a) before such development contribution has been paid;
- (ii) in the circumstances referred to in paragraph (b) or (c), the local authority may permit, on such conditions as it may resolve, payment of the development contribution in instalments over a period not exceeding three years; and
- (iii) the local authority may in any event allow payment of the development contribution to be postponed for a period not exceeding three years if security for such payment has been given to the satisfaction of the local authority.

(7) If the local authority should fail to inform the owner as contemplated in sub-section (5) within six months of the date of the coming into operation of the relevant amendment scheme in terms of sub-section (1) of section thirty-seven, no development contribution shall be payable.

(8) If an owner disputes the appraisal referred to in sub-section (2) or (3), or both, he shall lodge with the local authority his objection to any such appraisal within sixty days of the receipt of the registered letter referred to in sub-section (5) and if such owner and the local authority are unable to agree upon such appraisal, the dispute shall be determined by a compensation court constituted in terms of section forty-seven and the procedure for the settlement of claims shall apply *mutatis mutandis*.

sodanige ontwikkelingsbydrae en vestig terselfdertyd sy aandag op die bepalings van subartikels (4) en (6).

(6) Behoudens die bepalings van subartikel (7), is die ontwikkelingsbydrae ten opsigte van enige eiendom betaalbaar—

- (a) voordat 'n skriftelike verklaring soos beoog in artikel vyftig van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, ten opsigte van sodanige eiendom gegee word en die plaaslike bestuur word hierby gemagtig om sodanige verklaring agterweë te hou totdat die ontwikkelingsbydrae ten opsigte van sodanige eiendom betaal is;
- (b) voordat enige bouplan goedgekeur is ten opsigte van enige voorgestelde verandering aan enige bestaande gebou op sodanige grond of vir enige nuwe gebou wat op sodanige eiendom opgerig staan te word, waar enige sodanige plan nie goedgekeur sou gewees het nie as die betrokke wysigingskema genoem in subartikel (2) nie in werking getree het nie; of
- (c) voordat sodanige eiendom gebruik word op 'n wyse of vir 'n doel wat, as dit nie vir die inwerkingtreding van die betrokke wysigingskema genoem in subartikel (2) was nie, in stryd met die dorpsbeplanningskema in werking sou gewees het:

Met dien verstande dat—

- (i) waar die wysigingskema deur die plaaslike bestuur soos beoog in paragraaf (b) van subartikel (4), opgestel is en sodanige plaaslike bestuur voorsien is van 'n onderneming deur 'n voorgename transportnemer van sodanige eiendom, wat vir sodanige plaaslike bestuur bevredigend is, dat sodanige transportnemer aanspreeklikheid aanvaar vir die betaling van die ontwikkelingsbydrae in geval van sy uitoefening van enige nuwe reg aan daardie eiendom deur die wysigingskema verleen, sodanige plaaslike bestuur die skriftelike verklaring genoem in paragraaf (a) kan gee of waar sodanige eiendom deur sodanige transportnemer verkry is as 'n bevoordeelde in 'n bestorwe boedel, moet gee, voordat sodanige ontwikkelingsbydrae betaal is;
- (ii) onder die omstandighede genoem in paragraaf (b) of (c), die plaaslike bestuur, op sodanige voorwaardes as waartoe hy besluit, kan toelaat dat die ontwikkelingsbydrae in paaiemente oor 'n tydperk van hoogstens drie jaar betaal word; en
- (iii) die plaaslike bestuur in elk geval kan toelaat dat die betaling van die ontwikkelingsbydrae uitgestel word vir 'n tydperk van hoogstens drie jaar as sekuriteit vir sodanige betaling tot bevrediging van die plaaslike bestuur gegee is.

(7) Indien die plaaslike bestuur sou versuim om die eienaar, soos beoog in subartikel (5), binne ses maande van die datum van inwerkingtreding van die betrokke wysigingskema ingevolge subartikel (1) van artikel sewe-en-dertig af, die nodige kennis te gee, is geen ontwikkelingsbydrae betaalbaar nie.

(8) Indien 'n eienaar die waardering genoem in subartikel (2) of (3) betwis, of beide, moet hy sy beswaar teen enige sodanige waardering by die plaaslike bestuur indien binne sestig dae na ontvangs van die geregistreerde brief genoem in subartikel (5) en indien sodanige eienaar en die plaaslike bestuur nie in staat is om op sodanige waardering ooreen te kom nie, word die geskil deur 'n kompensasihof soos ingestel ingevolge artikel sewe-en-veertig beslis en die prosedure vir die skikking van eis is *mutatis mutandis* van toepassing.

(9) (a) Whenever an approved scheme which is an amendment scheme, has been repealed by notice referred to in sub-section (4) of section *forty-eight*, the obligation to pay any development contribution in respect of such scheme, shall lapse and any development contribution which may already have been so paid, shall be refunded.

(b) Whenever an approved scheme which is an amendment scheme has been further amended as contemplated in sub-sections (5) and (6) of section *forty-eight*, the obligation to pay any development contribution in respect of such amendment scheme shall lapse and any development contribution which may already have been so paid, shall be refunded, except that such obligation shall not lapse in so far as such further amendment does not affect the appraisalment on which such development contribution was calculated and, in case of dispute as to whether and to what extent such appraisalment is affected, such dispute shall be determined by a compensation court as contemplated in sub-section (8).

(10) Any development contribution levied in terms of this section, shall at the discretion of the local authority concerned be used to defray the expenditure contemplated in section *fifty* or for such other purposes as the Administrator may approve or may be credited to a Town-planning Fund established in terms of section *fifty-two*.

(11) Notwithstanding the foregoing provisions of this section, a local authority may, in lieu of any development contribution or portion thereof, accept land which, in its opinion, is of an equivalent value.

(12) The provisions of this section shall not apply in respect of a scheme submitted on or before the first day of May, 1965, to the Administrator in terms of subsection (1) of section *thirty-nine* of the Townships and Town-planning Ordinance, 1931.

Town-planning Fund.

52. (1) Any local authority which has a town-planning scheme in operation, may establish a fund to be known as the Town-planning Fund.

(2) A local authority may pay into such fund the whole or any portion of any development contribution referred to in section *fifty-one* and such sums of money as may be appropriated from its revenue or donated for that purpose.

(3) The Town-planning Fund shall only be applied towards the preparation and implementation of a town-planning scheme (including the payment of any compensation) or to the preparation and implementation of any proposal as contemplated in section *fifty-three*.

(4) Any money in the Town-planning Fund may be invested with the Consolidated Loans Fund, established in terms of the Municipal Consolidated Loans Fund Ordinance, 1952, of the local authority concerned and any interest accruing on such investment shall be credited to the Town-planning Fund.

Power of local authority to promote fulfilment of the purposes of a town-planning scheme in operation.

53. (1) Where a town-planning scheme is in operation, the local authority concerned may, subject to the provisions of sub-sections (2), (3), (4) and (5) and in addition to any other powers conferred upon it by law, formulate such proposals in relation to land included in such scheme as, in its opinion, would tend to promote the fulfilment of the purposes of such scheme.

(9) (a) Wanneer ook al 'n goedgekeurde skema wat 'n wysigingskema is, by kennisgewing genoem in subartikel (4) van artikel *agt-en-veertig* herroep is, verval die verpligting om enige ontwikkelingsbydrae ten opsigte van sodanige skema te betaal en enige ontwikkelingsbydrae wat alreeds so betaal mag gewees het, word terugbetaal.

(b) Wanneer ook al 'n goedgekeurde skema wat 'n wysigingskema is, verder gewysig is, soos beoog in subartikels (5) en (6) van artikel *agt-en-veertig*, verval die verpligting om enige ontwikkelingsbydrae te betaal ten opsigte van sodanige wysigingskema en enige ontwikkelingsbydrae wat alreeds so betaal mag gewees het, word terugbetaal, behalwe dat sodanige verpligting nie verval in sover sodanige verdere wysiging nie die waarderding waarop sodanige ontwikkelingsbydrae bereken was, beïnvloed het nie en, in die geval van 'n geskil oor of en in hoever sodanige waarde geaffekteer is, word sodanige geskil beslis deur 'n kompensasihof soos beoog in subartikel (8).

(10) Enige ontwikkelingsbydrae ingevolge hierdie artikel gehef, word na goeëdunke van die betrokke plaaslike bestuur gebruik om die uitgawes soos beoog in artikel *vyftig*, te bestry of vir sodanige ander doeleindes as wat die Administrateur goedkeur of 'n Dorpsbeplanningsfonds gestig ingevolge artikel *twee-en-vyftig* kan daarmee gekrediteer word.

(11) Ondanks die voorgaande bepalings van hierdie artikel, kan 'n plaaslike bestuur, in plaas van enige ontwikkelingsbydrae of gedeelte daarvan, grond aanvaar wat, na sy mening, gelykwaardig is.

(12) Die bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing nie ten opsigte van 'n skema wat by die Administrateur op of voor die eerste dag van Mei 1965 ingedien is ingevolge subartikel (1) van artikel *nege-en-dertig* van die Dorpe- en Dorpsaanleg-Ordonnansie, 1931.

52. (1) Enige plaaslike bestuur wat 'n dorpsbeplanningskema in werking het, kan 'n fonds stig wat as 'n Dorpsbeplanningsfonds bekend staan.

Dorpsbeplanningsfonds.

(2) 'n Plaaslike bestuur kan die geheel of enige gedeelte van enige ontwikkelingsbydrae genoem in artikel *een-en-vyftig*, in sodanige fonds stort asook sodanige bedrae geld as wat van sy inkomste beskikbaar gestel word of vir daardie doel geskenk word.

(3) Die dorpsbeplanningsfonds word alleenlik aangewend vir die voorbereiding en toepassing van 'n dorpsbeplanningskema (asook die betaling van enige skadevergoeding) of vir die voorbereiding en toepassing van enige voorstel soos beoog in artikel *drie-en-vyftig*.

(4) Enige geld in die Dorpsbeplanningsfonds kan belê word in die Gekonsolideerde Leningsfonds, ingestel ingevolge die Ordonnansie op die Gekonsolideerde Leningsfonds vir Munisipaliteite, 1952, van die betrokke plaaslike bestuur en die Dorpsbeplanningsfonds word gekrediteer met enige rente wat op sodanige belegging oploop.

53. (1) Waar 'n dorpsbeplanningskema in werking is, kan die betrokke plaaslike bestuur, onderworpe aan die bepalings van subartikels (2), (3), (4) en (5), en bykomend tot enige ander bevoegdhede wat by wet aan hom verleen is, sodanige voorstelle formuleer met betrekking tot grond, ingesluit in sodanige skema; as wat volgens sy mening, sou dien om die vervulling van die doeleindes van sodanige skema te bevorder.

Bevoegdheid van plaaslike bestuur om die vervulling van die doeleindes van 'n dorpsbeplanningskema in werking te bevorder.

(2) The proposals referred to in sub-section (1), may include provision for the acquisition of land either by voluntary or compulsory purchase, and the re-sale of any such land, the erection of any building, the sale or letting of any land or building and generally such other matters as the local authority concerned may deem appropriate.

(3) Such proposals shall be submitted by the local authority concerned to the Administrator through the Director in such form and containing such information as may be prescribed.

(4) The Administrator may, after consultation with the Board and such other person or body as he may deem expedient, approve such proposals with or without amendment and shall notify the local authority concerned accordingly.

(5) The local authority concerned may give effect to any proposal approved by the Administrator in terms of sub-section (4) and in so doing such local authority shall have regard to any relevant provision of the Local Government Ordinance, 1939, and in so far as any expropriation is in issue, the provisions of section *forty-three* shall apply *mutatis mutandis*. Provided that the Administrator may exempt the local authority from complying with any provision of the said Local Government Ordinance.

Effect of alteration of boundary of local authority on town-planning scheme.

54. Where the boundaries of an existing local authority are altered in such a way that land included in a town-planning scheme of such local authority thereafter falls within the boundaries of another local authority, such land shall remain subject to such scheme and such scheme shall in so far as it refers to such land for all purposes be deemed to be a town-planning scheme of such other local authority.

Review of town-planning scheme in operation.

55. (1) A town-planning scheme in operation shall be reviewed by the local authority concerned when requested to do so by the Administrator after consultation with the Board.

(2) For the purpose of such review the local authority shall make such surveys and prepare such plans and documents for submission to the Administrator as may be prescribed or as he may require.

(3) Upon receipt of such surveys, plans and documents, the Administrator shall refer them to the Board for consideration.

(4) After such consideration, the Board may recommend to the Administrator that the local authority be directed to prepare and submit an amendment scheme.

Power of Administrator to amend approved scheme in respect of an area for border industries.

56. (1) In this section—

(a) "area for border industries" means an area which, in the opinion of the Administrator, is so situated in relation to a Bantu area as to render such first-mentioned area suitable for the establishment of an industry for which Bantu labour from that Bantu area would be available; and

(b) "Bantu area" means—

(i) any "released area" as defined in section *two* of the Bantu Trust and Land Act, 1936 (Act No. 18 of 1936); and

(ii) any "scheduled Bantu area" as defined in section *forty-nine* of the said Act.

(2) Die voorstelle genoem in subartikel (1), kan voorsiening maak vir die verkryging van grond, of deur vrywillige of verpligte koop, en die herverkoop van enige sodanige grond, die oprigting van enige gebou, die verkoop of verhuur van enige grond of gebou en in die algemeen, sodanige ander aangeleenthede as wat die betrokke plaaslike bestuur geskik ag.

(3) Sodanige voorstelle word deur die betrokke plaaslike bestuur aan die Administrateur deur middel van die Direkteur voorgelê in sodanige vorm en bevat sodanige inligting as wat voorgeskryf word.

(4) Die Administrateur kan, na raadpleging met die Raad en sodanige ander persoon of liggaam as wat hy raadsaam ag, sodanige voorstelle met of sonder wysiging goedkeur en moet die betrokke plaaslike bestuur dienooreenkomstig in kennis stel.

(5) Die betrokke plaaslike bestuur kan gevolg gee aan enige voorstel wat deur die Administrateur ingevolge subartikel (4) goedgekeur is en sodoende neem sodanige plaaslike bestuur enige tersaaklike bepaling van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, in ag, en in sover enige onteiening in geskil is, is die bepalings van artikel *drie-en-veertig*, *mutatis mutandis* van toepassing: Met dien verstande dat die Administrateur die plaaslike bestuur kan vrystel van voldoening aan enige bepaling van die genoemde Ordonnansie op Plaaslike Bestuur.

54. Waar die grense van 'n bestaande plaaslike bestuur op so 'n wyse verander word dat grond, ingesluit in 'n dorpsbeplanningskema van sodanige plaaslike bestuur, daarna binne die grense van 'n ander plaaslike bestuur val, bly sodanige grond onderworpe aan sodanige skema en sodanige skema, in sover dit betrekking het op sodanige grond, word vir alle doeleindes 'n dorpsbeplanningskema van sodanige ander plaaslike bestuur gegag.

Verandering van 'n plaaslike bestuur se grens en uitwerking daarvan op dorpsbeplanningskema.

55. (1) 'n Dorpsbeplanningskema in werking word deur die betrokke plaaslike bestuur hersien wanneer hy deur die Administrateur, na raadpleging met die Raad, daartoe versoek word.

Hersiening van dorpsbeplanningskema in werking.

(2) Vir die doeleindes van sodanige hersiening, maak die plaaslike bestuur sodanige opnames en stel hy sodanige planne en dokumente op vir voorlegging aan die Administrateur as wat voorgeskryf of deur hom vereis word.

(3) By ontvangs van sodanige opnames, planne en dokumente, verwys die Administrateur dit na die Raad vir oorweging.

(4) Na sodanige oorweging, kan die Raad by die Administrateur aanbeveel dat die plaaslike bestuur gelas word om 'n wysigingskema op te stel en voor te lê.

56. (1) In hierdie artikel beteken—

(a) „grensnywerheidsgebied” 'n gebied wat, na die mening van die Administrateur, so geleë is met betrekking tot 'n Bantoegebied dat sodanige eersgenoemde gebied geskik is vir die vestiging van 'n nywerheid waarvoor Bantoe-arbeid vanuit daardie Bantoegebied beskikbaar sou wees; en

Bevoegdheid van Administrateur om goedgekeurde skema ten opsigte van 'n grensnywerheidsgebied te wysig.

(b) „Bantoegebied”—

(i) enige „oopgestelde gebied”, soos omskryf in artikel *twee* van die Bantoe-trust en -grond Wet, 1936 (Wet N<sup>o</sup>. 18 van 1936); en

(ii) enige „afgesonderde Bantoegebied”, soos omskryf in artikel *nege-en-veertig* van vermeldde Wet.

(2) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Chapter, the Administrator may, after consultation with the Board and the local authority concerned, by notice in the *Provincial Gazette* repeal, substitute or amend any provision of an approved scheme which applies to an area for border industries if he considers it expedient for the proper development of that area.

### CHAPTER III.

#### ESTABLISHMENT AND ADMINISTRATION OF A TOWNSHIP.

Township to be established under this Ordinance or Act 34 of 1908.

57. It shall not be lawful after the commencement of this Ordinance for any person to establish a township except in accordance with the provisions of this Ordinance or of the Townships Amendment Act, 1908 (Act No. 34 of 1908): Provided that—

- (a) the provisions of section fifty-two of the said Act shall not apply to any application for the establishment of a township under this Ordinance;
- (b) the provisions of this Chapter shall not apply to any piece of land, defined, set apart or laid out by a local authority for Bantu occupation in terms of section two of the Bantu (Urban Areas) Consolidation Act, 1945 (Act No. 25 of 1945);
- (c) it shall be lawful for any person to use any land for the housing of employees of mining undertakings if in respect of such use either a surface right permit has been issued under the Precious and Base Metals Act, 1908 (Act No. 35 of 1908) or a permit referred to in section fifteen of the Natural Resources Development Act, 1947 (Act No. 51 of 1947) has been issued for the erection of dwellings; and
- (d) the Administrator, after consultation with the Board, may exempt any statutory body or any person engaged in *bona fide* mining operations from any or all of the provisions of this Chapter.

Procedure in regard to the establishment of a township.

58. (1) The owner of any land who proposes to establish a township thereon shall make application in writing for permission to do so through the Director to the Administrator in such form and accompanied by such plans, documents, information and fees as may be prescribed and upon receipt thereof the Administrator shall forthwith refer the application to the Board.

(2) For the purpose of any application in terms of sub-section (1), the owner shall not be required to comply with the provisions of any by-law or regulation in force within any municipality regulating the giving of notice and the deposit of plans in connection with the laying out of a township.

(3) If the land upon which it is proposed to establish a township is subject to a mortgage bond, the owner shall together with such application lodge the written consent of the bondholder to the establishment of the township.

(4) If the mineral rights have been severed from the ownership of the land in respect of which the application has been made, or if the owner of such land has, in respect of such land, granted a lease of the mineral rights, or has entered into a prospecting contract, either of which has been registered in terms of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937), or has entered into a notarial deed referred to in sub-section (1) of section three of the Reserved Minerals Development Act, 1926 (Act No. 55 of 1926), and registered in terms of sub-section (2) of that section, or a

(2) Ondanks andersluidende bepalings in hierdie Hoofstuk vervat, kan die Administrateur, na oorleg met die Raad en die betrokke plaaslike bestuur, by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, enige bepaling van 'n goedgekeurde skema wat van toepassing is op 'n grensnywerheidsgebied, herroep, vervang of wysig indien hy dit vir die behoorlike ontwikkeling van daardie gebied dienstig ag.

### HOOFSTUK III.

#### STIGTING EN ADMINISTRASIE VAN 'N DORP.

57. Na die aanvang van hierdie Ordonnansie is niemand geregtig om 'n dorp te stig nie behalwe ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie of van die „Townships Amendment Act, 1908” (Wet No. 34 van 1908): Met dien verstande dat—

Dorp moet kragtens hierdie Ordonnansie of Wet 34 van 1908, gestig word.

- (a) die bepalings van artikel twee-en-vyftig van genoemde wet nie op enige aansoek om die stigting van 'n dorp kragtens hierdie Ordonnansie, toepaslik is nie;
- (b) die bepalings van hierdie Hoofstuk nie van toepassing is nie op enige stuk grond deur 'n plaaslike bestuur omskrywe, opsy gesit of uitgelê vir Bantobewoning ingevolge artikel twee van die Bantoes (Stadsgebiede) Konsolidasiewet, 1945 (Wet No. 25 van 1945);
- (c) iemand geregtig is om enige grond te gebruik vir die huisvesting van werknemers van mynondernemings indien, ten opsigte van sodanige gebruik, of 'n oppervlaktereg-permit uitgereik is kragtens die „Precious and Base Metals Act, 1908” (Wet No. 35 van 1908), of 'n permit, genoem in artikel vyftien van die Wet op die Ontwikkeling van Natuurlike Hulpbronne, 1947 (Wet No. 51 van 1947), vir die oprigting van woonhuise uitgereik is; en
- (d) die Administrateur, na raadpleging met die Raad, enige statutêre liggaam of enige persoon betrokke in *bona fide*-mynwerk-saamhede, kan vrystel van enige of alle bepalings van hierdie Hoofstuk.

58. (1) Die eienaar van enige grond, wat 'n dorp daarop wil stig, moet skriftelik aansoek om toestemming daartoe deur middel van die Direkteur by die Administrateur doen in sodanige vorm en vergesel van sodanige planne, dokumente, inligting en gelde as wat voorgeskryf word en op ontvangs daarvan, word die aansoek onmiddellik deur die Administrateur na die Raad verwys.

Prosedure in verband met die stigting van 'n dorp.

(2) Vir die doeleindes van enige aansoek ingevolge subartikel (1), is die eienaar nie verplig om die bepalings na te kom van enige verordening of regulasie wat van krag is binne enige munisipaliteit, en waarby kennisgewing en die deponering van planne in verband met die aanlê van 'n dorp gereël word nie.

(3) As die grond waarop dit die voorneme is om 'n dorp te stig, onder verband is, moet die eienaar tesame met sodanige aansoek, die skriftelike toestemming van die verbandhouer tot die stigting van die dorp, indien.

(4) Indien die mineraalregte geskei is van die eiendomsreg op die grond ten opsigte waarvan die aansoek gedoen is, of indien die eienaar van sodanige grond, ten opsigte van sodanige grond, 'n huur van die mineraalregte toegestaan of 'n prospekterkontrak aangegaan het waarvan enigeen ingevolge die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937), geregistreer is of 'n notariële akte genoem in subartikel (1) van artikel drie van die „Wet op die Ontginning van Voorbehouden Mineralen, 1926” (Wet No. 55 van 1926), aangegaan het en wat ingevolge subartikel (2) van daardie artikel geregistreer is, of 'n nota-

notarial deed referred to in section eight of the Precious Stones Act, 1964 (Act No. 73 of 1964), the applicant shall satisfy the Board either—

- (a) that the holder, usufructuary or lessee of the mineral rights, and the holder of the rights under the prospecting contract or notarial deed has consented to the establishment of the township; or
- (b) that the said holder, usufructuary or lessee of the mineral rights, or the said holder of the rights under the prospecting contract or notarial deed cannot be found and that the applicant has given notice in the manner prescribed, of his application under this section.

(5) After the requirements of sub-section (1) and section ninety-two have been complied with the Director shall publish once a week for two consecutive weeks in the *Provincial Gazette* and in a newspaper as contemplated in section one hundred and ten of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, a notice stating that an application referred to in sub-section (1) has been made and is open, together with the relative plans and information, for inspection at the office of the Director for a period of eight weeks from the date of the first publication thereof in the *Provincial Gazette* and containing such other information as may be prescribed, and that any person who wishes to object to the granting of the application or who is desirous of being heard or of making representations in the matter, shall communicate in writing with the Director within a period of eight weeks from the date of such first publication.

(6) (a) Any person who wishes to object to the granting of an application or who wishes to be heard or to make representations in the matter, may communicate with the Director in writing and such communication shall be received by the Director not later than eight weeks after the first publication in the *Provincial Gazette* of the notice referred to in sub-section (5).

(b) A copy of any such objection or representations shall be sent by the Director to the applicant.

(7) If the land in respect of which an application has been made for the establishment of a township is situated within a municipality or is within a distance of five miles from the boundary of any municipality, the Director shall upon receipt by the Administrator of such application, transmit a copy thereof to every local authority concerned.

(8) Any local authority concerned may within the period specified in terms of sub-section (5) make representations in writing to the Director, who shall, upon receipt of any such representations, forthwith transmit copies thereof to the applicant who may in turn within a period of fourteen days thereafter submit counter-representations to the Director in writing.

(9) The Board shall, with due regard to the provisions of sub-sections (6) and (8), fix a day and time for an inspection of the site of the proposed township and shall, through the Director, notify the applicant, any person referred to in sub-section (6) and any local authority referred to in sub-section (8), of such day and time and the Board shall inspect the said site or depute one or more of its members to make such inspection and to take evidence for or against the establishment of the township and carry out such enquiry and investigation in regard to the application as it may deem desirable: Provided that in the event of no objection or representations having been received in terms of sub-section (6) and if the Board is of the opinion that no such inspection is necessary, the Board may dispense with any such inspection.

riële akte genoem in artikel agt van die Wet op Edelgesteentes, 1964 (Wet No. 73 van 1964), moet die aansoekdoener die Raad daarvan oortuig—

- (a) dat die houer, vruggebruiker of huurder van die mineraalregte, en die houer van die regte ingevolge die prospekteerkontrak of notariële akte, sy toestemming tot die stigting van 'n dorp gegee het; of

- (b) dat genoemde houer, vruggebruiker of huurder van die mineraalregte, of genoemde houer van die regte ingevolge die prospekteerkontrak of notariële akte nie gevind kan word nie en dat die aansoekdoener op die voorgeskrewe wyse kennis van sy aansoek ingevolge hierdie artikel gegee het.

(5) Nadat daar aan die vereistes van subartikel (1) en artikel twee-en-negentig voldoen is, moet die Direkteur gedurende twee opeenvolgende weke een maal per week in die *Provinsiale Koerant* en in 'n nuusblad soos beoog in artikel honderd-en-tien van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, 'n kennisgewing publiseer waarin vermeld word dat 'n aansoek genoem in subartikel (1) gedoen is en tesame met die betrokke planne en inligting vir inspeksie beskikbaar sal wees by die kantoor van die Direkteur vir 'n tydperk van agt weke vanaf die datum van die eerste publikasie daarvan in die *Provinsiale Koerant* en wat sodanige ander inligting bevat as wat voorgeskryf mag wees, en dat iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van die aansoek of wat begerig is om in die saak gehoor te word of vertoë te rig, die Direkteur skriftelik in kennis moet stel, binne 'n tydperk van agt weke van die datum van sodanige eerste publikasie af.

(6) (a) Iedereen wat beswaar wil maak teen die toestaan van 'n aansoek of wat in die saak aangehoor wil word of vertoë wil rig, kan die Direkteur skriftelik in kennis stel en sodanige kennisgewing moet nie later nie as agt weke na die eerste publikasie in die *Provinsiale Koerant* van die kennisgewing genoem in subartikel (5) deur die Direkteur ontvang word.

(b) 'n Afskrif van enige sodanige beswaar of vertoë word deur die Direkteur aan die aansoekdoener gestuur.

(7) Indien die grond ten opsigte waarvan 'n aansoek om die stigting van 'n dorp gedoen is, geleë is binne 'n munisipaliteit of binne 'n afstand van vyf myl van die grens van enige munisipaliteit, stuur die Direkteur op ontvangs van sodanige aansoek deur die Administrateur, 'n afskrif daarvan aan elke betrokke plaaslike bestuur.

(8) Enige betrokke plaaslike bestuur kan binne die aangewese tydperk ingevolge subartikel (5), skriftelike vertoë rig tot die Direkteur, wat op ontvangs van enige sodanige vertoë onverwyld afskrifte daarvan stuur aan die aansoekdoener wat op sy beurt binne 'n tydperk van veertien dae daarna teen vertoë skriftelik aan die Direkteur kan voorlê.

(9) Die Raad moet, met behoorlike inagneming van die bepalings van subartikels (6) en (8), 'n dag en tyd vasstel vir 'n inspeksie van die terrein van die voorgestelde dorp en moet, deur middel van die Direkteur, die aansoekdoener, enige persoon genoem in subartikel (6) en enige plaaslike bestuur genoem in subartikel (8), in kennis stel van sodanige dag en tyd en die Raad inspekteer genoemde terrein of magtig een of meer van sy lede om sodanige inspeksie uit te voer en om getuienis vir of teen die stigting van 'n dorp af te neem en voer sodanige navraag en ondersoek uit in verband met die aansoek as wat hy wenslik ag. Met dien verstande dat ingeval geen beswaar of vertoë ingevolge subartikel (6) ontvang is nie en indien die Raad van mening is dat geen sodanige inspeksie nodig is nie, die Raad van enige sodanige inspeksie kan afsien.

(10) Particulars of every objection, representations and counter-representations received by the Director in terms of sub-sections (6), (8) and (9), shall be submitted by the Director to the Board.

(11) The applicant, any person referred to in sub-section (6) and any local authority concerned may appear before the Board or at any inspection either in person or through a representative.

(12) At any time after receipt of an application referred to in sub-section (1), the Board may require the applicant to furnish it with such further particulars, information, plans and drawings as it may deem fit.

(13) Before or during the consideration of an application by the Board, it shall be competent for the applicant, with the consent of the Board, to amend such application in respect of any matter or proposal therein contained subject to the giving of such notice as the Board may require, unless such amendment is in the opinion of the Board in substance so material as to constitute a new application for the establishment of a township.

(14) If the applicant or any person giving any information in connection with any application, wilfully and with intent to defraud, submits false or misleading information, he shall be guilty of an offence.

Consideration of application.

59. (1) As soon as possible after the provisions of section fifty-eight have been complied with, the Board shall, subject to the provisions of sub-section (2), consider the application and may require the applicant to make such amendments thereto as it may deem fit.

(2) The Board shall not consider any application for permission to establish a township on land included in a town-planning scheme in operation unless it is satisfied that the application is not in conflict with any use or density zoning of such scheme: Provided that the Board may consider the application in terms of sub-section (1) after it has made a recommendation in terms of sub-section (4) of section thirty-four.

(3) If within a period of not less than three years from the date of the first publication in the Provincial Gazette in terms of sub-section (5) of section fifty-eight, it appears to the Board that the applicant is unable or unwilling or has failed to take steps to comply with any requirement of the Board, the Board may notify the applicant accordingly and upon such notification such application shall lapse.

Board to recommend and report.

60. (1) After consideration of the application, the Board shall, through the Director, recommend to the Administrator that—

- the application either in whole or in part be granted subject to such conditions as the Board may deem advisable for the Administrator to impose in terms of section sixty-two;
- the application either in whole or in part be refused; or
- a decision on the application either in whole or in part be postponed.

(2) The Board shall in submitting its recommendation in terms of sub-section (1) furnish the Administrator with a report on such matters as may be prescribed and on any matter which it may consider relevant to the establishment of the township.

Administrator's powers.

61. Upon receipt of the recommendation and report of the Board, the Administrator may grant or refuse an application or postpone a decision thereon either in whole or in part: Provided that if he grant the application he may make any amendment to any condition recommended by the

(10) Besonderhede van elke beswaar, vertoë en teenvertoë deur die Direkteur ingevolge subartikels (6), (8) en (9) ontvang, word deur die Direkteur aan die Raad voorgelê.

(11) Die aansoekdoener, enige persoon genoem in subartikel (6) en enige betrokke plaaslike bestuur kan voor die Raad of by enige inspeksie verskyn of in eie persoon of deur middel van 'n verteenwoordiger.

(12) Te eniger tyd na ontvangs van 'n aansoek genoem in subartikel (1), kan die Raad van die aansoekdoener vereis om hom van sodanige verdere besonderhede, inligting, planne en tekeninge te voorsien as wat hy wenslik ag.

(13) Voor of tydens die oorweging van 'n aansoek deur die Raad, is die aansoekdoener met toestemming van die Raad, geregtig om sodanige aansoek te wysig ten opsigte van enige aangeleentheid of voorstel wat daarin voorkom onderworpe aan die gee van sodanige kennis as wat die Raad vereis, tensy sodanige wysiging na die mening van die Raad in hoofsaak so belangrik is dat dit 'n nuwe aansoek om die stigting van 'n dorp uitmaak.

(14) Indien die aansoekdoener of enige persoon wat enige inligting in verband met enige aansoek verskaf, opsetlik en met die bedoeling om te bedrieg, valse of misleidende inligting voorlê, is hy skuldig aan 'n misdryf.

59. (1) Die Raad oorweeg, so gou moontlik nadat aan die bepalings van artikel agt-en-veertig voldoen is, die aansoek onderworpe aan die bepalings van subartikel (2) en kan van die aansoek-

Oorweging van aansoek.

Amendment of section 59 of Ordinance 25 of 1965.

1. Section 59 of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965 (hereinafter called the principal Ordinance), is hereby amended by the substitution for subsection (2) of the following subsection.

"(2) Notwithstanding anything to the contrary contained in this Ordinance, the Board may, in respect of any land upon which the establishment of a township is not prohibited by the provisions of any applicable town-planning scheme, consider any application for the establishment of a township as contemplated in subsection (1) and may, for the purposes of section sixty, recommend that the establishment of such township be approved by the Administrator on conditions which conflict with the provisions of such scheme."

...gevoegde wysiging vervalt sodanige aansoek.

60. (1) Na oorweging van die aansoek, beveel die Raad deur middel van die Direkteur by die Administrateur aan dat—

Raad moet aanbeveel en verslag doen.

- die aansoek of in sy geheel of gedeeltelik toegestaan word onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat die Raad raadsaam ag dat die Administrateur ingevolge artikel twee-en-sestig voorskryf;
- die aansoek of in sy geheel of gedeeltelik geweier word; of
- 'n beslissing omtrent die aansoek of in sy geheel of gedeeltelik uitgestel word.

(2) By indiening van sy aanbeveling, moet die Raad ingevolge subartikel (1), die Administrateur van 'n verslag voorsien van sodanige aangeleentheid as wat voorgeskryf is en van elke aangeleentheid wat hy as relevant by die stigting van 'n dorp beskou.

61. By ontvangs van die aanbeveling en verslag van die Raad, kan die Administrateur 'n aansoek toestaan of weier of 'n beslissing daaromtrent of in sy geheel of gedeeltelik uitstel: Met dien verstande dat as hy die aansoek toestaan, hy enige wysiging in enige voorwaarde aanbeveel

Administrateur se bevoegdhede.

Board as he may think fit: Provided further that the Administrator shall not amend any condition recommended by the Board or grant any application the refusal or postponement of which has been recommended by the Board without affording the Board an opportunity of reporting on the proposed decision of the Administrator.

Administrator may impose conditions.

62. When granting any application for the establishment of a township the Administrator may, after having considered the recommendation of the Board, impose any condition which he may deem expedient including the provision of endowment whether in cash or in kind or both.

Special provisions relating to endowment.

63. (1) Whenever the Administrator imposes a condition for the payment of any cash endowment in terms of section *sixty-two*, he shall state the purpose for which such endowment is required and where—

- (a) such endowment is required for State purposes it shall be paid in a lump sum; or
- (b) such endowment is required for a local authority or a future local authority, he shall state whether such endowment shall be paid in a lump sum or as a percentage of the land value of the erven in the township or both as a lump sum and such percentage.

(2) In fixing the amount of any endowment payable as contemplated in sub-section (1), the Administrator shall have regard to any development contribution for which the township owner, in respect of the land included in the township concerned, is or may be liable in terms of section *fifty-one*.

(3) For the purposes of sub-section (1), land value in relation to an erf in a township shall mean the value of such erf exclusive of any improvement thereon.

Director to notify granting of application.

64. Upon the granting of any application by the Administrator, the Director shall notify the applicant, the Surveyor-General, the Registrar of Deeds, and if the land is situated within a municipality, the local authority concerned, and shall state the conditions upon which such application has been granted.

Power of Administrator to amend, delete or add certain township conditions.

65. After an applicant has been notified in terms of section *sixty-four* that his application has been granted and before the publication of a notice referred to in section *sixty-nine*, the Administrator may, after reference to the Board and the applicant, amend or delete any condition under which the application was granted or add any further condition: Provided that the provisions of this section shall not apply to a condition referred to in sub-section (1) of section *sixty-three*.

Applicant to submit plans and diagrams to the Surveyor-General.

66. (1) The applicant shall, within a period of one year from the date of the notification referred to in section *sixty-four* or within such further period as the Administrator may in each case determine, lodge for approval with the Surveyor-General such plans and diagrams as may be necessary for the establishment of the township.

(2) If the applicant fails to lodge the necessary plans and diagrams with the Surveyor-General within the period or further period contemplated in sub-section (1), the granting of the application shall be deemed to have lapsed, unless the Administrator condones such failure.

deur die Raad, kan aanbring wat hy dienstig ag: Voorts met dien verstande dat die Administrateur geen voorwaarde wat deur die Raad aanbeveel is, wysig of 'n aansoek toestaan nie waarvan die weiering of uitstel deur die Raad aanbeveel is, sonder om die Raad geleentheid te gee om verslag oor die voorgestelde beslissing van die Administrateur uit te bring.

62. Wanneer die Administrateur enige aansoek om die stigting van 'n dorp toestaan, kan hy, nadat die aanbeveling van die Raad oorweeg is, enige voorwaarde ople wat hy raadsaam ag, met inbegrip van die bepaling van 'n begiftiging in kontant of in natura of beide.

Administrateur kan voorwaardes ople.

63. (1) Wanneer ook al die Administrateur 'n voorwaarde vir die betaling van enige kontant-begiftiging ingevolge artikel  *twee-en-sestig*  ople, vermeld hy die doel waarvoor sodanige begiftiging vereis word en waar—

Besondere bepaling met betrekking tot begiftiging.

- (a) sodanige begiftiging vir Staatsdoeleindes vereis word, word dit in 'n globale bedrag betaal; of
- (b) sodanige begiftiging vir 'n plaaslike bestuur of 'n toekomstige plaaslike bestuur vereis word, meld hy of sodanige begiftiging in 'n globale bedrag of as 'n persentasie van die grondwaarde van die erwe in die dorp of beide in 'n globale bedrag en sodanige persentasie betaal moet word.

(2) By die vasstelling van die bedrag van enige begiftiging betaalbaar soos beoog in subartikel (1), moet die Administrateur enige ontwikkelingsbydrae in ag neem waarvoor die dorpselenaar ten opsigte van die grond ingesluit in die betrokke dorp, ingevolge artikel  *een-en-vyftig*  aanspreeklik is of mag wees.

(3) Vir die toepassing van subartikel (1), beteken grondwaarde met betrekking tot 'n erf in 'n dorp, die waarde van sodanige erf, sonder inbegrip van enige verbetering daarop.

64. By die toestaan van enige aansoek deur die Administrateur, stel die Direkteur die aansoekdoener, die Landmeter-generaal, die Registrateur van Aktes in kennis en as die grond binne 'n munisipaliteit geleë is, die betrokke plaaslike bestuur, en meld die voorwaardes waarop sodanige aansoek toegestaan is.

Direkteur moet kennis gee van toestaan van aansoek.

65. Nadat 'n aansoekdoener ingevolge artikel  *vier-en-sestig*  in kennis gestel is dat sy aansoek toegestaan is en voor publikasie van die kennisgewing genoem in artikel  *nege-en-sestig* , kan die Administrateur, na verwysing na die Raad en die aansoekdoener, enige voorwaarde waaronder die aansoek toegestaan was, wysig of skrap en enige verdere voorwaarde toevoeg: Met dien verstande dat die bepalinge van hierdie artikel nie van toepassing is nie op 'n voorwaarde genoem in subartikel (1) van artikel  *drie-en-sestig* .

Bevoegdheid van Administrateur om sekere dorpsvoorwaardes te wysig, te skrap of toe te voeg.

66. (1) Binne 'n tydperk van een jaar van die datum van die kennisgewing af genoem in artikel  *vier-en-sestig*  of binne sodanige verdere tydperk as wat die Administrateur in elke geval vasstel, moet die aansoekdoener sodanige planne en kaarte vir goedkeuring by die Landmeter-generaal indien as wat nodig mag wees vir die stigting van die dorp.

Aansoekdoener moet planne en kaarte by die Landmeter-generaal indien.

(2) Indien die aansoekdoener versuim om die nodige planne en kaarte by die Landmeter-generaal in te dien binne die tydperk of verdere tydperk soos beoog in subartikel (1), word daar geag dat die toestaan van die aansoek verval het tensy die Administrateur sodanige versuim kondoneer.

(3) If the Administrator is satisfied upon the advice of the Surveyor-General and after having heard the applicant concerned, that such applicant has failed, after having lodged the plans and diagrams referred to in sub-section (1), to comply with any requirement of the Surveyor-General within a reasonable period, the Administrator may notify the applicant accordingly and upon such notification the granting of the application shall lapse.

Copies of general plan to be supplied to local authority.

67. (1) If the township is situated within a municipality, the applicant shall, within a period of three months from the date of approval of the diagrams and plans lodged in terms of sub-section (1) of section sixty-six, furnish the local authority concerned with a certified copy or tracing of the approved general plan.

(2) If the applicant fails to comply with the provisions of sub-section (1), the local authority may recover from such applicant the costs incurred by it in obtaining such certified copy or tracing.

Lodging of plans and title deeds for endorsement or registration.

68. (1) The applicant shall lodge with the Registrar of Deeds, the plans and diagrams referred to in sub-section (1) of section sixty-six, approved by the Surveyor-General, together with the relative title deeds for endorsement or registration, as the case may be: Provided that the Registrar of Deeds shall not accept such documents for registration until he has been advised by the Director that the applicant has complied with such conditions as the Administrator requires to be fulfilled before giving notice in terms of section sixty-nine that the township is an approved township.

(2) Such title deeds shall be capable of being endorsed or registered and the said plans and diagrams shall be filed in the office of the Registrar of Deeds within a period of six months from the date of the approval of the said diagrams and plans lodged with the Surveyor-General in terms of sub-section (1) of section sixty-six or within such further period as the Administrator may determine.

(3) If the applicant fails to comply with the provisions of sub-section (1) or (2), the grant of the application shall be deemed to have lapsed, unless the Administrator condones any such failure.

(4) Upon the endorsement or registration as provided in sub-section (1), the Registrar of Deeds shall notify the Director of such endorsement or registration and thereafter the applicant shall not be entitled to have any further transactions registered in respect of any land included in the township, until such township has been declared to be an approved township in terms of section sixty-nine.

Notice of township declared approved township.

69. After the provisions of sections sixty-six, sixty-seven and sixty-eight have been complied with, the Administrator shall by notice in the *Provincial Gazette* declare the township to be an approved township, and shall set forth in a schedule to such notice the conditions upon which the application for the establishment of the township has been granted: Provided that the Administrator may omit from such notice any condition which, in his opinion, has been complied with before such notice is given.

Correction of notice of township declared approved township.

70. If it is found that there is any error or omission in a notice declaring a township an approved township in terms of section sixty-nine, the Administrator may, after reference to the Board, by notice in the *Provincial Gazette* rectify any such error or omission.

(3) Indien die Administrateur daarvan oortuig is, nadat hy deur die Landmeter-generaal in kennis gestel is en nadat hy die betrokke aansoekdoener aangehoor het, dat sodanige aansoekdoener, nadat hy die planne en kaarte genoem in subartikel (1), ingedien het, versuim het om aan enige vereiste van die Landmeter-generaal binne 'n redelike tydperk te voldoen, kan die Administrateur die aansoekdoener dienooreenkomsig in kennis stel en na sodanige kennisgewing vervel die toestaan van die aansoek.

67. (1) Indien die dorp binne 'n munisipaliteit geleë is, moet die aansoekdoener, binne 'n tydperk van drie maande van die datum af waarop die kaarte en planne wat ingedien is ingevolge subartikel (1) van artikel ses-en-sestig goedgekeur is, die betrokke plaaslike bestuur van 'n gesertifiseerde afskrif of natrektekening van die goedgekeurde algemene plan voorsien.

(2) Indien die aansoekdoener versuim om te voldoen aan die bepalings van subartikel (1), kan die plaaslike bestuur op sodanige aansoekdoener die koste verhaal wat deur hom aangegaan is by die verkryging van sodanige gesertifiseerde afskrif of natrektekening.

68. (1) Die aansoekdoener moet die planne en kaarte genoem in subartikel (1) van artikel ses-en-sestig, goedgekeur deur die Landmeter-generaal, saam met die betrokke transportaktes by die Registrateur van Aktes indien vir endossement of registrasie, na gelang van die geval: Met dien verstande dat die Registrateur van Aktes nie sodanige dokumente vir registrasie mag aanneem nie voordat hy deur die Direkteur meegedeel is dat die aansoekdoener voldoen het aan sodanige voorwaardes as wat die Administrateur vereis aan voldoen moet word, voordat kennis ingevolge artikel nege-en-sestig gegee word dat die dorp 'n goedgekeurde dorp is.

(2) Sodanige transportaktes moet geskik wees vir endossering of registrasie en genoemde planne en kaarte word geliasseer in die kantoor van die Registrateur van Aktes binne 'n tydperk van ses maande vanaf die datum van goedkeuring van genoemde kaarte en planne wat by die Landmeter-generaal ingevolge subartikel (1) van artikel ses-en-sestig ingedien is of binne sodanige verdere tydperk as wat die Administrateur vasstel.

(3) Indien die aansoekdoener versuim om te voldoen aan die bepalings van subartikel (1) of (2), word daar geag dat die toestaan van die aansoek vervel het, tensy die Administrateur enige sodanige versuim kondoneer.

(4) By endossement of registrasie ingevolge subartikel (1), moet die Registrateur van Aktes die Direkteur van sodanige endossement of registrasie in kennis stel en daarna is die aansoekdoener nie geregtig om enige verdere transaksies in verband met enige grond ingesluit in die dorp te registreer nie totdat sodanige dorp tot 'n goedgekeurde dorp ingevolge artikel nege-en-sestig verklaar is.

69. Nadat aan die bepalings van artikels ses-en-sestig, sewe-en-sestig en agt-en-sestig voldoen is, verklaar die Administrateur die dorp by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* tot 'n goedgekeurde dorp, en in 'n bylae by sodanige kennisgewing sit hy die voorwaardes uiteen waarop die aansoek om die stigting van 'n dorp goedgekeur is: Met dien verstande dat die Administrateur van sodanige kennisgewing enige voorwaarde kan uitlaat waaraan, volgens sy mening, voldoen is voordat sodanige kennisgewing gegee word.

70. Indien daar bevind word dat daar enige fout of weglating in 'n kennisgewing is wat 'n dorp tot 'n goedgekeurde dorp ingevolge artikel nege-en-sestig verklaar, kan die Administrateur, na verwysing na die Raad, by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* enige sodanige fout of weglating herstel.

Afskrifte van algemene plan moet aan die plaaslike bestuur versuik word.

Indiening van planne en transportaktes vir endossement of registrasie.

Kennisgewing dat dorp tot 'n goedgekeurde dorp verklaar is.

Verbetering van kennisgewing wat dorp tot goedgekeurde dorp verklaar.

No transfer permissible until township declared an approved township.

71. No registration of the transfer of any erf in a township established after the commencement of this Ordinance shall be effected in a deeds registry unless and until the notice referred to in section sixty-nine has been published in respect of such township and after such publication the Registrar of Deeds shall refuse to register the transfer of any erf in a township if he has been advised by the Director that any of the conditions imposed under the provisions of the Townships Amendment Act, 1908, or of this Ordinance have not been complied with in so far as such conditions are applicable as at the date when deeds for registration of such transfer are lodged.

Duty to transfer land for State and local government purposes and sanction for failure to do so.

72. (1) Whenever the township owner is required by a condition imposed in terms of section sixty-two to transfer any land to the State or a local authority or the State President in trust for a future local authority, such transfer shall be effected at the cost of the township owner within six months after the publication of the notice referred to in section sixty-nine or within such further period as the Administrator may allow.

(2) Until the provisions of sub-section (1) have been complied with, no transfer of an erf in the township shall be registered in a deeds registry.

Duty to effect payment of lump sum endowment and sanction for failure to do so.

73. (1) Whenever the township owner is required to pay an endowment in a lump sum as contemplated in sub-section (1) of section sixty-three to the State, including the Administrator, or to a local authority or the Administrator in trust for a future local authority, such payment shall be effected within six months after the publication of the notice referred to in section sixty-nine or within such further period as the Administrator may allow.

(2) It shall be the duty of the Director to notify the Registrar of Deeds when the provisions of sub-section (1) have been complied with and until so notified, no transfer of an erf in the township shall be registered in a deeds registry unless such erf is land referred to in sub-section (1) of section seventy-two.

Endowment payable as percentage of land value.

74. (1) Whenever a township owner is required to pay an endowment as a percentage of the land value of erven in a township as contemplated in section sixty-three and such owner enters or has entered into a contract (other than an option to purchase) which has as its object or one of its objects the transfer of an erf, other than an erf being land referred to in sub-section (1) of section seventy-two, such owner shall pay to the local authority within whose area of jurisdiction such erf is situated or to the Administrator in trust for a future local authority, if it is not situated within the area of jurisdiction of a local authority, a sum of money equal to such percentage of the said land value, determined as at the date of such contract or the date on which the township is by notice in the *Provincial Gazette* declared to be an approved township, whichever is the later (hereinafter referred to as the date of liability).

(2) The payment of the endowment referred to in sub-section (1), shall be made within three months from the date of liability or, if there be a purchase price which is not payable to the township owner in one lump sum, such payment may be made in instalments calculated on such portion of the purchase price as may from time to time be received by the township owner and shall be due and payable by the township owner quarterly, that is to say, during every period of three

71. Geen registrasie van die oordrag van enige erf in 'n dorp, gestig na die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, vind in 'n registrasiekantoor plaas nie tensy en totdat die kennisgewing genoem in artikel *nege-en-sestig* ten opsigte van sodanige dorp gepubliseer is en na sodanige publikasie moet die Registrateur van Aktes weier om die oordrag van enige erf in 'n dorp te registreer indien hy deur die Direkteur meegedeel is dat aan enige van die voorwaardes ingevolge die bepalings van die „Townships Amendment Act, 1908“, of van hierdie Ordonnansie, nie voldoen is nie in sover sodanige voorwaardes toepaslik is op die datum wanneer die aktes van sodanige oordrag vir registrasie ingedien word.

Geen oordrag toegelaatbaar nie totdat dorp tot 'n goedgekeurde dorp verklaar is.

72. (1) Wanneer ook al die dorpseienaar, deur 'n voorwaarde opgelê ingevolge artikel *twee-en-sestig*, verplig is om enige grond oor te dra aan die Staat of 'n plaaslike bestuur of die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, word sodanige oordrag gedoen op die koste van die dorpseienaar binne ses maande na die publikasie van die kennisgewing genoem in artikel *nege-en-sestig* of binne sodanige verdere tydperk as wat die Administrateur toelaat.

Verpligting om grond oor te dra vir Staat- en plaaslike bestuurdoelendes en sanksie vir versuim om daaraan te voldoen.

(2) Totdat aan die bepalings van subartikel (1) voldoen is, word geen oordrag van 'n erf in 'n dorp in 'n registrasiekantoor geregistreer nie.

73. (1) Wanneer ook al die dorpseienaar verplig is om 'n begiftiging in 'n globale bedrag, soos beoog in subartikel (1) van artikel *drie-en-sestig*, aan die Staat te betaal, insluitende die Administrateur, of aan 'n plaaslike bestuur of aan die Administrateur in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, moet sodanige betaling geskied binne ses maande na die publikasie van die kennisgewing genoem in artikel *nege-en-sestig* of binne sodanige verdere tydperk as wat die Administrateur toelaat.

Plig om begiftiging in 'n globale bedrag te betaal en sanksie vir versuim om daaraan te voldoen.

(2) Dit is die plig van die Direkteur om die Registrateur van Aktes in kennis te stel wanneer aan die bepalings van subartikel (1) voldoen is en totdat kennis aldus gegee is, word geen oordrag van 'n erf in 'n dorp in 'n registrasiekantoor geregistreer nie tensy sodanige erf, grond is in subartikel (1) van artikel *twee-en-sewentig* genoem.

74. (1) Wanneer 'n dorpseienaar verplig is om 'n begiftiging te betaal as 'n persentasie van die grondwaarde van erwe in 'n dorp soos beoog in artikel *drie-en-sestig* en sodanige eienaar 'n kontrak (uitgenome 'n opsie om te koop) aangaan of aangegaan het wat as sy oogmerk of een van sy oogmerke, die oordrag van 'n erf het, uitgenome 'n erf synde grond genoem in subartikel (1) van artikel *twee-en-sewentig*, moet sodanige eienaar aan die plaaslike bestuur binne wie se regsgebied sodanige erf geleë is of aan die Administrateur in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, indien dit nie geleë is binne die regsgebied van 'n plaaslike bestuur nie, 'n bedrag geld betaal gelykstaande met sodanige persentasie van genoemde grondwaarde, vasgestel op die datum van sodanige kontrak of die datum waarop die dorp by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* tot 'n goedgekeurde dorp verklaar is, watter ook al die laatste is (hierna die datum van aanspreeklikheid genoem).

Begiftiging betaalbaar as persentasie van die grondwaarde.

(2) Betaling van die begiftiging genoem in subartikel (1), word gemaak binne drie maande van die datum van aanspreeklikheid af of, indien daar 'n koopprys is wat nie betaalbaar is aan die dorpseienaar in 'n globale bedrag nie, kan sodanige betaling gemaak word in paaiemente bereken op sodanige gedeelte van die koopprys as wat van tyd tot tyd deur die dorpseienaar ontvang word en is deur die dorpseienaar verskuldig en kwartaalliks betaalbaar, dit wil sê, gedurende elke tydperk van drie maande bereken vanaf die eerste dag van enige maand waarin enige gedeelte van sodanige koopprys ontvang is deur die dorpseienaar en

months calculated from the first day of any month in which any portion of such purchase price is received by the township owner and no transfer of an erf shall be effected unless the endowment in respect thereof shall have been paid in full: Provided that—

(a) whenever such purchase price is less than the land value of such erf, the township owner shall pay on demand to the local authority or the Administrator, as the case may be, the balance of any endowment in respect of such erf still owing by the township owner;

(b) whenever a contract referred to in sub-section (1) is cancelled, the endowment payable shall be construed as applying to any such subsequent contract in respect of such erf and any endowment paid or required to be paid in respect of such erf prior to such cancellation shall, subject to the provisions of section seventy-five, be taken into account in arriving at the endowment payable on such subsequent contract;

(c) (i) whenever a contract of donation is entered into by the township owner with a religious body for the purpose of transferring an erf for public worship, no endowment shall be paid in respect of such contract;

(ii) whenever an erf, transferred by the township owner pursuant to a contract referred to in sub-paragraph (i) ceases to be held for purposes of public worship, such religious body shall pay the endowment on the land value of the erf as at the date it ceases to be so held;

(iii) whenever an erf is sold by the township owner to a religious body for purposes of public worship the price at which the erf is sold shall be deemed to be the land value of the erf; and

(iv) whenever an erf, transferred to a religious body pursuant to a contract of sale by the township owner for the purposes of public worship is no longer required for such purposes, such religious body shall, if such erf was in the opinion of the local authority or the Administrator, as the case may be, sold to such religious body at less than the land value of the erf, pay the endowment on the difference between the land value of the erf on the date from which it ceased to be held for purposes of public worship and the amount for which it was sold to such religious body.

(3) For the purposes of this section, the land value of an erf shall be determined in the following manner:

(a) If there be a purchase price in money for such erf and there are no improvements on such erf, such purchase price shall, subject to the provisions of paragraphs (b), (c) and (d), be deemed to be the land value of such erf;

(b) if the local authority or the Administrator, as the case may be, is at any time within twelve months from the date on which the date of liability became known to it, of the opinion that the said purchase price does

geen oordrag van 'n erf word gedoen nie tensy die begiftiging ten opsigte daarvan ten volle betaal is: Met dien verstande dat—

(a) wanneer ook al sodanige koopprys minder is as die grondwaarde van sodanige erf, die dorps-eienaar op aanvraag deur die plaaslike bestuur, of die Administrateur, na gelang van die geval, die balans van enige begiftiging nog verskuldig deur die dorps-eienaar ten opsigte van sodanige erf moet betaal;

(b) wanneer ook al 'n kontrak genoem in sub-artikel (1) gekanselleer word, die begiftiging betaalbaar uitgelê word as van toepassing te wees op enige sodanige daaropvolgende kontrak ten opsigte van sodanige erf en enige begiftiging wat reeds betaal is of nog betaal moet word ten opsigte van sodanige erf voor sodanige kansellasië, moet, behoudens die bepalinge van artikel vyf-en-sewentig, in aanmerking geneem word by die vaststelling van die begiftiging wat op sodanige daaropvolgende kontrak betaalbaar is;

(c) (i) wanneer ook al 'n skenkingskontrak deur 'n dorps-eienaar met 'n godsdienstige liggaam aangegaan is met die doel om 'n erf vir openbare erediens oor te dra, geen begiftiging ten opsigte van sodanige kontrak betaal word nie;

(ii) wanneer ook al 'n erf, wat deur 'n dorps-eienaar getransporeer is ingevolge 'n kontrak genoem in sub-paragraaf (i), ophou om besit te word vir die doeleindes van 'n openbare erediens, sodanige godsdienstige liggaam die begiftiging moet betaal op die grondwaarde van die erf soos op die datum waarop dit ophou om so besit te word;

(iii) wanneer ook al 'n erf deur 'n dorps-eienaar aan 'n godsdienstige liggaam vir die doeleindes van 'n openbare erediens verkoop word, die prys waarteen die erf verkoop word, geag word die grondwaarde van die erf te wees; en

(iv) wanneer ook al 'n erf, ooreenkomstig 'n koopkontrak, deur 'n dorps-eienaar vir die doeleindes van openbare erediens aan 'n godsdienstige liggaam getransporeer is, en dit nie meer vir sodanige doeleindes benodig word nie, sodanige godsdienstige liggaam, indien sodanige erf na die mening van die plaaslike bestuur of die Administrateur, na gelang van die geval, verkoop is aan sodanige godsdienstige liggaam teen minder as die grondwaarde van die erf, die begiftiging moet betaal op die verskil tussen die grondwaarde van die erf op die datum waarop dit nie meer langer besit word vir die doeleindes van openbare erediens nie en die bedrag waarteen dit aan sodanige godsdienstige liggaam verkoop is.

(3) Vir die toepassing van hierdie artikel, word die grondwaarde van die erf op die volgende wyse vasgestel:

(a) As daar 'n koopprys in geld vir sodanige erf is en daar geen verbeterings op sodanige erf is nie, dan word sodanige koopprys, onderworpe aan die bepalinge van paragrafe (b), (c) en (d), die grondwaarde van sodanige erf geag;

(b) as die plaaslike bestuur of die Administrateur, na gelang van die geval op enige tyd-stip, binne twaalf maande vanaf die datum waarop die datum van aanspreeklikheid aan hom bekend geword het, van mening

not reflect the true land value of the erf, the local authority or the Administrator, as the case may be, may appoint a person, authorised to appraise immovable property in terms of section *ten* of the Administration of Estates Act, 1913 (Act No. 24 of 1913), for the purpose of making an appraisal of the land value of such erf;

- (c) the appraisal placed on such erf by such appraiser shall, subject to the provisions of paragraph (d), be deemed to be the land value of the erf and shall be final;
- (d) if such appraisal is lower than the said price, the purchase price shall be deemed to be the land value of such erf;
- (e) if there be no purchase price for such erf or if there be a purchase price for such erf inclusive of improvements thereon, the said land value shall be arrived at by agreement between the township owner and the local authority or the Administrator, as the case may be, or, failing such agreement, by appraisal as aforesaid;
- (f) whenever two or more erven together form the subject of a contract as aforesaid, the local authority or the Administrator, as the case may be, may obtain an appraisal in respect of each erf separately;
- (g) the cost of any appraisal in terms of this sub-section, shall be paid by the local authority or the Administrator, as the case may be, except where—
  - (i) the appraisal placed on the land value exceeds the purchase price referred to in paragraph (a) by ten per cent; or
  - (ii) such appraisal is made in terms of paragraph (e).

in which event the township owner shall pay such costs.

(4) Whenever a local authority or the Administrator, as the case may be, causes an appraisal to be made in terms of sub-section (3) and the township owner is not liable for the payment of the costs incurred in connection with the appraisal or the township owner is liable therefor but such costs cannot be collected from him, such local authority may pay such costs out of endowment moneys held by it in respect of the township concerned or the Administrator may pay such costs out of moneys held in trust by him for the future local authority concerned, as the case may be.

(5) Whenever a township owner is required to pay an endowment as a percentage of the land value of an erf in a township as contemplated in section *sixty-three* and such owner proposes to erect a building on such erf, the ownership of which he has retained, such endowment shall be due and payable by such owner before the erection of any such building is commenced.

75. A township owner shall in no circumstances be entitled to a refund of any portion of an endowment paid pursuant to a condition imposed in terms of section *sixty-two*: Provided that where a general plan of a township is cancelled either totally or partially, any endowment paid in respect of such township may be refunded by the local authority, the Administrator and the State in such amount, to such person (including the township owner), within such time and on such terms and conditions as the Administrator may determine.

is dat genoemde koopprys nie die ware grondwaarde van die erf weerspieël nie, kan die plaaslike bestuur of die Administrateur, na gelang van die geval, 'n persoon wat gemagtig is om onroerende eiendom te waardeer ingevolge artikel *tien* van die „Boedelwet, 1913” (Wet No. 24 van 1913), aanstel met die doel om 'n waardering van die grondwaarde van sodanige erf te maak;

- (c) die waardering wat bedoelde waardeerder op sodanige erf plaas, word onderworpe aan die bepalings van paragraaf (d), die grondwaarde van die erf geag en is finaal;
- (d) as sodanige waardering laer is as die genoemde prys, dan word die koopprys die grondwaarde van sodanige erf geag;
- (e) as daar geen koopprys vir sodanige erf is of as daar 'n koopprys is vir sodanige erf tesame met die verbeterings daarop, dan word genoemde grondwaarde vasgestel deur ooreenkoms tussen die dorpseienaar en die plaaslike bestuur of die Administrateur, na gelang van die geval of, by gebreke van sodanige ooreenkoms, deur waardering soos voormeld;
- (f) wanneer ook al twee of meer erwe gesamentlik die onderwerp van 'n kontrak soos voormeld vorm, kan die plaaslike bestuur of die Administrateur, na gelang van die geval, 'n waardering ten opsigte van elke erf afsonderlik verkry;
- (g) die koste van enige waardering ingevolge hierdie subartikel, word deur die plaaslike bestuur of die Administrateur, na gelang van die geval, betaal, uitgesonderd waar—
  - (i) die waardering geplaas op die grondwaarde, die koopprys genoem in paragraaf (a) met tien persent oorskry; of
  - (ii) sodanige waardering gedoen is ingevolge paragraaf (e).

in welke geval die dorpseienaar sodanige koste moet betaal.

(4) Wanneer ook al 'n plaaslike bestuur of die Administrateur, na gelang van die geval, 'n waardering ingevolge subartikel (3) laat doen en die dorpseienaar nie aanspreeklik is nie vir die betaling van die koste aangegaan in verband met die waardering of die dorpseienaar wel daarvoor aanspreeklik is maar sodanige koste nie op hom verhaal kan word nie, kan sodanige plaaslike bestuur sodanige koste betaal uit die begiftigingsgelde deur hom gehou ten opsigte van die betrokke dorp of die Administrateur kan sodanige koste betaal uit geld deur hom in trust gehou vir die betrokke toekomstige plaaslike bestuur, na gelang van die geval.

(5) Wanneer ook al 'n dorpseienaar verplig is om 'n begiftiging te betaal as 'n persentasie van die grondwaarde van 'n erf in 'n dorp soos beoog in artikel *drie-en-sestig* en sodanige eienaar van voorneme is om 'n gebou op sodanige erf op te rig waarvan hy die eiendomsreg behou het, is sodanige begiftiging verskuldig en betaalbaar deur sodanige eienaar voordat met die oprigting van enige sodanige gebou begin word.

75. 'n Dorpseienaar is onder geen omstandighede geregtig op 'n terugbetaling van enige gedeelte van 'n begiftiging nie wat betaal is ooreenkomstig 'n voorwaarde opgelê ingevolge artikel *twee-en-sestig*: Met dien verstande dat waar 'n algemene plan van 'n dorp of in sy geheel of gedeeltelik gekanselleer is, enige begiftiging wat betaal is ten opsigte van sodanige dorp, deur die plaaslike bestuur, die Administrateur en die Staat in sodanige bedrag terugbetaal kan word aan sodanige persoon (insluitende die dorpseienaar), binne sodanige tyd en op sodanige bepalinge en voorwaardes as wat die Administrateur vasstel.

Behalwe in uitsonderingsvalle, is die dorpseienaar nie geregtig op terugbetaling van begiftigingsgelde nie.

Township owner not entitled to refund of endowment moneys with exceptions.

How  
endow-  
ment paid  
to local  
authority  
shall be  
applied.

76. (1) Any amount paid to a local authority as an endowment for a specific purpose as contemplated in sub-section (1) of section *sixty-three* shall be applied to such purpose only: Provided that the amount of any such endowment may—

- (a) with the prior approval of the Administrator, be applied to any other purpose in or for the township; or
- (b) be issued as a repayable advance for such other purpose, whether in or for the township concerned or not, on such terms and conditions as may appear to the Administrator to be expedient in the circumstances.

(2) Any amount received by a local authority as an endowment in terms of this Chapter, may be invested in terms of the Municipal Consolidated Loans Fund Ordinance, 1952 (Ordinance No. 9 of 1952), and in such stocks, funds and securities as are applicable to the investment of the Redemption Fund in terms of section *thirty-three* of the Johannesburg Municipality Borrowing Powers Ordinance, 1903 (Ordinance No. 3 of 1903), or in such body or institution as may be approved by the Administrator.

(3) Any interest accruing on any advance referred to in paragraph (b) of the proviso to sub-section (1), or on any investment referred to in sub-section (2), shall be credited to the relative endowment fund.

Endow-  
ment  
moneys  
held in  
trust by  
Adminis-  
trator.

77. (1) Where any endowment moneys have been paid in terms of this Chapter or any prior law relating to townships to the Administrator in trust for a future local authority, the Administrator shall as soon as possible after the constitution of any such local authority, pay such endowment to it without interest after deducting any amount expended by him in terms of sub-section (2) hereof or paragraph (g) of sub-section (3) of section *seventy-four*.

(2) Pending the constitution of a local authority, the Administrator may from time to time expend the whole or any portion of the money held by him in trust for such local authority for such purpose in or for the township concerned as may appear to him to be expedient in the circumstances.

Land held  
in trust  
for future  
local  
authority.

78. (1) If a township is placed under the control and jurisdiction of a local authority, any land or erf in such township which has, before or after the coming into operation of this Ordinance, been transferred to the State President in trust for a future local authority shall be transferred to such local authority.

(2) Pending the constitution of a local authority, the Administrator may direct or may prescribe that the whole or any portion of any land or erven which have, before or after the coming into operation of this Ordinance, been transferred to the State President in trust for a future local authority, may be used directly or through a committee for the benefit of the inhabitants of the township in such manner and subject to such conditions as he may deem fit.

(3) Pending the constitution of a local authority, the State President may, upon the recommendation of the Administrator, sell, donate, or exchange for other land or erven the whole or any portion of any land or erven which have, before or after the coming into operation of this Ordinance, been transferred to the State President in trust for a future local authority.

76. (1) Enige bedrag wat aan 'n plaaslike bestuur as 'n begiftiging vir 'n spesifieke doel soos beoog in subartikel (1) van artikel *drie-en-sestig* betaal is, word alleenlik vir sodanige doel aangewend: Met dien verstande dat die bedrag van enige sodanige begiftiging—

- (a) met die voorafverkreë goedkeuring van die Administrateur, aangewend kan word vir enige ander doel in of vir die dorp; of
- (b) uitbetaal kan word as 'n terugbetaalbare voorskot vir sodanige ander doel, hetsy in of vir die betrokke dorp of nie, op sodanige bepalinge en voorwaardes as wat die Administrateur onder die omstandighede raadsaam ag.

(2) Enige bedrag wat deur die plaaslike bestuur as 'n begiftiging ingevolge hierdie Hoofstuk ontvang is, kan belê word ingevolge die Ordonnansie op die Gekonsolideerde Leningsfonds vir Munisipaliteite, 1952 (Ordonnansie No. 9 van 1952), en in sodanige effekte, fondse en sekuriteite as wat van toepassing is op die belegging van die Delgingsfonds ingevolge artikel *drie-entertig* van die „Johannesburg Municipality Borrowing Powers Ordinance, 1903” (Ordonnansie No. 3 van 1903), of in sodanige liggaam of instelling as wat deur die Administrateur goedgekeur word.

(3) Die betrokke begiftigingsfonds word gekrediteer met enige rente wat op enige voorskot genoem in paragraaf (b) van die voorbehoudsbepaling by subartikel (1) oploop, of op enige belegging genoem in subartikel (2).

77. (1) Waar enige begiftigingsgelde aan die Administrateur in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur betaal is ingevolge hierdie Hoofstuk of enige vroeëre wet wat betrekking het op dorpe, betaal die Administrateur so gou as moontlik na die instelling van enige sodanige plaaslike bestuur, sodanige begiftiging aan hom sonder rente na aftrekking van enige bedrag deur die Administrateur bestee ingevolge subartikel (2) hiervan of paragraaf (g) van subartikel (3) van artikel *vier-en-sewentig*.

(2) Solank daar nog geen plaaslike bestuur ingestel is nie, kan die Administrateur van tyd tot tyd die geheel of enige gedeelte van die geld deur hom in trust vir sodanige plaaslike bestuur gehou vir sodanige doel in of vir die betrokke dorp bestee as wat vir hom wenslik onder die omstandighede voorkom.

78. (1) Indien 'n dorp onder die beheer en jurisdiksie van 'n plaaslike bestuur geplaas is, word enige grond of erf in sodanige dorp wat, voor of na die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, oorgedra is aan die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, oorgedra aan sodanige plaaslike bestuur.

(2) Solank daar nog geen plaaslike bestuur ingestel is nie, kan die Administrateur beveel of voorskryf dat die geheel of enige gedeelte van enige grond of erwe wat, voor of na die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, oorgedra is aan die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, regstreeks of deur bemiddeling van 'n komitee gebruik word tot voordeel van die inwoners van die dorp op sodanige wyse en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat hy wenslik ag.

(3) Solank daar nog geen plaaslike bestuur ingestel is nie, kan die Staatspresident, op aanbeveling van die Administrateur, die geheel of enige gedeelte van enige grond of erwe wat, voor of na die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, aan die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur oorgedra is, verkoop, skenk of ruil vir ander grond of erwe.

Hoe  
begiftiging  
wat aan 'n  
plaaslike  
bestuur  
betaal is,  
aangewend  
word.

Begiftiging-  
gelde deur  
die Admini-  
strateur  
in trust  
gehou.

Grond in  
trust gehou  
vir toe-  
komstige  
plaaslike  
bestuur.

(4) (a) Should any land or erven which have been transferred to the State for State purposes pursuant to the provisions of this Ordinance or any prior law relating to townships be, in the opinion of the State President, no longer suitable or required for State purposes, the State President may sell, donate, or exchange for other land any of the land or erven so transferred and authorize the issue of title in respect thereof free from any restriction limiting the use of the land to State purposes.

(b) Due notice of the intention to sell, donate, or exchange such land for other land, shall be given to the Administrator.

Power of local authority to dispose of land or erven acquired as endowment.

79. A local authority may, subject to the provisions of the Local Government Ordinance, 1939, with the consent of the Administrator, after reference to the Board, sell, donate or exchange for other land, any land or erven which have been transferred to such local authority pursuant to the provisions of this Ordinance or any prior law relating to townships and the Administrator may, subject to the provisions of any interim or approved scheme, authorize the issue of title in respect of such land or erven free from any restriction contained in the conditions of title limiting the use thereof.

Ownership of streets to vest in local authority or State President in trust.

80. From the date of the publication of the notice referred to in section sixty-nine, the ownership of all streets in a township shall, subject to the provisions of section eighty-three, *ipso facto* vest in the local authority or in the State President in trust for a future local authority, as the case may be, and such vesting shall be recorded by the Registrar of Deeds, subject to any law governing the practice of his office, in such manner as he may deem appropriate.

Conflict of laws.

81. Where any condition upon which a township has been approved by the Administrator as contemplated in section sixty-nine is in conflict with any by-law or regulation of a local authority, such condition shall prevail.

Extension of boundaries of approved township—Administrator may impose conditions.

82. (1) Whenever the Administrator extends, by proclamation in the Provincial Gazette, the boundaries of an approved township in terms of section forty-nine of the Deeds Registries Act, 1937 (Act No. 47 of 1937), to include an area of land which by reason of its situation constitutes a portion of such township he may, after consultation with the Board, impose such conditions of establishment applicable to the owner or owners of such land and such conditions of title in respect of such land as he is entitled to impose under this Ordinance when granting an application for the establishment of a township: Provided that the power hereby conferred upon the Administrator shall not be exercised unless the local authority, if any, within whose area of jurisdiction the said township is situated, has been consulted.

(2) Every condition imposed in terms of subsection (1) shall be set forth in a schedule to the said proclamation: Provided that the Administrator may omit from such proclamation any condition which, in his opinion, has been complied with before such proclamation is issued.

(4) (a) Ingeval enige grond of erwe wat aan die Staat vir Staatsdoeleindes oorgedra is ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie of enige vroeëre wet wat betrekking het op dorpe, na die mening van die Staatspresident, nie langer geskik is of benodig word vir Staatsdoeleindes nie, kan die Staatspresident enige van die grond of erwe aldus oorgedra, verkoop, skenk of ruil vir ander grond en die uitreiking van titel ten opsigte daarvan magtig, onbelemmerd van enige beperking wat die gebruik van die grond vir Staatsdoeleindes beperk.

(b) Behoorlike kennisgewing van die voorneme om sodanige grond te verkoop, skenk, of ruil vir ander grond, moet aan die Administrateur gegee word.

Bevoegdheid van plaaslike bestuur om grond of erwe wat as regtigings verkry is, aan die hand te sit.

79. 'n Plaaslike bestuur kan, behoudens die bepalings van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, met toestemming van die Administrateur, na verwysing na die Raad, enige grond of erwe wat oorgedra is aan sodanige plaaslike bestuur ooreenkomstig die bepalings van hierdie Ordonnansie of enige vroeëre wet wat betrekking het op dorpe, verkoop, skenk of ruil vir ander grond en die Administrateur kan, onderworpe aan die bepalings van enige voorlopige of goedgekeurde skema, die uitreiking van titel ten opsigte van sodanige grond of erwe, onbelemmerd van enige beperking wat in die titelvoorwaardes bevat is en wat die gebruik daarvan beperk, magtig.

80. Van die datum van die publikasie van die kennisgewing af, genoem in artikel nege-en-sestig, berus die eiendomsreg op alle strate in 'n dorp, behoudens die bepalings van artikel drie-en-tig, *ipso facto* by die plaaslike bestuur of by die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, na gelang van die geval, en sodanige berusting word deur die Registrateur van Aktes aangeteken, onderworpe aan enige wet wat die praktyk van sy kantoor beheer, op sodanige wyse as wat hy geskik ag.

Eiendomsreg op strate berus by plaaslike bestuur of Staatspresident in trust.

81. Waar enige voorwaarde waarop 'n dorp deur die Administrateur goedgekeur is soos beoog in artikel nege-en-sestig, teenstrydig is met enige verordening of regulasie van 'n plaaslike bestuur, is sodanige voorwaarde van krag.

Teenstrydigheid van wette.

82. (1) Wanneer die Administrateur by proklamasie in die *Provinsiale Koerant* die grense van 'n goedgekeurde dorp kragtens artikel nege-en-veertig van die Registrasie van Aktes Wet, 1937 (Wet No. 47 van 1937) uitbrei sodat hulle 'n stuk grond omvat wat weens sy ligging 'n deel van sodanige dorp uitmaak, kan hy, na oorleg met die Raad, sodanige stigtingsvoorwaardes as wat van toepassing is op die eienaar of eienaars van sodanige grond en sodanige titelvoorwaardes ten opsigte van sodanige grond oplê as wat hy kragtens hierdie Ordonnansie geregtig is om op te lê wanneer hy 'n aansoek om 'n stigting van 'n dorp toestaan: Met dien verstande dat die bevoegdheid wat hierby aan die Administrateur verleen word, nie uitgeoefen mag word nie tensy die plaaslike bestuur, as daar is, binne wie se regsgebied bedoelde dorp geleë is, geraadpleeg is.

Uitbreiding van goedgekeurde dorp—Administrateur kan voorwaardes oplê.

(2) Elke voorwaarde wat kragtens subartikel (1) opgelê is, moet in 'n bylae by genoemde proklamasie uiteengesit word: Met dien verstande dat die Administrateur van sodanige proklamasie enige voorwaarde kan uitlaat waaraan, volgens sy mening, voldoen is voordat sodanige proklamasie uitgereik word.

Result of  
cancellation or  
amendment  
of general  
plan.

83. (1) If the general plan of any approved township is totally cancelled by the Surveyor-General under the powers vested in him by section thirty of the Land Survey Act, 1927 (Act No. 9 of 1927), such township shall cease to exist as a township and the ownership of all public places and streets therein vested in the local authority or in the State President in trust for a future local authority, as the case may be, shall *ipso facto* revert in the township owner, and the Registrar of Deeds shall record such reversion and shall make the necessary endorsements on the relative title deeds in accordance with the law relating to the registration of deeds.

(2) If the general plan of any approved township is partially cancelled by the Surveyor-General under the powers vested in him by section thirty of the Land Survey Act, 1927, the cancelled portion of such township shall cease to exist as a portion of a township and the ownership of all public places and streets within the cancelled portion vested in the local authority or in the State President in trust for a future local authority, as the case may be, shall *ipso facto* revert in the township owner, and the Registrar of Deeds shall record such reversion and shall make the necessary endorsement on the relative title deeds in accordance with the law relating to the registration of deeds.

(3) If the general plan of any approved township is totally or partially cancelled by the Surveyor-General under the powers vested in him by section thirty of the Land Survey Act, 1927, the land or erven within such cancelled township or cancelled portion of such township as the case may be, which have been transferred for State or local government purposes, shall *ipso facto* revert in the township owner and the Registrar of Deeds shall make appropriate notes on the transfers concerned and in his registers; Provided that should the transferee have incurred or committed himself to any expenditure in respect of the land or erven transferred, such reversion shall not take place unless and until such expenditure has been refunded to the transferee or the transferee has signified to the Registrar of Deeds that he waives all claim he may have to such a refund.

(4) (a) Notwithstanding anything to the contrary in any law contained, whenever the Surveyor-General shall in the exercise of any of the powers conferred upon him by section thirty of the Land Survey Act, 1927, alter or amend any general plan of any township, the Administrator may, subject to the provisions of paragraph (b) of this sub-section and upon the recommendation of the Board, by notice in the *Provincial Gazette*, impose conditions where no conditions governing the establishment of the township exist or amend or alter any of the conditions or impose further conditions.

(b) The power hereby conferred upon the Administrator shall not be exercised—

- (i) unless the local authority, if any, has been consulted;
- (ii) unless proof is adduced that no erf shown on such general plan has been transferred or leased to any person other than the State or the State President in trust for any future local authority or in the event of any erf having been so transferred or leased, the township owner has re-acquired the unencumbered ownership thereof; or

Gevolg van  
roëring of  
wysiging  
van algeme-  
ne plan.

83. (1) Ingeval die algemene plan van enige goedgekeurde dorp in sy geheel deur die Landmeter-generaal geroëer word kragtens die bevoegdhede aan hom verleen by artikel dertig van die Opmetingswet, 1927 (Wet No. 9 van 1927), hou sodanige dorp op om te bestaan as 'n dorp en die eiendomsreg op alle openbare plekke en strate daarin wat berus het by die plaaslike bestuur of by die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, na gelang van die geval, val *ipso facto* terug aan die dorpsieenaar, en die Registrateur van Aktes moet sodanige terugvaling aanteken en die nodige endossement op die betrokke transportaktes maak ooreenkomstig die wet op die registrasie van aktes.

(2) As die algemene plan van enige goedgekeurde dorp deur die Landmeter-generaal gedeeltelik geroëer word kragtens die bevoegdhede aan hom verleen by artikel dertig van die Opmetingswet, 1927, hou die geroëerde gedeelte van sodanige dorp op om te bestaan as 'n gedeelte van 'n dorp en die eiendomsreg op alle openbare plekke en strate binne die geroëerde gedeelte wat berus het by die plaaslike bestuur of by die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, na gelang van die geval, val *ipso facto* terug aan die dorpsieenaar, en die Registrateur van Aktes moet sodanige terugvaling aanteken en die nodige endossement op die betrokke transportaktes maak ooreenkomstig die wet op die registrasie van aktes.

(3) As die algemene plan van enige goedgekeurde dorp deur die Landmeter-generaal in sy geheel of gedeeltelik geroëer word kragtens die bevoegdhede aan hom verleen by artikel dertig van die Opmetingswet, 1927, val die eiendomsreg op die grond of erwe binne sodanige geroëerde dorp of geroëerde gedeelte van sodanige dorp, na gelang van die geval, wat oorgedra is vir Staats- of plaaslike bestuursdoeleindes *ipso facto* terug aan die dorpsieenaar, en die Registrateur van Aktes moet die nodige aantekeninge op die betrokke transportaktes en in sy registers maak: Met dien verstande dat as die transportnemer koste aangegaan het of hom daartoe verbind het ten opsigte van die grond of erwe wat oorgedra is, sodanige terugvaling nie plaasvind nie tensy en alvorens bedoelde koste aan die transportnemer terugbetaal is of die transportnemer, die Registrateur van Aktes in kennis gestel het dat hy afstand doen van alle aanspraak wat hy op sodanige terugbetaling mag hê.

(4) (a) Ondanks andersluidende wetsbepalings, kan die Administrateur, telkens wanneer die Landmeter-generaal, by die uitoefening van enige van die bevoegdhede aan hom kragtens artikel dertig van die Opmetingswet, 1927, verleen, enige algemene plan van enige dorp verander of wysig, behoudens die bepalinge van paragraaf (b), van hierdie subartikel en op aanbeveling van die Raad, by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant*, voorwaardes opleë waar geen voorwaardes betreffende die stigting van die dorp bestaan nie of kan hy enigeen van die voorwaardes wysig of verander of verdere voorwaardes opleë.

(b) Die bevoegdheid hierby aan die Administrateur verleen, mag nie uitgeoefen word nie—

- (i) tensy die plaaslike bestuur, as daar is, geraadpleeg is;
- (ii) tensy bewys gelewer word dat geen erf op so 'n algemene plan aangedui aan iemand anders as aan die Staat of Staatspresident in trust vir enige toekomstige plaaslike bestuur oorgedra of verhuur is nie, of ingeval enige erf reeds aldus oorgedra of verhuur is, die dorpsieenaar die eiendomsreg daarop onbeswaar terugverkry het; of

(iii) where any erf shown on such general plan has been so transferred or leased and the township owner has not re-acquired it as aforesaid unless there is produced to the Administrator an order of court authorizing him to exercise such power or a written statement from the owner or lessee of every such erf and of the holder of every mortgage bond hypothecating any erf shown on such general plan to the effect that he has no objection to the exercise of such power.

(c) Nothing in this section contained shall be construed as conferring upon the Administrator the power to alter the name of any township.

(5) (a) Except in the circumstances referred to in sub-section (1) or (2), whenever any land shown as a public place or street on a general plan of an approved township is closed, the township owner shall be divested of all rights of ownership in and to such land and ownership of such land shall, notwithstanding anything to the contrary contained in this Ordinance or any other law, vest in the local authority or in the State President in trust for a future local authority, as the case may be, and such vesting shall be recorded by the Registrar of Deeds, subject to any law governing the practice of his office, in such manner as he may deem appropriate.

(b) For the purposes of paragraph (a), the township owner shall, upon demand, hand over the title deeds concerned to the local authority or the State President, as the case may be.

(c) The provisions of paragraph (a) shall not affect any right to minerals or other real right held by the township owner in the land concerned or his right to obtain registration thereof.

84. (1) Subject to the provisions of sub-sections (5) and (6), no sub-division of any erf in an approved township shall be made unless the Administrator has consented thereto after application has been made to him through the Director.

(2) Any such application for the sub-division of any such erf shall be referred to the Board.

(3) The Board shall, after having considered the application, and after having consulted the local authority and any other person or body which it may deem expedient, forward its recommendation through the Director to the Administrator and may, if it recommends that such application be granted, recommend that such conditions be imposed, as the Administrator is entitled to impose under this Ordinance when granting an application for the establishment of a township: Provided that if such erf is situated in an area to which an interim or approved scheme applies the Board shall not recommend any condition which is in conflict with the provisions of that scheme.

(4) The Administrator shall, if he grants his consent, have the right to impose such conditions, whether recommended by the Board or not as he may deem fit: Provided that no condition or amended condition shall be included by the Administrator unless it has been referred to the Board: Provided further that if the erf concerned is situated in an area to which an interim or approved scheme applies, the Administrator shall not impose any condition which is in conflict with the provisions of that scheme.

(iii) waar enige erf, op so 'n algemene plan aangedui, reeds aldus oorgedra of verhuur is en die dorpseienaar dit nie soos vermeld terugverkry het nie, tensy daar by die Administrateur ingedien word 'n bevel van die hof waarby hy gemagtig word om sodanige bevoegdheid uit te oefen of 'n skriftelike verklaring van die eienaar of huurder van elke sodanige erf en van die houer van elke verband waarmee 'n erf, aangedui op so 'n algemene plan, beswaar is, ten effekte dat hy geen beswaar teen die uitoefening van sodanige bevoegdheid het nie.

(c) Die bepalinge van hierdie artikel mag nie op so 'n wyse uitgeleë word nie dat die Administrateur die bevoegdheid besit om die naam van 'n dorp te verander.

(5) (a) Behalwe in die omstandighede genoem in subartikel (1) of (2), wanneer ook al enige grond, wat as 'n publieke plek of straat aangedui word op 'n algemene plan van 'n goedgekeurde dorp, gesluit word, word die eienaar ontdoen van alle eiendomsregte in en op sodanige grond en die eiendom van sodanige grond berus, niesteenstaande andersluidende bepalinge in hierdie Ordonnansie of enige ander wet vervat, by die plaaslike bestuur of by die Staatspresident in trust vir 'n toekomstige plaaslike bestuur, na gelang van die geval, en sodanige berusting word deur die Registrateur van Aktes aangeteken, onderworpe aan enige wet wat die praktyk van sy kantoor beheer, op sodanige wyse as wat hy geskik ag.

(b) Vir die toepassing van paragraaf (a), moet die dorpseienaar, op aanvraag, die betrokke transportaktes aan die plaaslike bestuur of Staatspresident, na gelang van die geval, oorhandig.

(c) Die bepalinge van paragraaf (a) raak nie enige reg op minerale of ander saaklike reg, wat deur die dorpseienaar in die betrokke grond gehou word of sy reg om registrasie daarvan te verkry nie.

84. (1) Behoudens die bepalinge van subartikels (5) en (6), mag geen erf in 'n goedgekeurde dorp onderverdeel word nie tensy die Administrateur daarin toegestem het nadat aansoek deur middel van die Direkteur by hom gedoen is.

(2) Enige sodanige aansoek om die onderverdeling van enige sodanige erf moet na die Raad verwys word.

(3) Nadat die Raad die aansoek oorweeg het en nadat hy met die plaaslike bestuur en enige ander persoon of liggaam wat hy wenslik ag, geraadpleeg het, stuur hy sy aanbeveling deur middel van die Direkteur aan die Administrateur en kan hy, indien hy aanbeveel dat sodanige aansoek toegestaan word, aanbeveel dat sodanige voorwaardes opgelê word as wat die Administrateur geregtig is om kragtens hierdie Ordonnansie op te lê wanneer 'n aansoek om die stigting van 'n dorp toegestaan word: Met dien verstande dat as sodanige erf geleë is binne 'n gebied waarop 'n voorlopige of goedgekeurde skema van toepassing is, die Raad nie enige voorwaarde wat met die bepalinge van daardie skema in stryd is, mag aanbeveel nie.

(4) Die Administrateur het die reg om, as hy sy toestemming verleen, sodanige voorwaardes op te lê, deur die Raad aanbeveel al dan nie, as wat hy goedvind: Met dien verstande dat geen voorwaarde of gewysigde voorwaarde deur die Administrateur ingesluit mag word nie tensy dit na die Raad verwys is: Voorts met dien verstande dat indien die betrokke erf geleë is in 'n gebied waarop 'n voorlopige of goedgekeurde skema van toepassing is, die Administrateur nie enige voorwaarde mag stel wat met die bepalinge van daardie skema in stryd is nie.

Sub-division of erf.

Onderverdeling van erf.

(5) The foregoing provisions of this section shall not apply to the sub-division of any erf in an approved township if such township falls within the area of jurisdiction of a local authority which is empowered to exercise control over the sub-division of land in terms of sub-section (2) of section thirty or in terms of the provisions of a town-planning scheme in operation, unless such sub-division would create a right of way or thoroughfare providing a new frontage or means of access to any portion of such erf.

(6) The Administrator or the local authority, as the case may be, shall not exercise the powers conferred by this section in a manner conflicting with any of the conditions of establishment of any township or any condition of title imposed in terms of any law.

Illegal township.

85. (1) Where the Administrator is of the opinion that any person is establishing or has established a township otherwise than in conformity with the provisions of this Chapter or of any prior law relating to townships, he may, subject to any law relating to mining, by notice in the *Provincial Gazette*, declare such township to be an illegal township and the Director shall notify such person in writing accordingly.

(2) Where a township has been declared an illegal township in terms of sub-section (1), no building within such township shall be erected, altered or extended until such township is an approved township in terms of this Chapter.

(3) Any person who contravenes or fails to comply with the provisions of sub-section (2) shall be guilty of an offence.

Evasion of intent or purpose of Ordinance.

86. (1) If the Surveyor-General or Registrar of Deeds has reasonable grounds for believing that the layout, division, partition or disposal of any land is destined for any of the purposes mentioned in the definition of "township" in section one, or that any steps taken or arrangements made by an owner in laying out, dividing, partitioning or disposing of any land constitute or will constitute in effect an evasion of the intent or purpose of this Ordinance, he shall forthwith refer the matter through the Director to the Board for investigation.

(2) The Board shall after having completed the investigation, report through the Director to the Administrator and may recommend that the owner be requested to give his consent in writing to the incorporation of specific conditions in the deed of transfer: Provided that if such land is situated within an area to which a town-planning scheme in operation applies, such conditions shall not be in conflict with any of the provisions of that scheme.

(3) (a) The Administrator shall thereupon determine whether such layout, division, partition or disposal is destined as aforesaid or whether such layout, division, partition or disposal constitutes or will constitute in effect an evasion of the intent or purpose of this Ordinance and may, before arriving at such decision, ascertain from the owner whether he is prepared to give his consent, in writing, to the incorporation of specified conditions in the deed of transfer: Provided that if such land is situated within an area to which a town-planning scheme in operation applies, such conditions shall not be in conflict with any of the provisions of that scheme.

(5) Die voorafgaande bepalings van hierdie artikel is nie van toepassing op die onderverdeling van enige erf in 'n goedgekeurde dorp nie indien sodanige dorp binne die regsgebied van 'n plaaslike bestuur val, wat gemagtig is om beheer uit te oefen oor die onderverdeling van grond ingevolge subartikel (2) van artikel dertig of ingevolge die bepalings van 'n dorpsbeplanningskema in werking, tensy sodanige onderverdeling 'n reg van weg of deurgang skep wat 'n nuwe frontwydte of toegang tot enige gedeelte van sodanige erf verskaf.

(6) Die Administrateur of plaaslike bestuur, na gelang van die geval, mag nie bevoegdhede, wat by hierdie artikel verleen word, uitoefen nie op 'n wyse wat in stryd is met enige van die stigtingsvoorwaardes van enige dorp of enige titelvoorwaardes ingevolge enige wet opgelê.

Onwettige dorp.

85. (1) Waar die Administrateur van mening is dat enige persoon 'n dorp stig of gestig het anders as ooreenkomstig die bepalings van hierdie Hoofstuk of van enige vroeëre wet wat betrekking het op dorpe, kan hy, onderworpe aan enige wet wat betrekking het op mynbou, by kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* sodanige dorp tot 'n onwettige dorp verklaar en die Direkteur moet sodanige persoon dienooreenkomstig skriftelik in kennis stel.

(2) Waar 'n dorp tot 'n onwettige dorp ingevolge subartikel (1) verklaar is, mag geen gebou binne sodanige dorp opgerig, verander of vergroot word nie totdat sodanige dorp 'n goedgekeurde dorp ingevolge hierdie Hoofstuk is.

(3) Iedereen wat die bepalings van subartikel (2) oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf.

86. (1) As die Landmeter-generaal of Registrateur van Aktes redelike gronde het om te glo dat die aanleg, verdeling van en beskikking oor enige grond bestem is vir enige van die doeleindes vermeld in die omskrywing van „dorp” in artikel een, of dat die eienaar by die aanleg, verdeling van of beskikking oor enige grond stappe gedoen of reëlins getref het waardeur die strekking of bedoeling van hierdie Ordonnansie in werklikheid ontduik word of ontduik sal word, dan moet hy die saak onmiddellik deur middel van die Direkteur na die Raad vir ondersoek verwys.

Ontduiking van strekking of bedoeling van Ordonnansie.

(2) Nadat die Raad die ondersoek voltooi het, moet hy deur middel van die Direkteur aan die Administrateur verslag doen en kan die Raad aanbeveel dat die eienaar versoek word om sy skriftelike toestemming tot die inlywing van bepaalde voorwaardes in die transportaktes te gee: Met dien verstande dat as sodanige grond geleë is binne 'n gebied waarop 'n dorpsbeplanningskema in werking van toepassing is, sodanige voorwaardes nie in stryd mag wees met enige van die bepalings van daardie skema nie.

(3) (a) Die Administrateur beslis dan of sodanige aanleg, verdeling of beskikking soos voormeld bestem is dan wel of sodanige aanleg, verdeling of beskikking in werklikheid 'n ontduiking van die strekking of bedoeling van hierdie Ordonnansie uitmaak of sal uitmaak, en kan, alvorens hy tot sodanige beslissing geraak, van die eienaar uitvind of hy gewillig is om sy skriftelike toestemming tot die inlywing van bepaalde voorwaardes in die transportakte te gee: Met dien verstande dat as sodanige grond geleë is binne 'n gebied waarop 'n dorpsbeplanningskema in werking van toepassing is, sodanige voorwaardes nie in stryd mag wees met enige van die bepalings van daardie skema nie.

(b) The decision of the Administrator under paragraph (a) shall be communicated to the Surveyor-General and the Registrar of Deeds.

(4) Whenever a matter has, in terms of sub-section (1), been referred to the Board for investigation, the Surveyor-General shall not approve any diagram of a sub-division of such land and the Registrar of Deeds shall not register the transfer or lease of any sub-division or other portion of such land unless—

(a) the Administrator determines that such layout, division, partition or disposal is not destined as aforesaid or that such layout, division, partition, or disposal does not constitute or will not constitute in effect an evasion of the intent or purpose of this Ordinance;

(b) in the event of the Administrator having determined that such layout, division, partition or disposal is destined as aforesaid or that such layout, division, partition or disposal constitutes or will constitute in effect an evasion of the intent or purpose of this Ordinance, he subsequently reverses such decision; or

(c) the Administrator advises the Surveyor-General and Registrar of Deeds that he is satisfied that the owner has complied with the provisions of this Ordinance.

(5) If the Administrator finds that there has or would have been an evasion as contemplated in sub-section (1), all expenses incurred by the Board in the carrying out of the powers and duties conferred upon it by this section, shall be borne by the owner of the land.

(6) If a plan is submitted to a local authority in respect of a proposed building and the local authority is of opinion that the erection of such building is likely to constitute an evasion of the intent and purpose of this Ordinance and that a sub-division of the land concerned or the establishment of a township thereon ought first to be effected, the local authority shall refuse to consider the said building plan until such sub-division or establishment has been effected.

(7) If the person who submitted a plan referred to in sub-section (6) is aggrieved at a decision of a local authority in terms of that sub-section, he may appeal in writing to the Board within twenty-eight days of such decision having been conveyed to him or within such further period not exceeding twenty-eight days as the Board may allow and shall at the same time furnish the local authority concerned with a copy of such appeal.

Enforcement of conditions relating to township or erf in township.

87. A local authority shall observe every condition relating to a township or an erf in a township imposed by the Administrator and the Administrator or the local authority shall have the right to enforce any such condition and a local authority may refuse to approve any building plan in conflict with any such condition.

Failure to observe conditions relating to township or erf in township.

88. Any person who contravenes or fails to comply with any condition relating to a township or an erf in a township, as contemplated in section eighty-seven, shall be guilty of an offence.

(b) Die beslissing van die Administrateur ingevolge paragraaf (a) moet aan die Landmeter-generaal en die Registrateur van Aktes meegedeel word.

(4) Wanneer 'n saak ingevolge subartikel (1) na die Raad vir ondersoek verwys is, mag die Landmeter-generaal geen kaart van 'n onderverdeling van sodanige grond goedkeur nie en mag die Registrateur van Aktes nie die oordrag of huur van enige onderverdeling of ander gedeelte van sodanige grond registreer nie tensy—

(a) die Administrateur beslis dat sodanige aanleg, verdeling of beskikking nie soos voormeld bestem is nie of dat sodanige aanleg, verdeling of beskikking nie in werklikheid 'n ontduiking van die strekking of doel van hierdie Ordonnansie uitmaak of sal uitmaak nie;

(b) ingeval die Administrateur beslis het dat sodanige aanleg, verdeling of beskikking soos voormeld bestem is of dat sodanige aanleg, verdeling of beskikking in werklikheid 'n ontduiking van die strekking of doel van hierdie Ordonnansie uitmaak of sal uitmaak, hy daarna sodanige besluit herroep; of

(c) die Administrateur die Landmeter-generaal en die Registrateur van Aktes meedeel dat hy daarvan oortuig is dat die eienaar aan die bepalinge van hierdie Ordonnansie voldoen het.

(5) As die Administrateur bevind dat daar 'n ontduiking soos beoog in subartikel (1) gewees het of sou gewees het, dan word alle uitgawes aangegaan deur die Raad in die uitvoering van sy bevoegdhede en pligte wat by hierdie artikel aan hom verleen is, deur die eienaar van die grond bestry.

(6) As 'n plan aan 'n plaaslike bestuur ten opsigte van 'n voorgestelde gebou voorgelê is en die plaaslike bestuur van mening is dat die oprigting van sodanige gebou waarskynlik 'n ontduiking van die strekking of bedoeling van hierdie Ordonnansie uitmaak en dat 'n onderverdeling van die betrokke grond of die stigting van 'n dorp daarop eers bewerkstellig behoort te word, weier die plaaslike bestuur om die genoemde bouplan te oorweeg totdat sodanige onderverdeling en stigting bewerkstellig is.

(7) As die persoon, wat die plan genoem in subartikel (6) voorgelê het, hom gegrief voel oor 'n beslissing van die plaaslike bestuur ingevolge daardie subartikel, kan hy binne agt-en-twintig dae nadat sodanige beslissing aan hom oorgedra is of binne sodanige verdere tydperk van nie meer as agt-en-twintig dae as wat die Raad toelaat, skriftelik aan die Raad appelleer en hy moet die betrokke plaaslike bestuur terselfdertyd van 'n afskrif van sodanige appél voorsien.

87. 'n Plaaslike bestuur moet elke voorwaarde betreffende 'n dorp of erf in 'n dorp opgelê deur die Administrateur nakom en die Administrateur of plaaslike bestuur het die reg om enige sodanige voorwaarde af te dwing en die plaaslike bestuur kan weier om enige bouplan wat strydig is met enige sodanige voorwaarde goed te keur.

Afdwinging van voorwaardes betreffende 'n dorp of erf in 'n dorp.

88. Iedereen wat enige voorwaarde betreffende 'n dorp of 'n erf in 'n dorp soos beoog in artikel sewe-en-tagtig oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf.

Versuim om voorwaardes betreffende dorp of erf in dorp na te kom.

CHAPTER IV.

GENERAL.

Amendment of approved scheme to accord with conditions of establishment of township.

89. (1) The Administrator may, after consultation with the Board and the local authority concerned, simultaneously with or after publication of a notice declaring a township to be an approved township, declare by notice in the *Provincial Gazette* that he has approved of an amendment scheme comprising the same land as such township and that such scheme will be open for inspection at all reasonable times at the office of such local authority and of the Director.

(2) For the purposes of an amendment scheme as contemplated in sub-section (1), the provisions of sections twenty-one, twenty-six, twenty-seven, twenty-eight, twenty-nine, thirty-one, thirty-two, thirty-three, thirty-four, thirty-five and fifty-one shall not apply but such other provisions as may be prescribed shall apply.

(3) An applicant for the establishment of a township which is situated on land included in an approved scheme shall, in addition to the requirements of sub-section (1) of section sixty-seven, pay such fees and submit such documents and information to the local authority concerned as may be prescribed to enable that local authority to prepare and submit through the Director to the Administrator an amendment scheme as contemplated in sub-section (1).

(4) The local authority shall, within three months after receipt of the documents and fees referred to in sub-section (3) or within such extended period as the Administrator may determine, submit through the Director to the Administrator an amendment scheme as contemplated in sub-section (1).

Power and duty of Board on appeal.

90. (1) Whenever provision is made in this Ordinance or a town-planning scheme for an appeal to the Board against any decision of a local authority or any refusal or delay in giving such decision, such Board may affirm, vary or reverse such decision or may give any decision which it would have been competent for the local authority to give and such decision shall be final.

(2) The Board shall order that the expenses incurred by it in connection with the appeal shall be paid by one of the parties or by such parties and in such proportions as the Board may determine.

(3) The Board may make such order as to the costs of the parties as to it may seem just and if the Board awards costs against any party, the Board shall in its absolute discretion determine the amount thereof.

(4) Where an appeal is lodged with the Board by any person who is aggrieved at a decision given by a local authority in favour of another person (herein referred to as a third person), the Board shall afford such third person an opportunity of opposing such appeal in which event such third person shall be deemed to be a party to such appeal.

(5) Any person lodging an appeal with the Board shall furnish such security for costs as may be prescribed.

Right of local authority to institute civil proceedings.

91. The provision of any penalty for a contravention or failure to comply with any provisions of this Ordinance, shall not be construed as preventing the Administrator or a local authority from instituting such civil proceedings as he or it may otherwise be entitled to institute.

Payment of expenses of Board.

92. Whenever any application is made under the provisions of this Ordinance or the Removal of Restrictions in Townships Act, 1946 (Act No. 48 of 1946), or whenever the Board is called upon to carry out an investigation, for or in respect of

HOOFSTUK IV.

ALGEMEEN.

Wysiging van goedgekeurde skema om ooreen te stem met stigting-voorwaardes van dorp.

89. (1) Die Administrateur kan, na raadpleging met die Raad en die betrokke plaaslike bestuur, gelyktydig met of na publikasie van 'n kennisgewing waarby 'n dorp tot 'n goedgekeurde dorp verklaar is, deur kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* verklaar dat hy 'n wysigingskema, bevattende dieselfde grond as sodanige dorp, goedgekeur het en dat sodanige skema te alle redelike tye vir inspeksie by die kantoor van sodanige plaaslike bestuur en die Direkteur beskikbaar sal wees.

(2) Vir die toepassing van 'n wysigingskema soos beoog in subartikel (1), is die bepalings van artikels een-en-twintig, ses-en-twintig, sewe-en-twintig, agt-en-twintig, nege-en-twintig, een-en-dertig, twee-en-dertig, drie-en-dertig, vier-en-dertig, vyf-en-dertig en een-en-vyfzig nie van toepassing nie maar sodanige ander bepalings as wat voorgeskryf word, is wel van toepassing.

(3) 'n Aansoekdoener vir die stigting van 'n dorp wat geleë is op grond ingesluit in 'n goedgekeurde skema moet, benewens die vereistes van subartikel (1) van artikel sewe-en-sestig, sodanige gelde betaal en sodanige dokumente en inligting aan die betrokke plaaslike bestuur voorleë as wat voorgeskryf word om daardie plaaslike bestuur in staat te stel om 'n wysigingskema soos beoog in subartikel (1) op te stel en deur middel van die Direkteur aan die Administrateur voor te lê.

(4) Die plaaslike bestuur moet, binne drie maande na ontvangs van die dokumente en gelde genoem in subartikel (3) of binne sodanige verdere tydperk as wat die Administrateur vasstel, 'n wysigingskema soos beoog in subartikel (1), deur middel van die Direkteur aan die Administrateur voorleë.

90. (1) Wanneer voorsiening in hierdie Ordonnansie of 'n dorpsbeplanningskema gemaak is vir 'n appél by die Raad teen enige beslissing van 'n plaaslike bestuur of 'n weiering of versuim om sodanige beslissing te gee, kan sodanige Raad sodanige besluit bekragtig, wysig of ter syde stel of enige beslissing gee wat die plaaslike bestuur bevoeg sou wees om te gee en sodanige beslissing is dan die eindbeslissing.

(2) Die Raad moet gelas dat die uitgawes wat deur hom gemaak word in verband met die appél deur een van die partye betaal moet word of deur sodanige partye en in sodanige verhoudings as wat die Raad vasstel.

(3) Die Raad kan sodanige bevel met betrekking tot die koste van die partye uitreik as wat hom regverdig voorkom en as die Raad koste teen enige partye toeken, bepaal die Raad na algehele goeëddunke die bedrag daarvan.

(4) Waar 'n appél by die Raad aangeteken is deur enige persoon wat hom gegrief voel oor 'n beslissing deur 'n plaaslike bestuur gegee ten gunste van 'n ander persoon (hierna genoem die derde persoon), gee die Raad sodanige derde persoon geleentheid om sodanige appél teen te staan in welke geval sodanige derde persoon geag word 'n party in sodanige appél te wees.

(5) Iemand wat 'n appél by die Raad aanteken, verstreë sodanige sekuriteit vir koste as wat voorgeskryf word.

91. Die voorsiening van enige straf vir 'n oortreding of versuim om te voldoen aan die bepalings van hierdie Ordonnansie, word nie uitgelê nie as sou dit die Administrateur of plaaslike bestuur die reg ontnem om sodanige siviele geding in te stel as wat hy andersins geregtig is om in te stel.

Beroeghede en pligte van Raad by appél.

Plaaslike bestuur se reg om 'n siviele geding in te stel.

Betaling van Raad se uitgawes.

92. Wanneer enige aansoek ingevolge die bepalings van hierdie Ordonnansie of die Wet op Opheffing van Beperkings in Dorpe, 1946 (Wet No. 48 van 1946) gedoen is, of wanneer die Raad versoek is om 'n ondersoek uit te voer vir of ten

any matter requiring to be dealt with by the Board, the applicant shall pay in advance in respect of such application or investigation such fees as may be prescribed and no such application shall be dealt with nor shall such investigation be undertaken unless and until such fees have been paid: Provided that the Administrator may in his discretion exempt such applicant from the payment of any or all such fees.

Matters  
uncom-  
pleted.

93. (1) Any matter contemplated in a law repealed by this Ordinance and pending before the Administrator, the Board, a local authority or compensation court and uncompleted at the date of commencement of this Ordinance, shall be completed as if this Ordinance had not been passed.

(2) Any claim to compensation in respect of a town-planning scheme approved in terms of a law repealed by this Ordinance shall be dealt with as if this Ordinance had not been passed.

General  
penalty.

94. Any person convicted of an offence under this Ordinance for which no penalty is expressly provided, shall be liable to a fine not exceeding four hundred rand, or to imprisonment for a period not exceeding one year, or to both such fine and imprisonment.

Regulations.

95. (1) The Administrator may make regulations in regard to all or any of the matters which may be prescribed under this Ordinance and in respect of any other matter which he may deem necessary or expedient to prescribe in order that the objects of this Ordinance may be achieved.

(2) Any regulation made under sub-section (1) may provide for a penalty for any contravention thereof or failure to comply therewith, not exceeding a fine of two hundred rand or imprisonment for a period of six months or both such fine and imprisonment.

Amendment  
of section  
79 of  
Ordinance  
17 of 1939,  
as amended  
by section  
8 of  
Ordinance  
12 of 1941,  
section 5 of  
Ordinance  
11 of 1942,  
section 3 of  
Ordinance  
19 of 1943,  
section 6 of  
Ordinance  
19 of 1944,  
section 11 of  
Ordinance  
27 of 1951,  
section 8 of  
Ordinance  
25 of 1953,  
section 5 of  
Ordinance  
16 of 1955,  
section 7 of  
Ordinance  
21 of 1957,  
section 3 of  
Ordinance  
33 of 1959,  
section 2 of  
Ordinance  
24 of 1960,  
section 6 of  
Ordinance  
18 of 1961,  
section 2 of  
Ordinance  
5 of 1962,  
section 3 of  
Ordinance  
12 of 1962,  
section 1 of  
Ordinance  
7 of 1964  
and section  
1 of  
Ordinance  
14 of 1964.

96. Section seventy-nine of the Local Government Ordinance, 1939, is hereby amended by the substitution for sub-section (20) of the following sub-section:

"(20) subject to the provisions of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965, establish a township;"

opsigte van enige aangeleentheid wat deur die Raad behandel moet word, moet die applikant sodanige gelde as wat voorgeskryf word, vooruit betaal. Opsigte van sodanige aansoek of ondersoek en geen aansoek mag behandel word nie en ook geen sodanige ondersoek mag uitgevoer word nie tensy en totdat sodanige gelde betaal is: Met dien verstande dat die Administrateur na raad

Amendment  
of section  
93 of  
Ordinance  
25 of 1955.

Section 93 of the principal Ordinance is hereby amended by the addition at the end thereof of the following subsections:

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in the Townships and Town-planning Ordinance, 1931, the Board may, in respect of any land upon which the establishment of a township is not prohibited by the provisions of any applicable town-planning scheme approved under that Ordinance, consider any application for the establishment of a township which was pending before the Board before the commencement of this Ordinance and may recommend that the establishment of such township be approved by the Administrator on conditions which conflict with the provisions of such scheme and the Administrator may approve accordingly.

(4) Any recommendation made by the Board or any approval given by the Administrator on a date prior to the coming into operation of this Ordinance which would have been valid if this Ordinance had been in operation on such date, is hereby validated.

(5) Any person injuriously affected by the provisions of subsection (3) or (4) shall, subject to the provisions of subsection (6), be entitled to compensation, which, in the absence of agreement, shall be determined by a compensation court constituted in terms of section forty-seven.

(6) Any claim to compensation contemplated in subsection (5) shall be presented within six months of the coming into operation of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965, or, if the claim arose before such date, within six months of the promulgation of the provisions of subsection (4) of section 93 of the principal Ordinance, 1931."

die volgende  
gewysigings  
van die  
en Dorpe,

79 van  
Ordonnan-  
sie 17 van  
1939, soos  
gewysig by  
artikel  
8 van  
Ordonnan-  
sie 12 van  
1941, artikel  
5 van  
Ordonnan-  
sie 11 van  
1942, artikel  
3 van  
Ordonnan-  
sie 19 van  
1943, artikel  
6 van  
Ordonnan-  
sie 19 van  
1944, artikel  
11 van  
Ordonnan-  
sie 27 van  
1951, artikel  
8 van  
Ordonnan-  
sie 25 van  
1953, artikel  
5 van  
Ordonnan-  
sie 16 van  
1955, artikel  
7 van  
Ordonnan-  
sie 21 van  
1957, artikel  
3 van  
Ordonnan-  
sie 33 van  
1959, artikel  
2 van  
Ordonnan-  
sie 24 van  
1960, artikel  
6 van  
Ordonnan-  
sie 18 van  
1961, artikel  
2 van  
Ordonnan-  
sie 5 van  
1962, artikel  
3 van  
Ordonnan-  
sie 12 van  
1962, artikel  
1 van  
Ordonnan-  
sie 7 van  
1964 en  
artikel 1  
van  
Ordonnan-  
sie 14 van  
1964.

Repeal of laws.

97. (1) Subject to the provisions of sub-section (2), the laws specified in the Second Schedule to this Ordinance are repealed to the extent set out in the third column of that Schedule.

(2) Anything done under any provision of a law repealed by sub-section (1), shall be deemed to have been done under the corresponding provision of this Ordinance and such repeal shall not affect the validity of any town-planning scheme or township which, at the commencement of this Ordinance, is valid according to any law so repealed, or of anything which, according to any such law, was validly done prior to such commencement.

Short title.

98. This Ordinance shall be called the Town-planning and Townships Ordinance, 1965, and shall come into operation on a date to be fixed by the Administrator by Proclamation in the *Provincial Gazette*.

### FIRST SCHEDULE.

[Sub-section (2) of section seventeen.]

#### MATTERS TO BE CONSIDERED IN THE PREPARATION OF A TOWN-PLANNING SCHEME.

(1) The reservation of land for new streets and the widening of existing streets, parking areas, public and private open spaces, residential areas for various population groups, government and railway purposes, cemeteries, airfields, sewage disposal works, surface water drainage systems, afforestation purposes and for such other purposes for the benefit of the population as may be considered expedient.

(2) The preservation of objects or places of historical interest or natural beauty.

(3) Sewerage and sewage disposal.

(4) Drainage.

(5) The prohibition, regulation and control of the deposit or disposal of waste materials and refuse.

(6) Systems for the supply of water and electricity.

(7) Streets with particular reference to—

(a) the volume and character of the traffic which they may be expected to carry;

(b) whether they are destined or likely to be used principally for main or through traffic, secondary or local traffic, access to residences, boulevards, or pedestrian malls;

(c) improving the communications or securing better facilities for any municipal or public purpose by—

(i) deviating, widening, reducing the width of or permanently closing any public place as defined in section two of the Local Government Ordinance, 1939;

(ii) the creation of new streets;

(iii) the provision of parking facilities; and

(iv) the provision of cycle tracks;

(d) their grades, widths and intersections with other streets;

(e) the splaying of corners at the intersections of streets and building restrictions along streets;

(f) the control or prohibition of access to and from streets;

(g) planting and conserving trees, shrubs or plants and the provision of other works calculated to improve the appearance of streets;

(h) the advisability of providing a street on either side of any main road, railway, tramway, river or watercourse traversing the area; and

(i) the needs and safety of pedestrians, particularly children, and their movements.

(8) The zoning of land to be used exclusively or mainly for specific purposes, including agricultural purposes.

(9) The sub-division, size and dimensions of erven.

Herroeping van wette.

97. (1) Behoudens die bepalings van sub-artikel (2), word die wette in die Tweede Bylae by hierdie Ordonnansie gespesifiseer, herroep vir sover in die derde kolom van daardie Bylae aangedui.

(2) Enigiets wat gedoen is onder enige bepaling van 'n wet wat by subartikel (1) herroep is, word geag gedoen te gewees het onder die ooreenstemmende bepaling van hierdie Ordonnansie en sodanige herroeping raak nie die geldigheid van enige dorpsbeplanningskema of dorp nie, wat by die inwerkingtreding van hierdie Ordonnansie, regsgeldig is ooreenkomstig enige wet aldus herroep of van enigiets wat, ooreenkomstig enige sodanige wet, voor sodanige inwerkingtreding geldig vertig is.

98. Hierdie Ordonnansie heet die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965, en tree in werking op 'n datum deur die Administrateur by proklamasie in die *Provinsiale Koerant* vasgestel te word.

Kort titel.

### EERSTE BYLAE.

[Subartikel (2) van artikel sewentien.]

#### AANGELEENTHEDE WAT IN AG GENEEM MOET WORD BY DIE OPSTEL VAN 'N DORPS-BEPLANNINGSKEMA.

(1) Die uithou van grond vir nuwe strate en die verbreding van bestaande strate, parkeergebiede, openbare en private oop ruimtes, woongebiede vir verskillende bevolkingsgroepe, Staats- en Spoorwegdoeleindes, begraaftplase, lughawens, rioolslykwerke, oppervlakwaterdreineringsstelsels, bosaanplantingsdoeleindes en vir sodanige ander doeleindes tot voordeel van die bevolking as wat dienstig geag word.

(2) Die bewaring van voorwerpe of plekke van geskiedkundige belang of natuurskoon.

(3) Rioolvuil en wegdoen van rioolvuil.

(4) Dreinerings.

(5) Die verbod op, regulering en beheer van die aflaai van of beskikking oor afvalmateriaal en vuilis.

(6) Stelsels vir die voorsiening van water en elektrisiteit.

(7) Strate veral met betrekking tot—

(a) die omvang en aard van die verkeer wat op die strate verwag kan word;

(b) die vraag of hulle bestem is of hoofsaaklik gebruik sal word vir hoof- of deurverkeer, minder belangrike of plaaslike verkeer, toegang tot wonings, boulevards of voetgangerwandellane;

(c) die verbetering van die verkeer of verkryging van beter geriewe vir enige munisipale of openbare doeleindes deur—

(i) die verlegging, verbreding, vermindering van die breedte of permanente sluiting van enige publieke plek soos omskryf in artikel twee van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939;

(ii) die aanleg van nuwe strate;

(iii) die voorsiening van parkeergeriewe; en

(iv) die voorsiening van fietsbane;

(d) hulle helling, breedte en kruising met ander strate;

(e) die afskuinsing van hoeke by die kruisings van strate en bouverkings langs strate;

(f) die beheer van of verbod op toegang tot en van strate;

(g) die aanplanting en beskerming van bome, struik of plante en die voorsiening van ander werke daarop bereken om die voorkoms van strate te verbeter;

(h) die raadsaamheid daarvan om strate aan te lê aan beide kante van enige hoofweg, spoorlyn, tremlyn, rivier of waterloop wat oor die gebied gaan; en

(i) die behoeftes en veiligheid van voetgangers, in die besonder kinders, en hulle bewegings.

(8) Die sonering van grond wat uitsluitlik of hoofsaaklik vir bepaalde doeleindes, insluitende landboudoeleindes gebruik moet word.

(9) Die onderverdeling, grootte en afmetings van erwe.

(10) The regulation of buildings with particular reference to—

- the maximum number which may be built upon any erf or other area of land;
- the minimum outlay in cost of erection of buildings within prescribed areas;
- the maximum area of any erf or other area of land which may be built upon;
- open spaces and parking areas in and about buildings;
- the position of buildings on any erf or other area of land in relation to any boundary, street or other buildings; and
- their character, height and harmony, design and external appearance including the materials used in the construction of buildings.

(11) The provision of land or buildings, or both, or money in lieu thereof, for loading, off-loading, parking and street widening purposes in conjunction with the erection and use of any building and the use of any land.

(12) The control or prohibition of advertising.

(13) The replanning of any developed area.

(14) The aesthetic control of any place which may constitute a public nuisance.

(15) Any of the matters not already referred to which are mentioned in paragraph (b) of sub-section (3) of section forty-five.

(16) Any other matter reasonably incidental to the purposes of this Ordinance.

(10) Die reëling van geboue, veral in verband met—

- die maksimum aantal wat op enige erf of ander stuk grond gebou kan word;
- die minimum koste in verband met die oprigting van geboue binne voorgeskrewe gebiede;
- die maksimum grootte van enige erf of ander stuk grond waarop gebou kan word;
- oop ruimtes en parkeergebiede in en om geboue;
- die ligging van geboue op elke erf of ander stuk grond met betrekking tot enige grens, straat of ander geboue; en
- hulle aard, hoogte en harmonie, ontwerp en uitwendige voorkoms, insluitende die materiaal wat by die oprigting van geboue gebruik word.

(11) Die voorsiening van grond of geboue, of beide, of geld in plaas daarvan, vir laai-, aflaai-, parkering- en straatverbredingdoeleindes tesame met die oprigting en gebruik van enige gebou en die gebruik van enige grond.

(12) Die beheer van en verbod op advertensie.

(13) Die herbeplanning van enige ontwikkelde gebied.

(14) Die estetiese beheer van enige plek wat tot openbare oorlas kan wees.

(15) Enige aangeleentheid waarna nog nie verwys is nie, wat in paragraaf (b) van subartikel (3) van artikel vyf-en-veertig genoem word.

(16) Enige ander saak wat redelike betrekking het op die doeleindes van hierdie Ordonnansie.

## SECOND SCHEDULE.

### LAWS REPEALED. (Section ninety-seven.)

| Number and Year.              | Short Title.                                                       | Extent of Repeal.                            |
|-------------------------------|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Ordinance No. 11 of 1931..... | Townships and Town-planning Ordinance, 1931.....                   | The whole.                                   |
| Ordinance No. 6 of 1933.....  | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1933.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 11 of 1933..... | Townships and Town-planning Further Amendment Ordinance, 1933..... | The whole.                                   |
| Ordinance No. 12 of 1934..... | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1934.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 10 of 1938..... | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1938.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 17 of 1939..... | Local Government Ordinance, 1939.....                              | Sub-section (10) <i>ter</i> of section nine. |
| Ordinance No. 20 of 1941..... | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1941.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 10 of 1943..... | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1943.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 20 of 1943..... | Peri-Urban Areas Health Board Ordinance, 1943.....                 | Section 34.                                  |
| Ordinance No. 3 of 1947.....  | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1947.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 8 of 1948.....  | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1948.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 10 of 1949..... | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1949.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 3 of 1951.....  | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1951.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 23 of 1951..... | Townships and Town-planning Further Amendment Ordinance, 1951..... | The whole.                                   |
| Ordinance No. 4 of 1952.....  | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1952.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 26 of 1953..... | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1953.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 15 of 1957..... | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1957.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 6 of 1958.....  | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1958.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 29 of 1958..... | Townships and Town-planning Further Amendment Ordinance, 1958..... | The whole.                                   |
| Ordinance No. 32 of 1960..... | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1960.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 20 of 1963..... | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1963.....         | The whole.                                   |
| Ordinance No. 8 of 1964.....  | Townships and Town-planning Amendment Ordinance, 1964.....         | The whole.                                   |

## TWEEDE BYLAE.

### WETTE HERROEP. (Artikel sewe-en-negentig.)

| Nommer en jaar.                | Kort titel.                                                                              | In hoever herroep.                           |
|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------|
| Ordonnansie No. 11 van 1931... | Dorpe- en Dorpsaanlegordonnansie, 1931.....                                              | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 6 van 1933...  | Dorpe- en Dorpsaanleg-wysigingsordonnansie, 1933.....                                    | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 11 van 1933... | Dorpe- en Dorpsaanleg Verdere-wysigingsordonnansie, 1933.....                            | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 12 van 1934... | Dorpe- en Dorpsaanleg-wysigings Ordonnansie, 1934.....                                   | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 10 van 1938... | Dorpe- en Dorpsaanleg-wysigingsordonnansie, 1938.....                                    | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 17 van 1939... | Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939.....                                              | Subartikel (10) <i>ter</i> van artikel nege. |
| Ordonnansie No. 20 van 1941... | Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1941.....                                  | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 10 van 1943... | Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1943.....                                  | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 20 van 1943... | Ordonnansie tot Instelling van 'n Gesondheidsraad vir Buite-Stedelike Gebiede, 1943..... | Artikel 34.                                  |
| Ordonnansie No. 3 van 1947...  | Dorpe- en Dorpsaanleg-wysigingsordonnansie, 1947.....                                    | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 8 van 1948...  | Wysigingsordonnansie op Dorpe- en Dorpsaanleg, 1948.....                                 | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 10 van 1949... | Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1949.....                                  | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 3 van 1951...  | Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1951.....                                  | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 23 van 1951... | Verdere Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1951.....                          | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 4 van 1952...  | Wysigingsordonnansie op Dorpe- en Dorpsaanleg, 1952.....                                 | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 26 van 1953... | Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1953.....                                  | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 15 van 1957... | Wysigingsordonnansie op Dorpe- en Dorpsaanleg, 1957.....                                 | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 6 van 1958...  | Wysigingsordonnansie op Dorpe- en Dorpsaanleg, 1958.....                                 | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 29 van 1958... | Verdere Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1958.....                          | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 32 van 1960... | Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1960.....                                  | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 20 van 1963... | Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1963.....                                  | Geheel.                                      |
| Ordonnansie No. 8 van 1964...  | Wysigingsordonnansie op Dorpe en Dorpsaanleg, 1964.....                                  | Geheel.                                      |

Administrator's Notice No. 977.]

[31 December 1965.]

# TOWN-PLANNING AND TOWNSHIPS REGULATIONS.

The Administrator, in terms of section *ninety-five* of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965 (Ordinance No. 25 of 1965), hereby makes the following regulations (with effect from 1st January, 1966):—

## TOWN-PLANNING AND TOWNSHIPS REGULA- TIONS.

### *Definitions.*

1. In these Regulations, unless the context otherwise indicates—

- (i) "Gold Law" means the Precious and Base Metals Act, 1908, and any amendment thereof and any prior law relating to precious and base metals; (ii)
- (ii) "new scheme" means an amendment scheme which is a substitution for an original scheme, as amended; (iii)
- (iii) "the Ordinance" means the Town-planning and Townships Ordinance, 1965; (i)

and any other word or expression shall have the meaning assigned thereto in the Ordinance.

### PART I.

#### TOWN-PLANNING SCHEMES.

##### *Town-planning Scheme.*

2. A town-planning scheme shall consist of clauses and one or more maps as more fully set out in regulations 3 and 4 respectively.

##### *Clauses of Scheme.*

3. The clauses referred to in regulation 2 shall consist of provisions in respect of any of the following matters:

- (a) Area to be included in the town-planning scheme;
- (b) (i) the new streets or roads which form part of the scheme with their position, and any change of width of any existing streets or roads;
- (ii) building lines, parking areas and spaces about buildings;
- (c) streets or roads proposed to be closed or diverted;
- (d) areas or zones to be used exclusively or mainly for residential, commercial, industrial, mining, agricultural or other purposes;
- (e) any restriction and the area to which any restriction applies as regards
  - (i) the size and dimensions of erven and the desirability or otherwise of altering existing erven with a view to improvement in the design or layout of any section of the area;
  - (ii) the character of any building to be erected (e.g. whether a dwelling-house, public building, business premises, factory or workshop or partly one class of building and partly another);
  - (iii) the size of any building and the proportion of the site to be covered by any building;
  - (iv) the height of any building;
  - (v) access to and from any street;
- (f) (i) any site to be reserved for afforestation, recreation grounds, children's playgrounds, squares, parks, ornamental gardens or other open spaces, parking places, aerodromes and for public purposes;
- (ii) any site reserved for educational purposes;
- (iii) any land regarded and treated exclusively as agricultural land as defined in section *four* of the Local Authorities Rating Ordinance, 1933;
- (iv) any area reserved for occupation by any population group;
- (g) any other matter mentioned in the First Schedule to the Ordinance;

Administrateurskennisgewing No. 977.]

[31 Desember 1965.]

# DORPSBEPLANNING EN DORPEREGULASIES.

Die Administrateur maak hierby ingevolge artikel vyf-en-negentig van die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965 (Ordonnansie No. 25 van 1965), die volgende regulasies (met ingang van 1 Januarie 1966):—

## DORPSBEPLANNING EN DORPEREGULASIES.

### *Woordomskrywing.*

1. In hierdie regulasies, tensy die sinsverband anders aandui, beteken—

- (i) „die Ordonnansie” die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965; (iii)
- (ii) „Goudwet” die „Precious and Base Metals Act, 1908”, en wysiging daarvan en enige vorige wetsbepaling wat op edele metale betrekking het; (i)
- (iii) „nuwe skema” ’n wysigingskema wat ter vervanging is van ’n oorspronklike skema, soos gewysig; (ii)

en enige ander woord of uitdrukking het die betekenis wat in die Ordonnansie daaraan geheg word.

### DEEL I.

#### DORPSBEPLANNINGSKEMAS.

##### *Dorpsbeplanningskema.*

2. ’n Dorpsbeplanningskema bestaan uit klousules en een of meer kaarte soos vollediger onderskeidelik in regulasies 3 en 4 uiteengesit.

##### *Klousules van skema.*

3. Die klousules in regulasie 2 genoem, bestaan uit bepalinge ten opsigte van enigeen van die volgende aangeleenthede:

- (a) Gebied wat in die dorpsbeplanningskema ingesluit gaan word;
- (b) (i) die nuwe strate of paaie wat deel van die skema uitmaak met hul ligging, en enige verandering in die breedte van enige bestaande strate of paaie;
- (ii) boulyne, parkeergebiede en ruimtes om geboue;
- (c) strate of paaie wat gesluit of verlê gaan word;
- (d) gebiede of streke wat uitsluitend of hoofsaaklik vir woon-, handels-, nywerheids-, mynbou-, landbou- of ander doeleindes gebruik gaan word;
- (e) enige beperking en die gebied waarop enige beperking van toepassing is wat die volgende betref:
  - (i) Die grootte en omvang van erwe en die wenslikheid daarvan al dan nie, om bestaande erwe te verander met die oog op die verbetering van die ontwerp of aanleg van enige deel van die gebied;
  - (ii) die soort geboue wat opgerig gaan word (bv. of dit ’n woonhuis, openbare gebou, sakeperseel, fabriek of werkwinkel of deels een soort gebou en deels ’n ander gaan wees);
  - (iii) die grootte van enige gebou en die gedeelte van die terrein wat bebou gaan word;
  - (iv) die hoogte van enige gebou;
  - (v) toegang tot en uitgang uit enige straat;
- (f) (i) enige terrein wat vir boomaanplantingsdoeleindes, ontspanningsterreine, kinderspeelterreine, pleine, parke, siertuine of ander oop ruimtes, parkeerplekke, lughawens en vir publieke doeleindes gereserveer gaan word;
- (ii) enige terrein wat vir onderwysdoeleindes gereserveer word;
- (iii) enige grond beskou en behandel uitsluitend as landbougrond soos omskryf in artikel *vier* van die Plaaslike-Bestuur-Belastingordonnansie, 1933;
- (iv) enige gebied gereserveer vir okkupasie deur enige bevolkingsgroep;
- (g) enige ander aangeleentheid genoem in die Eerste Bylae by die Ordonnansie;

- (h) any other matter incidental to the purposes of the scheme:

Provided that the clauses of an amendment scheme shall only contain particulars and provisions in respect of the specific amendments to be effected by it.

#### *Map of Scheme.*

4. (1) The map referred to in regulation 2 shall consist of a map, comprising one or more sheets, showing particulars of any of the following matters:

- (a) The boundaries, names and numbers of the townships, agricultural holdings and farms and of the various portions, erven or lots into which they have been divided, and of the streets or roads therein;
- (b) the position of all roads, streets, thoroughfares, squares and other open spaces vested in the local authority by section sixty-three of the Local Government Ordinance, 1939;
- (c) the route of every railway and of every principal road;
- (d) the position of every river, watercourse, dam or lake;
- (e) the position of every bridge and drift;
- (f) the hill features and the positions of all conspicuous peaks, hill tops, ridges, cols and other important landmarks and all other features which may affect the town-planning scheme;
- (g) every reservation of a site and open space with particulars as to their various purposes;
- (h) all matters referred to in paragraphs (a) to (h) inclusive of regulation 3 of these regulations:

Provided that the map of an amendment scheme shall show only particulars of the specific amendments to be effected by it and such other particulars as may be necessary to give a clear indication of such amendments: Provided further that an amendment scheme shall consist of clauses only if the nature of the specific amendment affected by it is such that no particulars as contemplated are to be shown.

(2) The map of a draft scheme shall be known as "Map No. 1" and the map of an interim scheme as "Map No. 2" and the Map of an approved scheme as "Map No. 3".

#### *Survey and particulars when preparing scheme.*

5. The survey to be undertaken and the maps and reports to be prepared by a local authority in terms of section twenty-one of the Ordinance, shall, in so far as they may be applicable, consist of the following:

- (a) In the case of an original or new scheme—
  - (i) a map showing the area of the scheme in relation to the wider area or region;
  - (ii) a map showing all physical and topographical features such as hills, ridges, valleys, watercourses, dams or lakes and marshy ground with contours at 5 feet vertical intervals;
  - (iii) a map showing the historical development of the area of the scheme;
  - (iv) a map showing the existing use of all land, buildings and all other development in the area of the scheme;
  - (v) a map showing the various residential densities in the area of the scheme;
  - (vi) a map showing the transportation routes, parking facilities and main features of public utility services, such as water reservoirs, high tension power lines, sewage disposal works, main stormwater drains and similar works;
  - (vii) a map showing the rateable land values (classified in groups) in the area of the scheme;

- (h) enige ander aangeleentheid in verband met die doeleindes van die skema:

Met dien verstande dat die klousules van 'n wysigingskema slegs besonderhede en bepalings moet bevat ten opsigte van die spesifieke wysigings wat daardeur teweeggebring moet word.

#### *Kaart van skema.*

4. (1) Die kaart in regulasie 2 genoem, moet bestaan uit 'n kaart, wat een of meer velle beslaan, met besonderhede van enigeen van die volgende aangeleenthede daarop:

- (a) Die grense, name en nommers van die dorpe, landbouhoeves en plase en van die verskillende gedeeltes, erwe of lotte waarin hulle verdeel is, en van die strate of paaie daarin;
- (b) die ligging van alle paaie, strate, deurgange, pleine en ander oop ruimtes wat kragtens artikel drieën-sestig van die Ordonnansie op Plaaslike Bestuur, 1939, by die plaaslike bestuur berus;
- (c) die roete van elke spoorweg en van elke hoofpad;
- (d) die ligging van elke rivier, waterloop, dam of meer;
- (e) die ligging van elke brug en drift;
- (f) die heuwel-gesteldheid en die ligging van alle opvallende bergtoppe, heuweltoppe, rûens, nekke en ander belangrike terreinbakens en alle ander kenmerke wat die dorpsbeplanningskema kan beïnvloed;
- (g) elke reservasie van 'n terrein en oop ruimte met besonderhede in verband met hul onderskeie doeleindes;
- (h) alle aangeleenthede genoem in paragrafe (a) tot en met (h) van regulasie 3 van hierdie regulasies:

Met dien verstande dat die kaart van 'n wysigingskema slegs besonderhede moet aantoon van die spesifieke wysigings wat daardeur bewerkstellig moet word en sodanige ander besonderhede as wat nodig is om 'n duidelike aanduiding van sulke wysigings te gee: Voorts met dien verstande dat 'n wysigingskema slegs uit klousules moet bestaan as die aard van die spesifieke wysiging wat daardeur geraak word sodanig is dat geen besonderhede soos beoog, aangetoon hoef te word nie.

(2) Die kaart van 'n ontwerp-skema staan bekend as „Kaart No. 1” en die kaart van 'n voorlopige skema as „Kaart No. 2” en die kaart van 'n goedgekeurde skema as „Kaart No. 3”.

#### *Opname en besonderhede by opstel van skema.*

5. Die opname wat onderneem moet word en die kaarte en verslae wat opgestel moet word deur 'n plaaslike bestuur ingevolge artikel een-en-twintig van die Ordonnansie moet, vir sover hulle van toepassing is, uit die volgende bestaan:

- (a) In die geval van 'n oorspronklike of nuwe skema—
  - (i) 'n kaart wat die gebied van die skema aantoon in verhouding tot die wyer gebied of streek;
  - (ii) 'n kaart wat alle fisiese en topografiese kenmerke soos heuwels, rûens, valleie, waterlope, damme of mere en moerasagtige grond met kontoere op vertikale afstande van 5 voet aantoon;
  - (iii) 'n kaart wat die geskiedkundige ontwikkeling van die gebied van die skema aantoon;
  - (iv) 'n kaart wat die bestaande gebruik van alle grond, geboue en alle ander ontwikkeling in die gebied van die skema aantoon;
  - (v) 'n kaart wat die verskillende woondigtheid in die gebied van die skema aantoon;
  - (vi) 'n kaart wat die vervoerroeles, parkeerfasiliteite en hooftrekke van openbare utiliteitsdienste soos waterreservoirs, hoëspanningskraglyne, rioolslykwerke, hoof-stormwaterriole en dergelyke werke aantoon;
  - (vii) 'n kaart wat die belasbare grondwaardes (in groepe ingedeel) in die gebied van die skema aantoon;

(viii) a report explaining the maps mentioned in sub-paragraphs (i) to (vii) and providing information on the geology, soil, vegetation, climate, population and its growth, use of land for residential, commercial, industrial, public, recreational and agricultural purposes, traffic and communications and the public utility services in the area of the scheme;

(ix) any other map necessary to illustrate the report referred to in sub-paragraph (viii) of this paragraph;

(b) in the case of an amendment scheme—

(i) a map or maps showing the land affected by the scheme and the wider area surrounding such land, indicating physical and topographical features, contours at 5 feet vertical intervals, existing use of all land, buildings and all other development, residential densities, transportation routes, parking facilities and rateable land values and any other map necessary to illustrate the report referred to in sub-paragraph (ii) of this paragraph;

(ii) a report explaining the map or maps mentioned in sub-paragraph (i) of this paragraph and providing information on the need and desirability of the specific amendment to be effected by the scheme:

Provided that the map or maps, and report mentioned in this paragraph shall only cover the subjects which are relevant to the amendment scheme.

*Public Notice that a Draft Scheme has been Prepared.*

6. (1) The notices and advertisements referred to in section *twenty-six* of the Ordinance shall be in accordance with the form contained in the Second Schedule.

(2) The notice referred to in paragraph (c) of sub-section (1) of section *twenty-six* of the Ordinance shall be of a size not smaller than 24 inches by 18 inches and any letter thereon shall be at least one quarter inch in height.

*Notice to Persons and Bodies that a Draft Scheme has been Prepared.*

7. (1) In terms of section *twenty-seven* of the Ordinance, the local authority shall give written notice to the following that it has prepared a draft scheme:

- (a) National Transport Commission;
- (b) Transvaal Roads Department;
- (c) Natural Resources Development Council;
- (d) Department of Community Development;
- (e) Department of Bantu Administration and Development;
- (f) the local authority of any contiguous municipality;
- (g) in the case of an amendment scheme and if such scheme comprises a map, the owner of any land shown on such map as being included in such scheme and the owner of any land contiguous to any land included in such scheme:

Provided that the Board may exempt the local authority concerned from giving written notice to any or all of the aforementioned persons, departments or bodies: Provided further that—

- (i) the Commission or Department mentioned in paragraphs (a) and (b) need only be given notice if the proposals contained in the draft scheme are likely to affect directly any road falling within the jurisdiction of such Commission or Department;
- (ii) the Council mentioned in paragraph (c) need only be given notice if the proposals contained in the draft scheme are in respect of an area of land in excess of two morgen;

(viii) 'n verslag wat die kaarte in subparagrafe (i) tot (vii) genoem, verklaar en wat inligting verskaf oor die geologie, grond, plantegroei, klimaat, bevolking en sy aanwas, gebruik van grond vir woon-, handels-, nywerheids-, openbare-, ontspannings- en landboudoeleindes, verkeer en verbindingsweë en die openbare utiliteitsdienste in die gebied van die skema;

(ix) enige ander kaart wat nodig is om die verslag genoem in subparagraaf (viii) van hierdie paragraaf te illustreer;

(b) in die geval van 'n wysigingskema—

(i) 'n kaart of kaarte wat die grond aantoon wat deur die skema geraak word en die wyer gebied rondom sodanige grond, waarin fisiese en topografiese kenmerke, kontoere op vertikale afstande van 5 voet, bestaande gebruik van alle grond, geboue en alle ander ontwikkelings, woondigthede, vervoerroeptes, parkeerfasiliteite en belasbare grondwaardes aangedui word en enige ander kaart wat nodig is om die verslag genoem in subparagraaf (ii) van hierdie paragraaf te illustreer;

(ii) 'n verslag wat die kaart of kaarte genoem in subparagraaf (i) van hierdie paragraaf verklaar en wat inligting verskaf oor die behoefte aan en wenslikheid van die spesifieke wysiging wat deur die skema bewerkstellig moet word:

Met dien verstande dat die kaart of kaarte, en verslag in hierdie paragraaf genoem, slegs die onderwerpe moet dek wat op die wysigingskema van toepassing is.

*Openbare kennisgewing dat 'n ontwerp-skema opgestel is.*

6. (1) Die kennisgewings en advertensies in artikel *ses-en-twintig* van die Ordonansie genoem, moet ooreenkomstig die vorm in die Tweede Bylae vervat, wees.

(2) Die kennisgewing in paragraaf (c) van subartikel (1) van artikel *ses-en-twintig* van die Ordonnansie moet van 'n grootte wees minstens 24 duim by 18 duim en enige letter daarop moet minstens een kwartduim hoog wees.

*Kennisgewing aan persone en instansies dat 'n ontwerp-skema opgestel is.*

7. (1) Ingevolge artikel *sewe-en-twintig* van die Ordonnansie moet die plaaslike bestuur aan die volgende instansies skriftelik kennis daarvan gee dat hy 'n ontwerp-skema opgestel het:

- (a) Nasionale Vervoerkommissie;
- (b) Transvaalse Paaiedepartement;
- (c) Raad vir die Ontwikkeling van Natuurlike Hulpbronne;
- (d) Departement van Gemeenskapsbou;
- (e) Departement van Bantoe-administrasie en -ontwikkeling;
- (f) die plaaslike bestuur van enige aangrensende munisipaliteit;
- (g) in die geval van 'n wysigingskema en indien so 'n skema uit 'n kaart bestaan, die eienaar van enige grond wat op so 'n kaart aangewys word as iemand wat in so 'n skema ingesluit word en die eienaar van enige grond wat grens aan enige grond in so 'n skema opgeneem:

Met dien verstande dat die Raad die betrokke plaaslike bestuur kan vrystel van die verpligting om aan enigeen van of al die voornoemde persone, departemente of instansies skriftelik kennis te gee: Voorts met dien verstande dat—

- (i) aan die Kommissie of Departement in paragrafe (a) en (b) genoem, slegs kennis gegee moet word as die voorstelle in die ontwerp-skema vervat waarskynlik enige pad wat binne die jurisdiksie van so 'n Kommissie of Departement val, regstreeks sal raak;
- (ii) aan die Raad in paragraaf (c) genoem, slegs kennis gegee moet word as die voorstelle in die ontwerp-skema vervat ten opsigte van 'n stuk grond is wat meer as twee morg beslaan;

(iii) the Department mentioned in paragraph (d) need only be given notice if the proposals contained in the draft scheme are in respect of a residential area in which accommodation is to be or has been provided with assistance from the National Housing Commission;

(iv) the Department mentioned in paragraph (e) need only be given notice if the proposal contained in the draft scheme are in respect of the housing of Bantu or for industrial purposes.

(2) Such notice shall be in accordance with the form contained in the Third Schedule and shall be sent by ordinary post to the last known address of the aforementioned persons, departments or bodies.

(3) For the purposes of paragraph (g) of sub-regulation (1), land shall nevertheless be deemed to be contiguous to other land although separated by a street or road.

#### *Submission of Particulars to Administrator.*

8. The maps and reports referred to in regulation 5, shall be prepared by the local authority before or simultaneously with the preparation of the relevant draft scheme and be submitted to the Administrator in terms of sub-section (8) of section *twenty-nine* of the Ordinance together with the relevant interim scheme: Provided that in the case of an amendment scheme in terms of section *forty-six* of the Ordinance, the local authority may require the applicant to undertake such surveys and prepare such maps and report as it may deem expedient for a proper consideration of the amendment scheme concerned.

#### *Explanatory Memorandum.*

9. When submitting an interim scheme in terms of sub-section (8) of section *twenty-nine* of the Ordinance, the local authority shall submit—

- (a) Ten copies of the clauses;
- (b) three copies of the map, if any;
- (c) the particulars referred to in regulation 5;
- (d) ten copies of an explanatory memorandum describing and explaining the proposals contained in the interim scheme; and
- (e) a copy of each written objection or representation received by it in terms of section *twenty-eight* of the Ordinance,

and may state in such explanatory memorandum why it is opposed to the interim scheme, if such be the case.

#### *Copies of Clauses and Map.*

10. Before or after approval of a town-planning scheme by the Administrator, the Board may request the local authority to submit further copies of the clauses and map, whether amended or not, and the local authority shall comply with such request.

#### *Clauses and Map to be Open for Inspection.*

11. The Director shall keep in his office not less than two copies of the clauses and map of every approved scheme of which one copy of each shall be kept open for inspection at all reasonable times.

#### *Register of Consent Uses.*

12. (1) Whenever a town-planning scheme provides that land or buildings, included in such scheme, may be used for a particular purpose only with special consent of the local authority, such local authority shall keep a register of all applications for such special consent indicating the date and nature of the application, the property in respect of which the application was made, the name and address of the applicant and whether the application was granted or refused, and, if granted, on what conditions.

(2) Such register shall be open to the public.

(iii) aan die Departement in paragraaf (d) genoem, slegs kennis gegee moet word as die voorstelle in die ontwerp-skema vervat ten opsigte van 'n woongebied is waarin akkommodasie verskaf is of moet word met behulp van die Nasionale Behuiskommissie;

(iv) aan die Departement in paragraaf (e) genoem, slegs kennis gegee moet word as die voorstelle in die ontwerp-skema genoem ten opsigte van die behuising van Bantoes of vir nywerheidsdoeleindes is.

(2) Sodanige kennisgewing moet ooreenkomstig die vorm wees wat in die Derde Bylae vervat is en moet per gewone pos na die laasbekende adres van die voornoemde persone, departemente of instansies gestuur word.

(3) Vir die toepassing van paragraaf (g) van subregulasie (1), word grond aangrensend aan ander grond geag, selfs al word dit deur 'n straat of pad geskei.

#### *Indiening van besonderhede by Administrateur.*

8. Die kaarte en verslae in regulasie 5 genoem, moet voor of gelyktydig met die opstel van die betrokke ontwerp-skema deur die plaaslike bestuur opgestel word en ingevolge subartikel (8) van artikel *nege-en-twintig* van die Ordonnansie tesame met die betrokke voorlopige skema by die Administrateur ingedien word: Met dien verstande dat in die geval van 'n wysigingskema ingevolge artikel *ses-en-veertig* van die Ordonnansie, die plaaslike bestuur kan vereis dat die applikant sodanige opnames moet doen en sulke kaarte en so 'n verslag moet opstel as wat hy vir 'n behoorlike oorweging van die betrokke wysigingskema gerade ag.

#### *Verduidelikende memorandum.*

9. Wanneer die plaaslike bestuur 'n voorlopige skema ingevolge subartikel (8) van artikel *nege-en-twintig* van die Ordonnansie voorlê, moet hy die volgende voorlê

- (a) Tien afskrifte van die klousules;
- (b) drie afskrifte van die kaart, as daar een is;
- (c) die besonderhede in regulasie 5 genoem;
- (d) tien afskrifte van 'n verduidelikende memorandum waarin die voorstelle in die voorlopige skema vervat, beskryf en verklaar word; en
- (e) 'n afskrif van elke skriftelike beswaar of vertoog deur hom ingevolge artikel *agt-en-twintig* van die Ordonnansie ontvang.

en kan hy in so 'n verduidelikende memorandum meld waarom hy teen die voorlopige skema gekant is, as dit wel die geval is.

#### *Afskrifte van klousules en kaart.*

10. Voor of na goedkeuring van 'n dorpsbeplanning-skema deur die Administrateur, kan die Raad die plaaslike bestuur versoek om verdere afskrifte van die klousules en kaart, of dit nou al gewysig is of nie, voor te lê, en die plaaslike bestuur moet aan so 'n versoek voldoen.

#### *Klousules en kaart moet ter insae lê.*

11. Die Direkteur moet minstens twee afskrifte van die klousules en kaart van elke goedgekeurde skema in sy kantoor hou en een afskrif van elk hiervan moet op alle redelike tye ter insae lê.

#### *Register van toestemmingsgebruike.*

12. (1) Wanneer 'n dorpsbeplanning-skema bepaal dat grond of geboue in so 'n skema ingesluit slegs met die spesiale toestemming van die plaaslike bestuur vir 'n besondere doel gebruik kan word, moet so 'n plaaslike bestuur 'n register hou van alle aansoeke om sodanige spesiale toestemming met aanduiding van die datum en aard van die aansoek, die eiendom ten opsigte waarvan die aansoek gedoen is, die naam en adres van die applikant, en of die aansoek toegestaan of geweier is en, indien toegestaan, op watter voorwaardes.

(2) So 'n register moet ter insae van die publiek wees.

*Application by Owner to Local Authority for Amendment Scheme.*

13. (1) Whenever an owner makes application to a local authority in terms of sub-section (1) of section forty-six of the Ordinance, he shall—

- (a) submit his application by registered letter;
- (b) state his name, postal and residential address, occupation or profession, the nature and extent of his interest in the land concerned, at what date he became the owner of such land and the specified amendment requested;
- (c) submit five copies of a memorandum explaining such amendment and the reasons why he considers such amendment necessary and desirable in relation to the town-planning scheme in operation and the future development of the municipality; and
- (d) pay the fees prescribed in the First Schedule.

(2) Whenever a local authority decides to grant such application, or is instructed by the Administrator, in terms of sub-section (7) of section forty-six of the Ordinance, to proceed with an amendment, it shall make such application the subject of a separate amendment scheme.

*Owner to Advise Director if Aggrieved.*

14. Whenever an owner submits a request to the Director as contemplated in sub-section (4) of section forty-six of the Ordinance, he shall—

- (a) submit his notice by registered letter;
- (b) submit in duplicate the details of the application and the decision of the local authority, together with the relevant dates;
- (c) submit in duplicate the reasons why he is aggrieved; and
- (d) pay the fees prescribed in the First Schedule.

*Proposals to Promote Fulfilment of Purposes of Town-planning Scheme.*

15. (1) Whenever a local authority formulates and submits to the Administrator proposals to promote the fulfilment of the purposes of a town-planning scheme in operation as contemplated in section fifty-three of the Ordinance, such proposals shall consist of a report and a statement.

(2) The report referred to in sub-regulation (1) shall contain the following:

- (a) A plan showing the land in respect of which proposals are formulated and any physical features related to the proposals;
- (b) a report giving particulars in respect of existing buildings, population, land use, rateable land values, land ownership, topographical features, traffic, including pedestrian movement in relation to such land and any land adjoining such land, and such particulars shall be established by a survey;
- (c) any other information and data which the local authority may consider relevant; and
- (d) a report indicating why the existing development is not satisfactory and possible ways to improve such development.

(3) The statement referred to in sub-regulation (1) shall contain a full explanation as to how the local authority proposes to promote the fulfilment of its town-planning scheme in operation in respect of the specific area of land and such statement shall deal, *inter alia*, with the following subjects:

- (a) The various uses and developments proposed for such land;
- (b) if any land or building is to be acquired, the estimated cost thereof;
- (c) if any land or building is to be alienated, the estimated price thereof;

*Aansoek deur eienaar by plaaslike bestuur om wysigingskema.*

13. (1) Wanneer 'n eienaar ingevolge subartikel (1) van artikel ses-en-veertig van die Ordonnansie by 'n plaaslike bestuur aansoek doen, moet hy—

- (a) sy aansoek aangetekend stuur;
- (b) melding maak van sy naam, pos- en woonadres, bedryf of beroep, die aard en omvang van sy belang by die betrokke grond, die datum waarop hy eienaar van sodanige grond geword het en die gespesifiseerde wysiging wat verlang word;
- (c) vyf afskrifte indien van 'n memorandum wat so 'n wysiging verduidelik en die redes waarom hy so 'n wysiging nodig en wenslik ag met betrekking tot die dorpsbeplanningskema in werking en die toekomstige ontwikkeling van die munisipaliteit; en
- (d) die gelde in die Eerste Bylae voorgeskryf, betaal.

(2) Wanneer 'n plaaslike bestuur besluit om so 'n aansoek toe te staan of, ingevolge subartikel (7) van artikel ses-en-veertig van die Ordonnansie deur die Administrateur opdrag gegee word om met 'n wysiging voort te gaan, moet hy so 'n aansoek die onderwerp van 'n afsonderlike wysigingskema maak.

*Eienaar moet Direkteur verwittig as hy hom gegrief voel.*

14. Wanneer 'n eienaar 'n versoek aan die Direkteur voorlê soos in subartikel (4) van artikel ses-en-veertig van die Ordonnansie beoog, moet hy—

- (a) sy kennisgewing aangetekend stuur;
- (b) in duplo die besonderhede van die aansoek en die beslissing van die plaaslike bestuur, tesame met die betrokke datums, voorlê;
- (c) in duplo die redes verstrek waarom hy hom aldus gegrief voel; en
- (d) die gelde voorgeskryf in die Eerste Bylae betaal.

*Voorstelle om die vervulling van die doeleindes van 'n dorpsbeplanningskema te bevorder.*

15. (1) Wanneer 'n plaaslike bestuur voorstelle om die vervulling van die doeleindes van 'n dorpsbeplanningskema in werking soos in artikel drie-en-vyftig van die Ordonnansie beoog, formuleer en aan die Administrateur voorlê, moet sulke voorstelle uit 'n verslag en 'n verklaring bestaan.

(2) Die verslag in subregulasie (1) genoem, moet die volgende bevat:

- (a) 'n Plan wat die grond aanwys ten opsigte waarvan voorstelle geformuleer word en enige fisiese kenmerke wat met die voorstelle in verband staan;
- (b) 'n verslag met besonderhede ten opsigte van bestaande geboue, bevolking, grondgebruik, belastbare grondwaardes, grondeienaarskap, topografiese kenmerke, verkeer, met inbegrip van voetgangerbeweging met betrekking tot sodanige grond en enige grond aangrensend aan sodanige grond, en sodanige besonderhede moet deur 'n opname vasgestel word;
- (c) enige ander inligting en gegewens wat die plaaslike bestuur ter sake ag; en
- (d) 'n verslag wat die rede aandui waarom die bestaande ontwikkeling nie bevredigend is, nie en moontlike maniere waarop so 'n ontwikkeling verbeter sou kan word.

(3) Die verklaring in subregulasie (1) genoem, moet 'n volle verduideliking bevat van die wyse waarop die plaaslike bestuur van plan is om die vervulling van sy dorpsbeplanningskema in werking ten opsigte van die spesifieke stuk grond te bevorder en so 'n verklaring moet, onder andere, die volgende onderwerpe behandel:

- (a) Die verskillende gebruike en ontwikkelinge wat vir sodanige grond voorgestel word;
- (b) as enige grond of gebou aangeskaf gaan word, die geraamde koste daarvan;
- (c) as enige grond of gebou vervreem gaan word, die geraamde koste daarvan;

- (d) if any building is to be erected or any other work is to be undertaken, the proposed nature and the estimated cost thereof;
- (e) if any land or building is to be let, the estimated rental thereof;
- (f) a programme showing during which periods and on what dates it is intended to put the proposals into operation; and
- (g) any other matter which the local authority may consider relevant.

#### *Review of Town-planning Scheme in Operation.*

16. Whenever a local authority is requested by the Administrator to review its town-planning scheme in operation in terms of sub-section (1) of section fifty-five of the Ordinance it shall, unless the Director otherwise directs—

- (a) prepare a map or maps showing the historical development, the use of all land, buildings and all other development, the various residential densities, the transportation routes, parking facilities, public utility services and the rateable land values in the area of the scheme;
- (b) prepare a report explaining the map or maps mentioned in sub-paragraph (a) and stating the existing and anticipated future conditions with regard to population, traffic, employment in industry, shops and offices, health, housing, recreation, municipal and public needs.

#### *System of Notation.*

17. (1) A local authority shall use the system of notation set forth in the Fourth Schedule to these Regulations for indicating the main features and particulars to be shown on a map.

(2) In circumstances not provided for in the Fourth Schedule, the Board may authorize any other notation.

#### *New or Consolidated Clauses or Map.*

18. (1) (a) Where, in the opinion of the Board, the copies of the clauses or map of a town-planning scheme in operation which are in possession of the Director, have become unserviceable (other than by reason of the number of amendments which may have been made to such scheme) and it is desirable that such clauses or map should be replaced, the Board may require the local authority concerned to prepare and submit to it, on or before a fixed date, a true and correct copy of such clauses or map [in this sub-regulation and sub-regulation (3) referred to as the new clauses or new map].

(b) Upon receipt of the new clauses or new map, the Director shall publish once in the *Provincial Gazette* and once in a newspaper as contemplated in section one hundred and ten of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, a notice stating that, in respect of the scheme concerned, the Board has received from the local authority concerned new clauses or a new map to replace the existing copies of the clauses or the map and that copies of such new clauses or new map are lying for inspection at the office of the local authority and of the Director and that owners and occupiers of immovable property situated within the area to which the town-planning scheme in operation applies may lodge an objection, in writing, with the Board within a period of two months from the date of the publication of such notice in the *Provincial Gazette* that the new clauses or new map are not a true and correct copy of the existing clauses or map.

(c) The local authority concerned and the Director shall ensure that the new clauses or new map are kept open for inspection in their respective offices at all reasonable times from the date of publication in the *Provincial Gazette* in terms of paragraph (b).

- (d) as enige gebou opgerig gaan word of enige ander werk onderneem gaan word, die voorgestelde soort gebou of werk en die geraamde koste daarvan;
- (e) as enige grond of gebou verhuur gaan word, die geraamde huurgeld daarvan;
- (f) 'n program wat die tydperke waartussen en die datums waarop dit die plan is om die voorstelle in werking te stel, aantoon; en
- (g) enige ander aangeleentheid wat die plaaslike bestuur ter sake ag.

#### *Hersiening van dorpsbeplanningskema in werking.*

16. Wanneer 'n plaaslike bestuur deur die Administrateur versoek word om sy dorpsbeplanningskema in werking te hersien ingevolge subartikel (1) van artikel vyf-en-vyf-tig van die Ordonnansie, moet hy, tensy die Direkteur andersins gelas:—

- (a) 'n kaart of kaarte opstel wat die geskiedkundige ontwikkeling, die gebruik van alle grond, geboue en alle ander ontwikkeling, die verskillende woon-digthede, die vervoerroeles, parkeerfasiliteite, openbare utiliteitsdienste en die belasbare grondwaardes in die gebied van die skema aanwys;
- (b) 'n verslag opstel wat die kaart of kaarte verduidelik in subparagraaf (a) genoem en wat die bestaande en verwagte toekomstige toestande meld betreffende bevolking, verkeer, indiensneming in die nywerheid, winkels en kantore, gesondheid, behuising, ontspanning, munisipale en openbare benodigdhede.

#### *Notasiestelsel.*

17. (1) 'n Plaaslike bestuur moet die notasiestelsel wat in die Vierde Bylae by hierdie Regulasies uiteengesit word, gebruik om die hooftrekke en -besonderhede aan te dui, wat op 'n kaart aangedui moet word.

(2) In omstandighede waarvoor geen voorsiening in die Vierde Bylae gemaak is nie, kan die Raad enige ander notasie magtig.

#### *Nuwe of gekonsolideerde klousules of kaart.*

18. (1) (a) Waar die afskrifte van die klousules of kaart van 'n dorpsbeplanningskema in werking wat in die besit van die Direkteur is, na die mening van die Raad, ondiensbaar geword het (en nie omrede van die aantal wysigings wat aan so 'n skema aangebring is nie) en dit wenslik is dat sulke klousules of so 'n kaart vervang moet word, kan die Raad van die betrokke plaaslike bestuur vereis dat hy voor of op 'n vasgestelde datum 'n juiste en korrekte afskrif van sulke klousules of so 'n kaart [in hierdie subregulasie en subregulasie (3) die nuwe klousules of nuwe kaart genoem] moet opstel en aan hom voorlê.

(b) By ontvangs van die nuwe klousules of nuwe kaart, moet die Direkteur eenmaal in die *Provinsiale Koerant* en eenmaal in 'n nuusblad soos beoog in artikel honderden-tien van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, 'n kennisgewing publiseer ten effekte dat die Raad, ten opsigte van die betrokke skema, van die betrokke plaaslike bestuur nuwe klousules of 'n nuwe kaart ontvang het ter vervanging van die bestaande afskrifte van die klousules of die kaart en dat afskrifte van sulke nuwe klousules of so 'n nuwe kaart op die kantoor van die plaaslike bestuur en van die Direkteur ter insae lê en dat eienaars en okkupeerders van vaste eiendom geleë binne die gebied waarop die dorpsbeplanningskema in werking van toepassing is skriftelik 'n beswaar by die Raad kan indien binne 'n tydperk van twee maande van die datum van die afkondiging van so 'n kennisgewing af in die *Provinsiale Koerant* ten effekte dat die nuwe klousules of nuwe kaart nie 'n juiste en korrekte afskrif van die bestaande klousules of kaart is nie.

(c) Die betrokke plaaslike bestuur en die Direkteur moet verseker dat die nuwe klousules of nuwe kaart op hul onderskeie kantore op alle redelike tye van die datum van afkondiging af in die *Provinsiale Koerant* ingevolge paragraaf (b) ter insae lê.

(d) If the Board is satisfied, after considering any objection which may have been lodged in terms of paragraph (b), and after requiring the local authority concerned to make any amendment which the Board may consider necessary, that the new clauses or new map are true and correct copies of the existing clauses or map, the existing clauses or map shall be replaced by the new clauses or new map: Provided that the existing clauses or map shall be endorsed to the effect that they have been so replaced and they shall be preserved with the new clauses or new map.

(2) (a) Where, in the opinion of the Board, any copy of the clauses or map of a town-planning scheme in operation has been so extensively amended that it does not afford an easy means of reference and it is desirable that such clauses or map should be replaced by clauses or a map which incorporate the original clauses or map and all amendments thereof [in this sub-regulation and sub-regulation (3) referred to as the consolidated clauses or the consolidated map], the Board may require the local authority concerned to prepare and submit to it on or before a fixed date copies of such consolidated clauses or consolidated map.

(b) Upon receipt of the consolidated clauses or consolidated map, the Director shall publish once in the *Provincial Gazette* and once in a newspaper as contemplated in section one hundred and ten of the Republic of South Africa Constitution Act, 1961, a notice stating that, in respect of the scheme concerned, the Board has received from the local authority concerned consolidated clauses or a consolidated map to replace the original clauses or map together with all the amendments thereto and that copies of such consolidated clauses or consolidated map are lying for inspection at the office of the local authority and of the Director and that owners and occupiers of immovable property situated within the area to which the town-planning scheme in operation applies, may lodge an objection in writing with the Board within a period of two months from the date of the publication of such notice in the *Provincial Gazette* that the consolidated clauses or consolidated map are not a true and correct consolidation of the original clauses or map and all the amendments thereto.

(c) The local authority concerned and the Director shall ensure that the consolidated clauses or consolidated map are kept open for inspection in their respective offices at all reasonable times from the date of publication in the *Provincial Gazette* in terms of paragraph (b).

(d) If the Board is satisfied, after considering any objection which may have been lodged in terms of paragraph (b) and after requiring the local authority concerned to make any amendment which the Board may consider necessary, that the consolidated clauses or consolidated map are a correct consolidation of the original clauses or map and the amendments thereto, the consolidated clauses or consolidated map shall thereupon replace the original clauses or map and the amendments thereto: Provided that the original clauses or map and amendments thereto shall be endorsed to the effect that they have been so replaced and such original clauses or map and amendments thereto shall be preserved with the consolidated clauses or consolidated map.

(3) All costs incurred in connection with the preparation of new clauses, a new map, consolidated clauses or a consolidated map shall be borne by the local authority concerned.

*Amendment Scheme Comprising same Land as that of an Approved Township.*

19. For the purposes of the preparation of an amendment scheme as contemplated in section eighty-nine of the Ordinance, the following provisions shall apply:

(a) An applicant referred to in sub-section (3) of that section, shall pay to the local authority concerned, the fees set out in paragraph 1 of Part C of the First Schedule to these Regulations;

(d) As die Raad, nadat hy enige beswaar wat ingevolge paragraaf (b) ingedien is, oorweeg het en nadat hy die betrokke plaaslike bestuur aangesê het om enige wysiging aan te bring wat die Raad nodig ag, daarvan oortuig is dat die nuwe klousules of nuwe kaart juiste en korrekte afskrifte van die bestaande klousules of kaart is, moet die bestaande klousules of kaart deur die nuwe klousules of nuwe kaart vervang word: Met dien verstande dat die bestaande klousules of kaart geëndosseer moet word ten effekte dat hulle aldus vervang is en hulle moet tesame met die nuwe klousules of nuwe kaart bewaar word.

(2) (a) Waar enige afskrif van die klousules of kaart van 'n dorpsbeplanningskema in werking, na die mening van die Raad, sodanig gewysig is dat dit nie maklik is om daarna te verwys nie en dit wenslik is dat sulke klousules of so 'n kaart deur klousules of 'n kaart vervang moet word wat die oorspronklike klousules of kaart en alle wysigings daarvan insluit [in hierdie subregulasie en subregulasie (3) die gekonsolideerde klousules of die gekonsolideerde kaart genoem], die Raad kan vereis dat die betrokke plaaslike bestuur voor of op 'n vasgestelde datum afskrifte van sulke gekonsolideerde klousules of so 'n gekonsolideerde kaart moet opstel en dit aan hom moet voorleë.

(b) By ontvangs van die gekonsolideerde klousules of gekonsolideerde kaart, moet die Direkteur eenmaal in die *Provinsiale Koerant* en eenmaal in 'n nuusblad soos beoog in artikel honderd-en-tien van die Grondwet van die Republiek van Suid-Afrika, 1961, 'n kennisgewing publiseer ten effekte dat die Raad, ten opsigte van die betrokke skema, van die betrokke plaaslike bestuur gekonsolideerde klousules of 'n gekonsolideerde kaart ontvang het ter vervanging van die oorspronklike klousules of kaart tesame met alle wysigings daarvan en dat afskrifte van sulke gekonsolideerde klousules of gekonsolideerde kaart op die kantoor van die plaaslike bestuur en van die Direkteur ter insae lê en dat eienaars en okkupeerders van vaste eiendom geleë binne die gebied waarop die dorpsbeplanningskema in werking van toepassing is skriftelik 'n beswaar by die Raad kan indien binne 'n tydperk van twee maande van die datum van die afkondiging van so 'n kennisgewing af in die *Provinsiale Koerant* ten effekte dat die gekonsolideerde klousules of gekonsolideerde kaart nie 'n juiste en korrekte konsolidasie van die oorspronklike klousules of kaart en alle wysigings daarvan is nie.

(c) Die betrokke plaaslike bestuur en die Direkteur moet verseker dat die gekonsolideerde klousules of gekonsolideerde kaart op hul onderskeie kantore op alle redelike tye van die datum van afkondiging af in die *Provinsiale Koerant* ingevolge paragraaf (b) ter insae lê.

(d) As die Raad, nadat hy enige beswaar wat ingevolge paragraaf (b) ingedien is, oorweeg het en nadat hy die betrokke plaaslike bestuur aangesê het om enige wysiging aan te bring wat die Raad nodig ag, daarvan oortuig is dat die gekonsolideerde klousules of gekonsolideerde kaart 'n korrekte konsolidasie van die oorspronklike klousules of kaart en die wysigings daarvan is, moet die gekonsolideerde klousules of gekonsolideerde kaart daarop die oorspronklike klousules of kaart en die wysigings daarvan vervang: Met dien verstande dat die oorspronklike klousules of kaart en wysigings daarvan geëndosseer moet word ten effekte dat hulle aldus vervang is en sulke oorspronklike klousules of so 'n oorspronklike kaart en wysigings daarvan moet tesame met die gekonsolideerde klousules of gekonsolideerde kaart bewaar word.

(3) Alle koste verbonde aan die opstel van nuwe klousules, 'n nuwe kaart, gekonsolideerde klousules of 'n gekonsolideerde kaart moet deur die betrokke plaaslike bestuur gedra word.

*Wysigingskema wat bestaan uit dieselfde grond as dié van 'n goedgekeurde dorp.*

19. Vir die doeleindes van die opstel van 'n wysigingskema soos beoog in artikel nege-en-tagtig van die Ordonnansie, geld die volgende bepalings:

(a) 'n Applikant in subartikel (3) van daardie artikel genoem, moet aan die betrokke plaaslike bestuur die geld betaal in paragraaf I van Deel C van die Eerste Bylae by hierdie Regulasies uiteengesit;

- (b) such applicant shall submit to the local authority a copy of the general plan of such township as certified by the Surveyor-General and a statement indicating the use to be made of the various erven and the conditions governing such use as may have been granted by the Administrator in terms of section *sixty-one* of the Ordinance;
- (c) such applicant shall give an undertaking to the local authority—
- that the said plan and statement reflect the true position;
  - that he will forthwith notify the local authority of any amendments which may affect such plan or statement; and
  - that he will pay the local authority for any costs incurred by it due to his failure to observe such undertaking;
- (d) such applicant shall inform the local authority when it is anticipated that plans and title deeds will be lodged with the Registrar of Deeds as required by section *sixty-eight* of the Ordinance;
- (e) the local authority shall prepare the amendment scheme so as to conform as nearly as, in its opinion, is feasible, with the plan and statement referred to in paragraph (b) and the map required for such scheme shall be deemed to be Map No. 2 for the purposes of sub-regulation (2) of regulation 4;
- (f) the Director shall, upon receipt of such scheme forthwith refer it to the Board for consideration;
- (g) the Board shall satisfy itself that such scheme is a correct and suitable incorporation of the township concerned into the town-planning scheme in operation and may for such purpose make such modifications of such scheme as it may deem necessary;
- (h) upon being satisfied as required in terms of paragraph (g), the Board shall recommend to the Administrator that such scheme be approved;
- (i) when the Administrator is satisfied that such scheme is in order after requiring the Board to make any modification which he may deem necessary, he shall by notice in the *Provincial Gazette*, either simultaneously with or after the publication of the notice declaring the township concerned to be an approved township, declare that the amendment scheme has been approved by him.

#### Joint Town-planning Scheme.

20. The provisions of this Part of these Regulations shall apply *mutatis mutandis* to any joint scheme prepared in terms of section *twenty* of the Ordinance.

### PART II.

#### ESTABLISHMENT OF TOWNSHIPS.

##### Application.

21. (1) Any application for permission to establish a township under Chapter III of the Ordinance shall be substantially in the form set out in the Fifth Schedule to these Regulations, and shall be accompanied by the fee provided for in the First Schedule thereto.

(2) The application form shall be signed by the registered owner of the land or by his duly authorized agent, and shall be lodged in octuple, together with the necessary plans and documents mentioned therein.

(3) The applicant shall, if so required by the Director at any time before the issue of the notice referred to in section *sixty-nine* of the Ordinance, furnish, in addition to the number of plans referred to in the said Schedule, so many further copies of the plan of the proposed township as may be stipulated by the Director.

- (b) so 'n applikant moet aan die plaaslike bestuur 'n afskrif voorle van die algemene plan van so 'n dorp soos deur die Landmeter-generaal gesertifiseer en 'n verklaring wat die gebruik aandui wat gemaak gaan word van die verskillende erwe en die voorwaardes waaraan sodanige gebruik onderworpe is as wat deur die Administrateur ingevolge artikel *een-en-sestig* van die Ordonnansie toegestaan is;
- (c) so 'n applikant moet 'n waarborg aan die plaaslike bestuur gee—

- dat genoemde plan en verklaring die juiste toestand weerspieël;
  - dat hy die plaaslike bestuur onverwylde van enige wysigings in kennis sal stel wat so 'n plan of verklaring kan raak; en
  - dat hy die plaaslike bestuur sal betaal vir enige koste deur laasgenoemde aangegaan weens sy versuim om so 'n waarborg na te kom;
- (d) so 'n applikant moet die plaaslike bestuur in kennis stel wanneer daar verwag word dat planne en transportaktes ingevolge artikel *agt-en-sestig* van die Ordonnansie by die Registrateur van Aktes ingedien sal word;
- (e) die plaaslike bestuur moet die wysigingskema opstel om, sover dit na sy mening doenlik is, ooreen te stem met die plan en verklaring in paragraaf (b) genoem en die kaart wat vir so 'n skema nodig is, word vir die toepassing van subregulasie (2) van regulasie 4, Kaart No. 2 geag te wees;
- (f) die Direkteur moet, by ontvangs van so 'n skema, dit onverwylde na die Raad vir ooreweging verwys;
- (g) die Raad moet homself daarvan oortuig dat so 'n skema 'n korrekte en geskikte insluiting by die betrokke dorp in die dorpsbeplanningskema in werking is en kan vir daardie doel sulke wysigings aan so 'n skema aanbring as wat hy goed ag;
- (h) nadat hy homself oortuig het soos vereis ingevolge paragraaf (g) moet die Raad by die Administrateur aanbeveel dat sodanige skema goedgekeur word;
- (i) wanneer die Administrateur daarvan oortuig is dat so 'n skema in orde is nadat hy die Raad versoek het om enige wysiging aan te bring wat hy nodig ag, verklaar hy per kennisgewing in die *Provinsiale Koerant* of gelyktydig met of na afkondiging van die kennisgewing wat die betrokke dorp 'n goedgekeurde dorp verklaar, dat die wysigingskema deur hom goedgekeur is.

#### Gesamentlike dorpsbeplanningskema.

20. Die bepalings van hierdie Deel van hierdie Regulasies geld *mutatis mutandis* van toepassing op enige gesamentlike skema ingevolge artikel *twintig* van die Ordonnansie opgestel.

### DEEL II.

#### STIGTING VAN DORPE.

##### Aansoek.

21. (1) Enige aansoek om toestemming om 'n dorp kragtens Hoofstuk III van die Ordonnansie te stig, moet wesenlik in die vorm wees wat in die Vyfde Bylae by hierdie Regulasies uiteengesit word, en moet vergesel gaan van die geld in die Eerste Bylae daarby bepaal.

(2) Die aansoekvorm moet deur die geregistreerde eienaar van die grond of deur sy behoorlik gemagtigde agent onderteken word, en moet in agtvoud tesame met die nodige planne en dokumente daarin genoem, ingedien word.

(3) Die applikant moet, indien die Direkteur hom te eniger tyd voor die uitreiking van die kennisgewing in artikel *nege-en-sestig* van die Ordonnansie genoem, daartoe versoek, benewens die aantal planne in genoemde Bylae vermeld, soveel verdere afskrifte van die plan van die voorgestelde dorp verskaf as wat die Direkteur bepaal.

(4) Any person acting on behalf of such owner shall lodge the power of attorney or other instrument under which he is authorized to act.

*Proclaimed Land and Details of Reservation.*

22. (1) If the land is proclaimed within the meaning of the Gold Law, the provisions of section five of the Townships Amendment Act, 1908 (Transvaal), as amended by section forty-eight of Act No. 36 of 1934, shall be complied with.

(2) The applicant shall further, if required by the Board, transmit to it all such information as may be deemed necessary relating to the reservation of the proposed township affected by the Gold Law.

*Notice when Mineral Rights Separated.*

23. (1) Whenever an owner intends to apply to the Administrator for permission to establish a township and the applicant has to give notice, in respect of mineral rights in terms of paragraph (b) of sub-section (4) of section fifty-eight of the Ordinance, he shall, before submitting such application, publish once a week for two consecutive weeks in Afrikaans in an Afrikaans newspaper and in English in an English newspaper circulating in the district in which the proposed township is situated, a notice stating that he intends to apply to the Administrator for permission to establish a township and that any person who wishes to object or to make representations in respect of the mineral rights shall communicate in writing with the Director within a period of six weeks from the date of the first publication of such notice.

(2) Such notice shall contain a clear reference to the designation and situation of the land to be included in the township and shall state the name and address of the applicant.

*Report by the Board.*

24. The matters on which the Board shall report in terms of sub-section (2) of section sixty of the Ordinance, shall comprise the following:—

- (a) The need and desirability of establishing the township;
- (b) the suitability of the site with regard to area, position, water supply, soil, aspect, contours, danger of flooding, the presence of dolomite rock, possibility of extension, grade of streets, accessibility and any other circumstances which may affect the proposal to establish a township thereon;
- (c) the suitability or otherwise of the proposed design or lay-out;
- (d) the existence of servitudes or encumbrances which may affect the prosperity and harmonious development of the township;
- (e) the conditions which should be imposed should the application be granted;
- (f) the provision and reservation of land for State, park, recreation, parking and municipal purposes, including the reservation of land for town lands and for the use and benefit or in the general interest of the inhabitants of the township;
- (g) the allocation of areas or zones within the township for residential, commercial, industrial or other purposes and the regulation of sales of erven within the township;
- (h) the regulation of buildings with particular reference to the maximum number which may be built upon each erf, the maximum area of each erf which may be built upon, open spaces in and about buildings, the position of buildings on each erf in relation to any boundary or other buildings and their character, height and harmony in design;
- (i) the provision of an area or areas for parking;
- (j) the limitation of access to and from streets;
- (k) the suitability of the name of the township;

(4) Enigiemand wat namens sodanige eienaar optree, moet die volmag of ander dokument ingevolge waarvan hy gemagtig is om op te tree, indien.

*Geproklameerde grond en besonderhede van reservasie.*

22. (1) As die grond binne die betekenis van die Goudwet geproklameer is, moet die bepalings van artikel vyf van die "Townships Amendment Act, 1908" (Transvaal), soos gewysig by artikel agt-en-veertig van Wet No. 36 van 1934 nagekom word.

(2) Die applikant moet verder, indien die Raad hom daarom versoek, aan genoemde Raad al sodanige inligting stuur as wat nodig geag word betreffende die reservasie van die voorgestelde dorp deur die Goudwet geraak.

*Kennisgewing wanneer mineraleregte geskei word.*

23. (1) Wanneer 'n eienaar van voorneme is om by die Administrateur aansoek te doen om verlof om 'n dorp te stig en die applikant kennis moet gee ten opsigte van mineraleregte ingevolge paragraaf (b) van subartikel (4) van artikel agt-en-veertig van die Ordonnansie, moet hy, voordat hy so 'n aansoek indien, een maal per week vir twee agtereenvolgende weke in Afrikaans in 'n Afrikaanse nuusblad en in Engels in 'n Engelse nuusblad wat in die distrik waarin die voorgestelde dorp geleë is, sirkuleer, 'n kennisgewing publiseer ten effekte dat hy van voorneme is om by die Administrateur aansoek te doen om verlof om 'n dorp te stig en dat enigiemand wat ten opsigte van die mineraleregte beswaar wil maak of vertoë wil rig, binne 'n tydperk van ses weke van die datum van die eerste publikasie van so 'n kennisgewing af skriftelik met die Direkteur in verbinding moet tree.

(2) So 'n kennisgewing moet 'n duidelike verwysing bevat na die naam en ligging van die grond wat in die dorp opgeneem gaan word en moet die naam en adres van die applikant opgee.

*Verslag deur die Raad.*

24. Die aangeleenthede waaroor die Raad ingevolge subartikel (2) van artikel sestig van die Ordonnansie verslag moet doen, moet uit die volgende bestaan:—

- (a) Die behoefte aan en wenslikheid van die stigting van die dorp;
- (b) die geskiktheid van die terrein ten opsigte van gebied, ligging, watertoevoer, grond, uitsig, kontoere, vloedwaterskade, die aanwesigheid van dolomietrots, moontlikheid van uitbreiding, helling van strate, toeganklikheid en enige ander omstandighede wat die voorstel om 'n dorp daarop te stig, kan raak;
- (c) die geskiktheid al dan nie van die voorgestelde ontwerp of aanleg;
- (d) die bestaan van serwitute of beswarings wat die vooruitgang en harmonieuse ontwikkeling van die dorp kan strem;
- (e) die voorwaardes wat opgelê behoort te word indien die aansoek toegestaan word;
- (f) die voorsiening en reservasie van grond vir Staats-, park-, ontspannings-, parkering- en munisipale doeleindes, met inbegrip van die reservasie van grond vir dorpsgronde en vir die gebruik en ten bate van of in die algemene belang van die inwoners van die dorp;
- (g) die toewysing van gebiede of streke binne die dorp vir woon-, handels-, nywerheids- of ander doeleindes en die regulering van die verkoop van erwe binne die dorp;
- (h) die regulering van geboue met besondere verwysing na die maksimum aantal wat op elke erf gebou kan word, die maksimum oppervlakte van elke erf wat gebou kan word, oop ruimtes in en om geboue, die ligging van geboue op elke erf in verhouding tot enige grens of ander geboue en hul aard, hoogte en harmonie in ontwerp;
- (i) die voorsiening van 'n gebied of gebiede vir parkering;
- (j) die beperking van toegang tot en uitgang uit strate;
- (k) die geskiktheid van die naam van die dorp;

- (l) the endowment, if any, which shall be made to or in trust for the local authority present or prospective and the form which such endowment shall take; and
- (m) any other matter, material to the application which, in the opinion of the Board, it is desirable to bring to the notice of the Administrator:

#### *Endowment.*

25. (1) Whenever a township owner is required to pay endowment quarterly as contemplated in sub-section (2) of section *seventy-four* of the Ordinance, he shall submit to the local authority or the Administrator, as the case may be, quarterly audited detailed statements together with a remittance for the amount shown therein as being due to the local authority or the Administrator.

(2) The local authority or the Administrator or any person duly authorized by it or him, shall have the right to inspect and audit the books of the township owner at any reasonable time and the township owner shall produce at his place of business all such books and documents as are necessary for such inspection and audit when requested to do so by the local authority or the Administrator.

(3) If no payments have been received by the township owner during any quarterly period, the local authority or the Administrator, as the case may be, may, in lieu of an audited statement, accept a statement to that effect.

### **PART III.**

#### **COMPENSATION COURTS.**

##### *Appointment of Compensation Court.*

26. Where any question relating to compensation as contemplated in sub-section (6) of section *forty-five*, is to be determined by a compensation court, the person claiming such compensation shall apply to the Administrator through the Director for the appointment of a compensation court and shall at the same time lodge a written statement setting forth the details of his claim to compensation and the name of the local authority or name and address of the person from whom such compensation is claimed.

##### *Place of Sitting of Compensation Court.*

27. The compensation court shall sit at such a place within the area of the local authority concerned as shall be decided by the Administrator and such local authority shall be notified accordingly.

##### *Clerk of Court.*

28. (1) Upon being notified in terms of regulation 27 the local authority shall appoint some person to act as clerk to the compensation court.

(2) The salary or allowance payable to such clerk shall be determined by the Administrator in consultation with the local authority.

(3) The local authority shall, subject to the provisions of sub-section (8) of section *forty-seven* of the Ordinance, be responsible for the payment of the salary or allowance so determined.

(4) The Director shall furnish the clerk of the court with a copy of the written statement referred to in regulation 26.

##### *Fixing of Date for Sitting of Court.*

29. On receipt of written statement referred to in sub-regulation (4) of regulation 28, the clerk of the compensation court, in consultation with the president, shall fix a date for sitting of the court to hear the claim, and shall notify the parties concerned with such claim of the date so fixed, at least twenty-one days prior to the opening date of such sitting.

- (l) die begiftiging, as daar is, wat aan of in trust vir die huidige of toekomstige plaaslike bestuur gemaak moet word en die vorm wat so 'n begiftiging moet aanneem; en
- (m) enige ander aangeleentheid, wat betrekking het op die aansoek en wat, na die mening van die Raad, onder die aandag van die Administrateur gebring behoort te word.

#### *Begiftiging.*

25. (1) Wanneer 'n dorpsieenaar 'n begiftiging kwartaalliks moet betaal soos beoog in subartikel (2) van artikel *vier-en-sewentig* van die Ordonnansie, moet hy aan die plaaslike bestuur of die Administrateur, al na die geval, kwartaalliks geouditeerde gedetailleerde state voorleë tesame met 'n geldsending vir 'n bedrag daarin aangetoon as verskuldig aan die plaaslike bestuur of die Administrateur.

(2) Die plaaslike bestuur of die Administrateur of enigiemand wat behoorlik deur hom daartoe gemagtig is, het die reg om die boeke van die dorpsieenaar op enige redelike tyd te inspekteer en te ouditeer en die dorpsieenaar moet by sy besigheidsplek al sodanige boeke en stukke voorleë as wat vir sodanige inspeksie en oudit nodig is wanneer die plaaslike bestuur of die Administrateur hom daartoe versoek.

(3) As geen betalings gedurende enige driemaandelikse tydperk deur die dorpsieenaar ontvang is nie, kan die plaaslike bestuur, of die Administrateur, na gelang van die geval, in plaas van 'n geouditeerde staat, 'n staat tot dien effekte aanneem.

### **DEEL III.**

#### **KOMPENSASIEHOF.**

##### *Aanstelling van kompensasihof.*

26. Waar enige vraag betreffende skadevergoeding soos beoog in subartikel (6) van artikel *vyf-en-veertig* deur 'n kompensasihof beslis moet word, moet die persoon wat sodanige kompensatie eis deur die Direkteur by die Administrateur aansoek doen om die aanstelling van 'n kompensasihof en moet terselfdertyd 'n skriftelike verklaring indien waarin die besonderhede van sy aanspraak op skadevergoeding en die naam van die plaaslike bestuur of naam en adres van die persoon van wie sodanige skadevergoeding geëis word, uiteengesit word.

##### *Plek waar kompensasihof sit.*

27. Die kompensasihof moet op so 'n plek binne die gebied van die betrokke plaaslike bestuur sit as wat die Administrateur bepaal en bedoelde plaaslike bestuur moet dienoreenkomstig verwittig word.

##### *Klerk van Hof.*

28. (1) Nadat die plaaslike bestuur ingevolge regulasie 27 in kennis gestel is, moet hy iemand aanstel om as klerk van die kompensasihof op te tree.

(2) Die salaris of toelae aan so 'n klerk betaalbaar word deur die Administrateur in oorleg met die plaaslike bestuur bepaal.

(3) Die plaaslike bestuur is, onderworpe aan die bepalinge van subartikel (8) van artikel *sewe-en-veertig* van die Ordonnansie, aanspreeklik vir die betaling van die salaris of toelae aldus bepaal.

(4) Die Direkteur moet 'n afskrif van die skriftelike verklaring in regulasie 26 genoem, aan die klerk, van die hof verstrek.

##### *Vasstelling van datum waarop die hof sit.*

29. Na ontvangs van die skriftelike verklaring in sub-regulasie (4) van regulasie 28 genoem, moet die klerk van die kompensasihof, in oorleg met die voorsitter, 'n datum vasstel vir die sitting van die hof om die eis te verhoor, en hy moet die partye wat by so 'n eis betrokke is minstens een-en-twintig dae voor die openingsdatum van so 'n sitting van die datum wat aldus vasgestel is, verwittig.

*Procedure Prescribed for Civil Cases in Magistrate's Court to be Followed.*

30. Save as provided in these Regulations and in the Commission of Inquiry Ordinance, 1960 (Ordinance No. 9 of 1960), the compensation court in the conduct and hearing of the claim, shall observe as far as practicable the procedure prescribed for the conduct and hearing of civil cases in a magistrate's court.

*Witness' Fee.*

31. A witness subpoenaed to give evidence before a compensation court shall be entitled to such fee and expenses as he would have been entitled to if giving evidence in a civil case in a magistrate's court.

**PART IV.**

**MISCELLANEOUS.**

*Submissions to be Addressed to Director.*

32. Whenever the Ordinance requires that any application, notice, document or information shall be submitted to the Administrator or to the Board, such application, notice, document or information shall be addressed to the Director, who shall transmit these to the Administrator or the Board, as the case may be.

*Fees.*

33. The fees referred to in sub-section (8) of section twenty-nine, sub-section (1) of section fifty-eight and section ninety-two of the Ordinance shall be those set out in the First Schedule to these Regulations.

*Lodging of Appeal.*

34. Whenever an appeal is made to the Board in terms of the Ordinance, such appeal shall be lodged with the Director by registered letter or by handing a notice of such appeal to an official designated by the Director and the appellant shall deposit with the Director a sum as specified in the First Schedule.

*Notices in Connection with Amendments of Conditions of Title and Local Authority's Consent.*

35. (1) Any person intending to make application to the Administrator for the amendment of any conditions of title under the provisions of Act No. 48 of 1946, or to a local authority for its consent to the erection and use of a building or for the use of land in any use zone requiring the local authority's consent in terms of a town-planning scheme shall post and maintain in a conspicuous position so as to be visible from any public street or road for two consecutive weeks a notice of his intention to do so, on any part of such land or building and shall lodge with the Administrator or with the local authority, as the case may be, proof of such posting.

(2) Such notice shall be of a size not smaller than 24 inches by 18 inches and any letter thereon shall be at least one quarter inch in height.

(3) Such person shall inform the Administrator or the local authority, as the case may be, beforehand that he will post and maintain such a notice.

*Application by Joint Owners, Partnership and Company.*

36. In respect of any application under the Ordinance—

- (a) when any land is held in joint ownership, such application shall be signed by each registered owner of a share therein or by his authorized representative;
- (b) when any land is registered in the name of a partnership, such application may be signed by one or more of the partners on behalf of such partnership;

*Prosedure voorgeskryf vir siviele gedinge in landdroshof moet gevolg word.*

30. Behoudens die bepalings van hierdie Regulasies en van die Ordonnansie op Kommissies van Onderzoek, 1960 (Ordonnansie No. 9 van 1960), moet die kompensasihof by die behandeling en ondersoek van die eis, sover prakties doenlik, die prosedure vir die behandeling en ondersoek van siviele gedinge in 'n landdroshof volg.

*Getuiegeld.*

31. 'n Getuie wat gedagvaar word om getuienis voor 'n kompensasihof af te lê, is geregtig op sodanige geld en koste as waarop hy geregtig sou gewees het as hy getuienis in 'n siviele saak in 'n landdroshof sou aflê.

**DEEL IV.**

**DIVERSE.**

*Voorlegging moet aan die Direkteur gerig word.*

32. Wanneer die Ordonnansie vereis dat enige aansoek, kennisgewing, stuk of inligting aan die Administrateur of aan die Raad voorgelê moet word, moet so 'n aansoek, kennisgewing, stuk of inligting gerig word aan die Direkteur wat dit aan die Administrateur of die Raad, na gelang van die geval, moet stuur.

*Gelde.*

33. Die gelde genoem in subartikel (8) van artikel nege-en-twintig, subartikel (1) van artikel agt-en-veertig en artikel twee-en-negentig van die Ordonnansie is dié wat in die Eerste Bylae by hierdie Regulasies uiteengesit word.

*Aanteken van appèl.*

34. Wanneer 'n appèl by die Raad ingevolge die Ordonnansie aangeteken word, moet so 'n appèl by die Direkteur aangeteken word per aangetekende brief of deur 'n kennisgewing van appèl te oorhandig aan 'n beaampte deur die Direkteur genoem en die appellant moet 'n bedrag soos in die Eerste Bylae gespesifiseer by die Direkteur stort.

*Kennisgewing in verband met wysigings van titelvoorwaardes en plaaslike bestuur se toestemming.*

35. (1) Enigiemand wat voornemens is om die Administrateur aansoek te doen om die wysiging van enige titelvoorwaardes ingevolge die bepalings van Wet No. 48 van 1946 of by 'n plaaslike bestuur om sy toestemming tot die oprigting en gebruik van 'n gebou of om die gebruik van grond in enige gebruiksone, waarvoor die toestemming van die plaaslike bestuur ingevolge 'n dorpsbeplanningskema nodig is, moet 'n kennisgewing van sy voorneme vir twee agtereenvolgende weke op enige deel van sodanige grond of gebou en in 'n in-die-oog-loopende plek aanbring en onderhou word sodat dit van enige openbare straat of pad af sigbaar is en by die Administrateur of by die plaaslike bestuur, na gelang van die geval, bewys van die aanbring daarvan lewer.

(2) Sodanige kennisgewing moet nie kleiner wees as 24 duim by 18 duim nie, en enige letter daarop moet minstens een kwart duim hoog wees.

(3) Sodanige persoon moet die Administrateur of die plaaslike bestuur, na gelang van die geval, vooraf in kennis stel dat hy sodanige kennisgewing sal aanbring en onderhou.

*Aansoek deur gesamentlike eienaars, vennootskap en maatskappy.*

36. Ten opsigte van enige aansoek ingevolge die Ordonnansie—

- (a) Wanneer enige grond gesamentlik besit word, moet sodanige aansoek deur elkeen van die geregistreerde eienaars van 'n aandeel daarin of sy gemagtigde verteenwoordiger onderteken word;
- (b) wanneer enige grond op naam van 'n vennootskap geregistreer is, kan sodanige aansoek deur een of meer van die vennote namens sodanige vennootskap onderteken word;

(c) which is made on behalf of a company, a certified copy of the resolution authorizing such application shall be attached thereto.

#### Penalty.

37. Any person who contravenes or fails to comply with any provision of these Regulations, shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding two hundred rand or imprisonment of a period not exceeding six months or both such fine and imprisonment.

#### Repeal of Regulations Framed under Ordinance 11 of 1931.

38. The regulations published under Administrator's Notice No. 565 of the 2nd November, 1932, as amended, and the regulations published under Administrator's Notice No. 365 of the 16th June, 1948, as amended, are hereby repealed.

#### Short Title and Date of Commencement.

39. These Regulations shall be called the Town-planning and Townships Regulations, 1965, and shall come into operation on the first day of January, 1966.

(c) wat namens 'n maatskappy ingedien word, moet 'n gesertifiseerde afskrif van die besluit waardeur sodanige aansoek gemagtig is, daarby aangeheg word.

#### Strafbepaling.

37. Enigiemand wat 'n bepaling van hierdie Regulasies oortree of versuim om daaraan te voldoen, is skuldig aan 'n misdryf en by skuldigbevinding strafbaar met 'n boete van hoogstens twee honderd rand of met gevangenisstraf vir 'n tydperk van hoogstens ses maande of met beide so-Dorpsregulasies, 1965 en tree op die eerste dag van

#### Herroeping van regulasies opgestel ingevolge Ordonnansie 11 van 1931

38. Die regulasies afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 565 van 2 November 1932, soos gewysig, en die regulasies afgekondig by Administrateurskennisgewing No. 365 van 16 Junie 1948, soos gewysig, word hierby herroep.

#### Kort titel en datum van inwerkingtreding.

39. Hierdie Regulasies heet die Dorpsbeplanning- en Dorpsregulasies, 1965 en tree op die eerste dag van Januarie 1966, in werking.

### FIRST SCHEDULE.

#### FEES PAYABLE IN RESPECT OF APPLICATIONS TO BE DEALT WITH BY THE ADMINISTRATOR OR TOWNSHIPS BOARD OR BOTH.

##### A.—PAYABLE BY THE LOCAL AUTHORITY TO THE DIRECTOR.

| Nature of application.                                                                            | Fees. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Original scheme.....                                                                           | Nil.  |
| 2. New scheme.....                                                                                | R100. |
| 3. Amendment scheme.....                                                                          | R100. |
| 4. Amendment scheme comprising approved township in terms of section eighty-nine of the Ordinance | R25.  |

##### B.—PAYABLE BY THE PUBLIC TO THE DIRECTOR.

| Nature of application.                                                                                                         | Fees.                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Request to the Director as contemplated in sub-section (4) of section forty-six of the Ordinance                            | R100.                                                                                                                                              |
| 2. Appeal against decision or prohibition by local authority: Deposit.....                                                     | R100.                                                                                                                                              |
| 3. Townships—<br>Up to 200 erven.....                                                                                          | R100 plus R1 per erf.                                                                                                                              |
| For every erf in excess of 200.....                                                                                            | R0.50.                                                                                                                                             |
| 4. Amendment of conditions of title in terms of Act No. 48 of 1946 per erf, or in respect of two or more contiguous erven..... | R100.                                                                                                                                              |
| 5. Subdivision of an erf or of two or more contiguous erven.....                                                               | R10. With an additional fee of R1 for each portion into which the erven are to be subdivided; plus R50 in cases where an inspection is to be held. |
| 6. Amendment of General Plan.....                                                                                              | R50 plus R50 in cases where an inspection is to be held.                                                                                           |
| 7. Extension of boundaries of townships (in terms of section eighty-two of the Ordinance).....                                 | R50.                                                                                                                                               |
| 8. Application for consent of the Administrator or Board in terms of the conditions of title.....                              | R25 plus R50 in cases where an inspection is to be held.                                                                                           |

##### C.—FEES PAYABLE BY THE PUBLIC TO A LOCAL AUTHORITY.

| Nature of application.                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | Fees. |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------|
| 1. Amendment scheme comprising proclaimed township in terms of section eighty-nine of the Ordinance.....                                                                                                                                                                                                                     | R50.  |
| 2. Application by owner, in terms of sub-section (1) of section forty-six of the Ordinance, to take steps to secure a specified amendment to a town-planning scheme.....                                                                                                                                                     | R100. |
| 3. When an amendment scheme for which an owner has applied in terms of sub-section (1) of section forty-six of the Ordinance is submitted to the Administrator in terms of sub-section (8) of section twenty-nine of the Ordinance such owner shall pay, as reimbursement for the fee to be paid by the local authority..... | R100. |

### EERSTE BYLAE.

#### GELDE BETAALBAAR TEN OPSIGTE VAN AANSOEKE DEUR DIE ADMINISTRATEUR OF DIE DORPERAAD OF ALBEI AFGEHANDEL TE WORD.

##### A.—BETAALBAAR AAN DIE DIREKTEUR DEUR DIE PLAASLIKE BESTUUR.

| Aard van aansoek.                                                                                  | Gelde. |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Oorspronklike skema.....                                                                        | Geen.  |
| 2. Nuwe skema.....                                                                                 | R100.  |
| 3. Wysigingskema.....                                                                              | R100.  |
| 4. Wysigingskema bevattende goedgekeurde dorp ingevolge artikel nege-en-tagtig van die Ordonnansie | R25.   |

##### B.—BETAALBAAR AAN DIE DIREKTEUR DEUR DIE PUBLIEK.

| Aard van aansoek.                                                                                             | Gelde. |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------|
| 1. Versoek aan die Direkteur soos beoog in subartikel (4) van artikel ses-en-veertig van die Ordonnansie..... | R100.  |
| 2. Appél teen die beslissing of verbod van die plaaslike bestuur: Deposito.....                               | R100.  |

3. Dorpe—  
 Tót 200 erwe..... R100 plus R1 per erf.  
 Vir elke erf bo 200..... R0.50.
4. Wysiging van titelvoorwaardes ingevolge Wet No. 48 van 1946, per erf, of ten opsigte van twee of meer aangrensende erwe..... R100.
5. Onderverdeling van 'n erf of van twee of meer aangrensende erwe..... R10. Met R1 ekstra ten opsigte van elke gedeelte waarin die erwe onderverdeel moet word; plus R50 in gevalle waar 'n ondersoek gehou moet word.
6. Wysiging van Algemene Plan..... R50 plus R50 in gevalle waar 'n ondersoek gehou moet word.
7. Uitbreiding van dorpsgrense (ingevolge artikel twee-en-tagtig van die Ordonnansie)..... R50.
8. Aansoek om die goedkeuring van die Administrateur of die Raad ingevolge die titelvoorwaardes..... R25 plus R50 in gevalle waar ondersoek gehou moet word.

C.—GELDE BETAALBAAR AAN 'N PLAASLIKE BESTUUR DEUR DIE PUBLIEK.

Aard van aansoek.

Gelde.

1. Wysigingskema bevattende die geproklameerde dorp ingevolge artikel nege-en-tagtig van die Ordonnansie..... R50.
2. Aansoek deur die eienaar, ingevolge subartikel (1) van artikel ses-en-veertig van die Ordonnansie, om stappe te doen om 'n gespesifiseerde wysiging van 'n dorpsaanslegskema te verkry..... R100.
3. Wanneer 'n wysigingskema waarom aansoek gedoen is deur 'n eienaar ingevolge subartikel (1) van artikel ses-en-veertig van die Ordonnansie ingevolge subartikel (8) van artikel nege-en-twintig van die Ordonnansie aan die Administrateur voorgelê word, moet sodanige eienaar die volgende betaal as terugbetaling vir die geld wat deur die plaaslike bestuur betaal word..... R100.

SECOND SCHEDULE.

FORM OF PUBLIC NOTICE THAT A DRAFT SCHEME HAS BEEN PREPARED.

(name of local authority).

PROPOSED:

(Description of name of scheme. Indicate whether original or amendment scheme.)

The..... (name of local authority), has prepared a draft.....

(state original or amendment) town-planning scheme, to be known as.....

[If applicable "This draft scheme has been prepared on instruction from the Administrator in terms of sub-section (7) of section forty-six of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965"].

This draft scheme contains the following proposal(s):

(Give a clear indication of the proposals contained in the scheme and in the case of an amendment scheme:

1. Give a clear description of the property involved, stating designation as registered in the Deeds Office and address or street on which the property abuts and nearest intersection.\*
2. State the existing and proposed zoning of the property involved and a brief indication of what effect the new zoning will have.
3. If the scheme is in respect of a number of properties or to all properties within the municipality: a general description of the contents of the scheme and the effect thereof.\*

Particulars of this scheme are open for inspection at..... (Indicate exact place), for a period of four/six weeks from the date of the first publication of this notice, which is..... (state date of first publication).

The Council/Committee/Board will consider whether or not the scheme should be adopted.

Any owner or occupier of immovable property within the area of the..... town-planning scheme or within one mile of the boundary thereof has the right to object to the scheme or to make representations in respect thereof and if he wishes to do so he shall, within four/six weeks of the first publication of this notice, which is..... (state date of first publication), inform the local authority, in writing of such objection or representation and shall state whether or not he wishes to be heard by the local authority.

[NOTE: \* The paragraphs marked with an asterisk are not applicable to a notice referred to in paragraph (c) of sub-section (1) of section twenty-six of the Ordinance].

TWEEDE BYLAE.

VORM VAN OPENBARE KENNISGEWING DAT 'N ONTWERPSKEMA OPGESTEL IS.

(naam van plaaslike bestuur).

VOORGESTEL:

(Beskrywing van die naam van die skema. Dui aan of dit 'n oorspronklike of 'n wysigingskema is).

Die..... (naam van plaaslike bestuur), het 'n.....

(vermeld oorspronklike of wysigings-) ontwerp dorpsbeplanningskema opgestel, wat bekend sal staan as.....

[Indien van toepassing „Hierdie ontwerp skema is opgestel in opdrag van die Administrateur ingevolge subartikel (7) van artikel ses-en-veertig van die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965"].

Hierdie ontwerp skema bevat die volgende voorstel(le):

(Gee 'n duidelike aanduiding van die voorstelle in die skema vervat en in die geval van 'n wysigingskema:

1. Gee 'n duidelike beskrywing van die betrokke eiendom en vermeld naam soos geregistreer in die Akteskantoor en die adres of die straat waaraan die eiendom grens en die naaste kruising.\*
2. Vermeld die bestaande en voorgestelde sone-indeling van die betrokke eiendom en gee 'n kort aanduiding van die uitwerking wat die nuwe sone-indeling sal hê.
3. As die skema van toepassing is op 'n aantal eiendomme of op alle eiendomme binne die munisipaliteit: 'n algemene beskrywing van die inhoud van die skema en die uitwerking daarvan.\*

Besonderhede van hierdie skema lê ter insae te..... (dui die presiese plek aan),

vir 'n tydperk van vier/ses weke van die datum van die eerste publikasie van hierdie kennisgewing af, naamlik..... (vermeld datum van eerste publikasie).

Die Raad/Komitee/Dorpsraad sal dié skema oorweeg en besluit of dit aangeneem moet word.

Enige eienaar of okkupeerder van vaste eiendom binne die gebied van die..... dorpsbeplanningskema of binne een myl van die grens daarvan het die reg om teen die skema beswaar te maak of om vertoë ten opsigte daarvan te rig en indien hy dit wil doen, moet hy die plaaslike bestuur binne vier/ses weke van die eerste publikasie van hierdie kennisgewing, naamlik..... (vermeld datum van eerste publikasie) skriftelik van sodanige beswaar of vertoë in kennis stel en vermeld of hy deur die plaaslike bestuur gehoor wil word of nie.

[OPMERKING: \* Die paragrawe met 'n asterisk gemerk is nie van toepassing op 'n kennisgewing genoem in paragraaf (c) van sub-artikel (1) van artikel ses-en-twintig van die Ordonnansie nie].

## THIRD SCHEDULE.

## FORM OF WRITTEN NOTICE THAT A SCHEME HAS BEEN PREPARED.

The \_\_\_\_\_ (name of local authority) has prepared a draft \_\_\_\_\_  
(state original or amendment) town-planning scheme, to be known as \_\_\_\_\_

[If applicable, add: "This Draft scheme has been prepared on instruction from the Administrator in terms of sub-section (7) of section forty-six of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965"].

This Draft scheme contains the following proposal(s)—

(Give a clear indication of the proposals contained in the scheme, a clear description of the properties involved and a brief statement of the existing and proposed zoning and of the effect the new zoning will have).

Should you desire further information in respect of this Draft scheme you are requested to communicate with the Town Clerk/Secretary. Should you wish to object to this scheme or make representations in respect thereof you must do so in writing to the above before the \_\_\_\_\_

## DERDE BYLAE.

## VORM VAN SKRIFTELIKE KENNISGEWING DAT 'N SKEMA OPGESTEL IS.

Die \_\_\_\_\_ (naam van plaaslike bestuur)  
het 'n \_\_\_\_\_ (vermeld oorspronklike of wysigings-) ontwerp dorpsbeplanningskema opgestel, wat bekend sal staan as \_\_\_\_\_

[Indien van toepassing, voeg by: „Hierdie Ontwerpskema is opgestel in opdrag van die Administrateur ingevolge subartikel (7) van artikel ses-en-veertig van die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965”].

Hierdie Ontwerpskema bevat die volgende voorstel(le)—

(Gee 'n duidelike aanduiding van die voorstelle in die skema vervat, 'n duidelike beskrywing van die betrokke eiendomme en noem kortliks die bestaande en voorgestelde sone-indeling en die uitwerking wat die nuwe sone-indeling sal hê).

Indien u nadere inligting oor hierdie ontwerpskema verlang, word u versoek om met die Stadsklerk/Sekretaris in verbinding te tree. Indien u teen hierdie skema beswaar wil maak of verhoë ten opsigte daarvan wil rig, moet u dit skriftelik aan bogenoemde rig voor \_\_\_\_\_

## FOURTH SCHEDULE.

## SYSTEM OF NOTATION.

|                                                      |                                             |
|------------------------------------------------------|---------------------------------------------|
| Area of scheme.....                                  | Inner edge of dark blue border.             |
| Boundaries of Municipalities.....                    | Edged and hatched in dark blue broad lines. |
| Excluded areas or areas to be excluded (if any)..... | Coloured light brown.                       |
| Boundaries of townships.....                         | Coloured light burnt sienna.                |
| Existing main roads.....                             | Hatched yellow in 'broad' lines.            |
| Existing streets and public thoroughfares.....       |                                             |
| Proclaimed land.....                                 |                                             |

## Density Zones:

|                                  |                   |
|----------------------------------|-------------------|
| One house per existing erf.....  | Yellow.           |
| One house per 5,000 sq. ft.....  | Burnt sienna.     |
| One house per 7,000 sq. ft.....  | Paynes grey.      |
| One house per 8,000 sq. ft.....  | Light green.      |
| One house per 10,000 sq. ft..... | Pink.             |
| One house per 15,000 sq. ft..... | Dark blue.        |
| One house per 20,000 sq. ft..... | Van Dyk brown.    |
| Other densities.....             | Suitable colours. |

## Colour Washed.

|                            |                                           |
|----------------------------|-------------------------------------------|
| Special Residential.....   | Density colour.                           |
| General Residential.....   | Hatched orange.                           |
| Special Business.....      | Cross hatched black.                      |
| General Business.....      | Hatched black.                            |
| Special Industrial.....    | Cross hatched violet.                     |
| General Industrial.....    | Hatched violet.                           |
| Restricted Industrial..... | Hatched violet in broad and narrow lines. |
| General.....               | Cross hatched orange and violet.          |
| Special.....               | Hatched black in broad and narrow lines.  |
| Institutional.....         | Hatched blue.                             |
| Educational.....           | Cross hatched blue and orange.            |
| Municipal purposes.....    | Cross hatched blue.                       |
| Agricultural.....          | Hatched brown in broad lines.             |
| Undetermined.....          | Cross hatched orange and brown.           |

## Reservations:

|                                         |                                                            |
|-----------------------------------------|------------------------------------------------------------|
| Existing public open space.....         | Hatched light green.                                       |
| Proposed public open space.....         | Hatched dark green and numbered.                           |
| Existing private open space.....        | Hatched light green in broad and narrow lines.             |
| Proposed private open space.....        | Hatched dark green in broad and narrow lines and numbered. |
| Existing cemeteries.....                | Cross hatched light green.                                 |
| Proposed cemeteries.....                | Cross hatched dark green and numbered.                     |
| Areas for Bantu.....                    | Cross hatched brown.                                       |
| Sewage works.....                       | Cross hatched green and brown.                             |
| Aerodrome.....                          | Cross hatched blue and green.                              |
| Commonage.....                          | Bordered broad green line.                                 |
| Government purposes.....                | Edged broad brown line.                                    |
| S.A. Railways.....                      | Uncoloured and marked "S.A.R./S.A.S."                      |
| Proposed new streets and widenings..... | Coloured red and numbered.                                 |
| Building lines.....                     | Red dashes and figured.                                    |

## Height Zones:

Height zones, where there are more than one, shall all, except one, be edged in a distinctive colour.

The foregoing is not intended to be exhaustive and other colours or forms of notation may be used to indicate additional features of a scheme.

VIERDE BYLAE.

NOTASIESTELSEL.

|                                                            |                                            |
|------------------------------------------------------------|--------------------------------------------|
| Gebied van skema.....                                      | Binnelyn van donkerblou rand.              |
| Munisipaliteitsgrense.....                                 |                                            |
| Gebiede uitgesluit of uitgesluit te word (as daar is)..... | Met breë, donkerblou omlyning en arsering. |
| Dorpsgrense.....                                           |                                            |
| Bestaande hoofweë.....                                     | Ligbruin gekleur.                          |
| Bestaande strate en openbare deurgange.....                | Ligte gebrande siënna gekleur.             |
| Geproklameerde gebied.....                                 | Met breë geel lyne gearseer.               |

*Digtheidstreke:*

|                                 |                  |
|---------------------------------|------------------|
| Een huis per bestaande erf..... | Geel.            |
| Een huis per 5,000 vk. vt.....  | Gebrande siënna. |
| Een huis per 7,000 vk. vt.....  | Paynesgrys.      |
| Een huis per 8,000 vk. vt.....  | Liggroen.        |
| Een huis per 10,000 vk. vt..... | Pienk.           |
| Een huis per 15,000 vk. vt..... | Donkerblou.      |
| Een huis per 20,000 vk. vt..... | Van Dyk-bruin.   |
| Ander digthede.....             | Paslike kleure.  |

*Kleure geverf.*

*Gebruiksone:*

|                                 |                                      |
|---------------------------------|--------------------------------------|
| Spesiale woongebiede.....       | Digtheidskleur.                      |
| Algemene woongebiede.....       | Gearseerde oranje.                   |
| Spesiale besigheidsgebiede..... | Oorkruisgearseerde swart.            |
| Algemene besigheidsgebiede..... | Gearseerde swart.                    |
| Spesiale nywerheidsgebiede..... | Oorkruisgearseerde violet.           |
| Algemene nywerheidsgebiede..... | Gearseerde violet.                   |
| Beperkte nywerheidsgebiede..... | Gearseerde violet breë en smal lyne. |
| Algemeen.....                   | Oorkruisgearseerde oranje en violet. |
| Spesiaal.....                   | Gearseerde swart breë en smal lyne.  |
| Inrigtinggebiede.....           | Gearseerde blou.                     |
| Opvoedkundig.....               | Oorkruisgearseerde blou en oranje.   |
| Munisipale doeleindes.....      | Oorkruisgearseerde blou.             |
| Landboukundig.....              | Gearseerde bruin—breë lyne.          |
| Onbepaald.....                  | Oorkruisgearseerde oranje en bruin.  |

*Reservasies:*

|                                             |                                                       |
|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------|
| Bestaande openbare oop ruimte.....          | Gearseerde liggroen.                                  |
| Voorgestelde openbare oop ruimte.....       | Gearseerde donkergroen met nommers.                   |
| Bestaande private oop ruimte.....           | Gearseerde liggroen—breë en smal lyne.                |
| Voorgestelde private oop ruimte.....        | Gearseerde donkergroen breë en smal lyne met nommers. |
| Bestaande begraaflase.....                  | Oorkruisgearseerde liggroen.                          |
| Voorgestelde begraaflase.....               | Oorkruisgearseerde donkergroen met nommers.           |
| Bantoegebiede.....                          | Oorkruisgearseerde bruin.                             |
| Rioolslykinrigting.....                     | Oorkruisgearseerde groen en bruin.                    |
| Vliegveld.....                              | Oorkruisgearseerde blou en groen.                     |
| Munt.....                                   | Breë groen omlyning.                                  |
| Staatsdoeleindes.....                       | Breë bruin omlyning.                                  |
| S.A. Spoorweë.....                          | Ongkleurd en „S.A.S./S.A.R.“ gemerk.                  |
| Voorgestelde nuwe strate en verbreding..... | Rooi gekleur met nommers.                             |
| Boulyne.....                                | Rooi strepies met syfers.                             |

*Hoogte-sone.*

Waar daar meer as een hoogte-sone is, moet almal behalwe een met 'n rand in 'n onderskeidende kleur aangedui word.

Voor genoemde word nie veronderstel om volledig te wees nie en ander kleure of noteringswyses kan aangewend word om bykomende kenmerke van 'n skema aan te dui.

FIFTH SCHEDULE.

FORM OF APPLICATION FOR PERMISSION TO ESTABLISH A TOWNSHIP.

(To be submitted in octuple.)

The Director of Local Government,  
P.O. Box 892,  
Pretoria.  
Sir,

I, the undersigned \_\_\_\_\_ registered owner of the land herein described, do hereby apply for permission to lay out a township under the provisions of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965, and submit the following particulars:—

- (1) Name of the proposed township.....
- (2) Registered portion or portions of the farm on which the proposed township is to be laid out, the name and number of the farm, and the Magisterial District in which it is situated.....
- (3) Full name of registered owner of the land.....

(Quote numbers and dates of title deeds).

- (4) (a) The proposed township is/is not situated within a municipality or within a radius of five miles from a municipal boundary. The municipality/municipalities concerned is/are\*:

(Give the name of municipality).

- (4) (b) The proposed township falls/does not fall within the area of a town-planning scheme; the use and density zonings of the land under such town-planning scheme are\*:

## (5) Servitudes and encumbrances, if any.

[Give full particulars, inclusive of the number and date of any notarial lease, deed of servitude, mortgage bond etc. If the land is mortgaged, consent to the establishment of the township by the bondholder must be submitted within one month of the date of this application (vide sub-section (3) of section fifty-eight of the Town-planning and Townships Ordinance, 1965)].

## (6) The land is/is not proclaimed a "public digging" under the Gold Law\*—

(a) the number and date of Proclamation under the Gold Law:

(b) the provisions of section five of the Townships Amendment Act, No. 34 of 1908 (Transvaal), as amended by section forty-eight of Act No. 36 of 1934, have/have not been complied with.\*

(Give relevant particulars)\*

## (7) The land has not been/is not being mined for precious or base metals as defined in section three of Act No. 35 of 1908\*. (Coal is included in the definition of base metals.)

## (8) Special conditions proposed to be inserted in the title deeds of erven:—

(If a deed of sale has been prepared, a copy should be attached or, if no deed of sale is available, state in the form of an annexure all the proposed conditions of sale setting out separately those special conditions which it is desired to incorporate in the deeds of transfer.)

## (9) Approximate total number of erven in the township:—

## (10) Ruling size of erven and minimum size of residential erven:—

## (11) Need and desirability of establishing the township and purpose (i.e., industrial or residential, etc.) for which the township is being established as set out in the attached explanatory report.

## (12) Provision is being made for essential services such as water, sanitation, electric current, Bantu location, cemetery and depositing site (brief statement):—

## (13) Reasons for the gradient in any subsidiary street being over 1 in 15 or in any main street 1 in 30\*:

## (14) A motivated report is attached on the design and use to which erven are to be restricted in the proposed township.

I submit herewith:—

## 1. Thirty-six prints of the township plan showing:—

(a) Contours at two feet vertical intervals or, in the case of land with a grade steeper than 1 in 20, at five feet vertical intervals (these contours are correct and in accordance with the professional standards laid down by the Transvaal Institute of Land Surveyors).

(b) The distinctive numbers and dimensions of the erven. (The erven have been numbered consecutively within each block.)

(c) Existing buildings and structures within the township area.

(d) Streets, squares and open spaces.

(e) The widths and names of streets.

(f) All adjoining streets and erven on the boundaries of adjoining townships.

(g) Areas or zones allocated for residential, commercial, industrial or other purposes, in or near the township.

(h) Water courses, railways, pipe lines, power lines, existing proclaimed roads, servitudes, etc., in or near the township.

(i) By means of a distinctive notation, the sites proposed to be reserved for educational, State and municipal purposes etc., and residential and business erven.

(j) The boundaries of the township.

(k) A table showing: the total number of erven, the number of erven for specific purposes, the minimum size of erven, the ruling size of erven, the minimum and maximum gradients of the streets, the total length of streets within the township, the area of streets as a percentage of the total area of the township, the area of parks (if any) as a percentage of the total area of the township.

(l) A locality plan (shown as an inset on the township plan) showing:—

(i) The situation of the proposed township on the farm with the principal topographical features on and in the vicinity of the township.

(ii) The distance from the neighbouring town(s).

(iii) The route(s) giving access to the nearest main road and an indication of the network of streets in the vicinity of the township.

(m) The diagrams of the erven accurately plotted to the scale 1/1500; 1/2000; 1/2500; 1/5000.\*

Signature of Applicant.

## NOTES.

1. \*Delete whatever is not applicable.

2. This application shall be signed by the registered owner of the land or by the owner's duly authorized agent. If the applicant is a registered company a resolution, authorizing the signatory to apply for the establishment of the township, should be furnished.

3. As far as possible, subsidiary streets should be so laid out that no gradients steeper than 1 in 15 occur in them. On main streets gradients steeper than 1 in 30 should be avoided. No street shall, except under special circumstances, be less than 40 Cape feet wide.

4. If the township is situated on two or more portions of a farm, the boundaries of such portions must be shown.

5. The diagrams of the erven shall be sufficiently large to allow of essential information being clearly indicated thereon; other scales than those mentioned in paragraph 1 (iii) may be used with the consent of the Director.

6. At least three copies of the plan shall show, by distinctive colours, the sites proposed for various uses.

## VYFDE BYLAE.

## VORM VAN AANSOEK OM GOEDKEURING OM 'N DORP TE STIG.

(In agtvoud ingedien te word.)

DIE DIREKTEUR VAN PLAASLIKE BESTUUR,  
POSBUS 892,  
PRETORIA.

MENEER,

Ek, ondergetekende,

geregistreerde eienaar van die grond hierin beskryf, doen hierby aansoek om goedkeuring om 'n dorp kragtens die bepalings van die Ordinance op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965, aan te lê en lê die volgende besonderhede voor:—

(1) Naam van die voorgestelde dorp.

(2) Geregistreerde gedeelte of gedeeltes van die plaas waarop die voorgestelde dorp aangelê gaan word, die naam en die nommer van die plaas en die Landdrosdistrik waarin dit geleë is.

(3) Volle naam van die geregistreerde eienaar van die grond.

(Meld nommers en datums van transportaktes.)

(4) (a) Die voorgestelde dorp is/is nie binne 'n munisipaliteit of binne 'n omtrek van 5 myl van 'n munisipale grenslyn geleë/nie. Die betrokke munisipaliteit/munisipaliteite is\*

(Verstrek die naam van die munisipaliteit.)

(4) (b) Die voorgestelde dorp val/va nie binne die gebied van 'n dorpsbeplanningskema/nie; die gebruiks- en digtheidsindeling van die grond ingevolge sodanige dorpsbeplanningskema is\*:

(5) Serwitude en beswarings, as daar is

[Verstrek volle besonderhede met inbegrip van die nommer en datum van enige notariële huurkontrak, serwituutakte, verbandakte, ens. As die grond deur 'n verband beswaar is, moet toestemming tot die stigting van die dorp deur die verbandhouer binne een maand van die datum van hierdie aansoek af voorgelê word. [Vide subartikel (3) van artikel agt-en-vyftig van die Ordonnansie op Dorpsbeplanning en Dorpe, 1965.]

(6) Die grond is/is nie tot 'n „public digging” ingevolge die Goudwet\* verklaar/nie—

(a) die nommer en datum van die Proklamasie ingevolge die Goudwet

(b) daar is/is nie voldoen/nie aan die bepaling van artikel vyf van die „Townships Amendment Act” No. 34 van 1908 (Transvaal), soos gewysig by artikel agt-en-veertig van Wet No. 36 van 1934\*.  
(Verstrek die betrokke besonderhede)\*

(7) Die grond is/word nie ondermyn vir edele of onedele metale soos omskryf in artikel drie van Wet No. 35 van 1908 nie.\*  
(Steenkool word by die omskrywing van onedele metale ingesluit.)

(8) Spesiale voorwaardes wat by die titelvoorwaardes ingevoeg gaan word:

(As 'n verkoopakte opgestel is, moet 'n afskrif aangeheg word of as geen verkoopakte beskikbaar is nie, noem by wyse van 'n aanhangsel al die voorgestelde verkoopvoorwaardes, met afsonderlike vermelding van sodanige spesiale voorwaardes wat die applikant by die transportaktes wil invoeg.)

(9) Totale aantal erwe in die dorp, by benadering

(10) 'n Gemiddelde grootte van erwe en minimum grootte van woonerwe

(11) Behoeftes aan en wenslikheid van die stigting van die dorp en die doel (d.w.s. nywerheids- of woondoeleindes, ens.) waarvoor die dorp gestig word, soos uiteengesit in die aangehegte verduidelikende verslag

(12) Voorsiening word gemaak vir noodsaaklike dienste soos water, sanitasie, elektrisiteit, Bantolokasie, begraaftaas en stortings-terrein (meld kortliks)

(13) Redes waarom die hellingsverhouding in enige bystraat meer as 1 op 15 is en in enige hoofstraat meer as 1 op 30\*

(14) 'n Gemotiveerde verslag word aangeheg oor die bestemming en gebruik waartoe erwe in die voorgestelde dorp beperk sal word.

Ek lê hierby voor:—

1. Ses-en-dertig afdrukke van die dorpsplan waarop aangewys word—

(a) Kontoeë op vertikale afstande van 2 voet of, in die geval van grond met 'n skerper helling as 1 op 20 op vertikale afstande van 5 voet (hierdie kontoeë is korrek en ooreenkomstig die professionele standaard vasgestel deur die Transvaalse Instituut van Landmeters).

(b) Die onderskeie nommers en afmetings van die erwe. (Die erwe is agtereenvolgens binne elke blok genummer).

(c) Bestaande geboue en strukture binne die dorpsgebied.

(d) Strate, pleine en oop ruimtes.

(e) Die breedtes en name van strate.

(f) Alle aanliggende strate en erwe op die grense van aanliggende dorpe.

(g) Gebiede of streke toegewys vir woon-, handels-, nywerheids- of ander doeleindes, in of naby die dorp.

(h) Waterlope, spoorweë, pyplyne, kraglyne, bestaande geproklameerde paaie, serwitude, ens. in of naby die dorp.

(i) By wyse van 'n onderskeidende notasie, die persele voorgestel vir reservering vir onderwys-, staats- en munisipale doeleindes, ens. en woon- en besigheidserwe.

(j) Die dorp se grense.

(k) 'n Tabel wat aantoon: die totale aantal erwe, die aantal erwe vir spesifieke doeleindes, die minimum grootte van erwe, die gemiddelde grootte van erwe, die minimum en maksimum hellings van die strate, die totale lengte van strate binne die dorp, die oppervlakte van strate as 'n persentasie van die totale oppervlakte van die dorp, die oppervlakte van parke (as daar is) as 'n persentasie van die dorp se totale oppervlakte.

(l) 'n Liggingplan (as 'n inlas op die dorpsplan aangetoon) wat die volgende aanwys:—

(i) Die ligging van die voorgestelde dorp op die plaas met die belangrikste topografiese kenmerke op en in die omgewing van die dorp.

(ii) Die afstand van die naburige dorp(e).

(iii) Die roete(s) wat uitgang verleen tot die naaste hoofweg en 'n aanduiding van die netwerk strate in die omgewing van die dorp.

(m) Die kaarte van die erwe, noukeurig geskets volgens 'n skaal 1/1500, 1/2000, 1/2500, 1/5000\*.

Handtekening van Applikant.

OPMERKINGS:

1. \* Skrap wat nie van toepassing is nie.

2. Hierdie aansoek moet onderteken word deur die geregistreerde eienaar van die grond of deur die eienaar se behoorlik gemagtigde agent. As die applikant 'n geregistreerde maatskappy is, moet 'n afskrif van 'n besluit wat die ondertekenaar magtig om aansoek te doen om die stigting van die dorp, verskaf word.

3. Bystrate moet, waar moontlik, so uitgelê word dat geen hellings van meer as 1 op 15 in hulle voorkom nie. In hoofstrate moet hellings van meer as 1 op 30 vermy word. Uitgesonderd in spesiale omstandighede mag geen strate smaller as 40 Kaapse voet wees nie.

4. As die dorp op twee of meer gedeeltes van 'n plaas geleë is, moet die grense van sodanige gedeeltes aangewys word.

5. Die kaarte van die erwe moet groot genoeg wees sodat noodsaaklike inligting duidelik daarop aangetoon kan word; met toestemming van die Direkteur kan ander skale as dié in paragraaf 1 (iii) genoem, gebruik word.

6. Minstens drie afskrifte van die plan moet, by wyse van onderskeidende kleure, die terreine aandui wat vir verskillende gebruike bestem is.

SIXTH SCHEDULE.

PROVINCE OF THE TRANSCAAL.

FORM OF REQUEST IN TERMS OF THE PROVISIONS OF SUB-SECTION (4) OF SECTION FORTY-SIX OF THE TOWN-PLANNING AND TOWNSHIPS ORDINANCE, 1965.

(To be submitted in duplicate.)

The Director,  
Department of Local Government,  
P.O. Box 892,  
Pretoria.

Sir,  
I, the undersigned (the registered owner of the land concerned or his duly authorized agent or the local authority, as the case may be) do hereby note that I am aggrieved by a decision/ failure\* to make a decision of the (local authority) and request that the amendment be proceeded with. I submit the following particulars:

(1) The land is known as \_\_\_\_\_ and is situated in the township of (if applicable) \_\_\_\_\_

(2) The name of the registered owner is \_\_\_\_\_

- (3) It is proposed to change the zoning of the land from \_\_\_\_\_ to \_\_\_\_\_
- (4) The land falls within the area of the \_\_\_\_\_ town-planning scheme and the use under such town-planning scheme is \_\_\_\_\_
- (5) Decision/failure\* of the local authority in respect of which I am aggrieved (submit date and specify nature of decision/failure).  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- (6) Grounds for request \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Yours faithfully,

\_\_\_\_\_  
\*Signature of Owner/Agent/Local Authority.

NOTES:

- (a) \*Delete whatever is not applicable.
- (b) If this form is signed by a person in a representative capacity, proof of his authority to do so must be submitted.
- (c) If this form is signed by an owner who is a married woman, she must, unless the marital power of the husband has been excluded, be assisted by her husband.
- (d) If the land is held in joint ownership, this form must be signed by each registered owner of a share therein or by his authorized representative.
- (e) If the land is registered in the name of a partnership, this form may be signed by or on behalf of the firm.
- (f) If this form is lodged on behalf of a company, a properly certified copy of the resolution of the board of directors must be produced.
- (g) A copy of the letter of the local authority advising the owner of its decision must be submitted.
- (h) A cheque for R100 in favour of the Director of Local Government, Pretoria, must be submitted.

\_\_\_\_\_  
SESDE BYLAE.

\_\_\_\_\_  
PROVINSIE TRANSVAAL.

\_\_\_\_\_  
VORM VAN VERSOEK INGEVOLGE DIE BEPALINGS VAN SUBARTIKEL (4) VAN ARTIKEL SES-EN-VEERTIG VAN DIE ORDONNANSIE OP DORPSBEPLANNING EN DORPE, 1965.

(In duplo ingedien te word.)

DIE DIREKTEUR,  
DEPARTEMENT VAN PLAASLIKE BESTUUR,  
POSBUS 892,  
PRETORIA.

MENEER,

Ek, ondergetekende (die geregistreerde eienaar van die betrokke grond of sy behoorlik gemagtigde agent of die plaaslike bestuur, na gelang van die geval) gee hierby kennis dat ek my gegrief voel deur 'n besluit/versuim om 'n besluit te neem van die \_\_\_\_\_ (plaaslike bestuur) en versoek dat daar voortgegaan word met die wysiging. Ek lê die volgende besonderhede voor:—

- (1) Die grond staan bekend as \_\_\_\_\_ en is in die dorp (indien van toepassing) \_\_\_\_\_ geleë.
- (2) Die naam van die geregistreerde eienaar is \_\_\_\_\_
- (3) Daar word voorgestel dat die sone-indeling van die grond van \_\_\_\_\_ na \_\_\_\_\_ verander word.
- (4) Die grond val binne die gebied van die \_\_\_\_\_ dorpsbeplanningskema en die gebruik ingevolge so 'n dorpsbeplanningskema is \_\_\_\_\_
- (5) Besluit/versuim\* van die plaaslike bestuur ten opsigte waarvan ek my gegrief voel (vul in datum en noem die aard van die besluit/versuim) \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_
- (6) Redes vir versoek \_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Die uwe,

\_\_\_\_\_  
\*Handtekening van Eienaar/Agent/Plaaslike Bestuur.

OPMERKINGS:—

- (a) \*Skrap wat nie van toepassing is nie.
- (b) As hierdie vorm onderteken word deur iemand in 'n verteenwoordigende hoedanigheid, moet bewys van sy magtiging om dit te doen, voorgelê word.
- (c) As hierdie vorm onderteken word deur 'n eienaar wat 'n getroude vrou is, moet sy, tensy die maritale mag van haar man uitgesluit is, deur haar man bygestaan word.
- (d) Wanneer die grond gesamentlik besit word, moet hierdie vorm deur elkeen van die geregistreerde eienaars van 'n aandeel daarin of deur sy gemagtigde verteenwoordiger onderteken word.
- (e) As die grond op naam van 'n vennootskap geregistreer is, kan dit deur of namens die firma onderteken word.
- (f) As hierdie vorm namens 'n maatskappy ingedien word, moet 'n behoorlike gesertifiseerde afskrif van die besluit van die direksie voorgelê word.
- (g) 'n Afskrif van die brief van die plaaslike bestuur waarin die eienaar van sy besluit verwittig word, moet voorgelê word.
- (h) 'n Tjek van R100 ten gunste van die Direkteur van Plaaslike Bestuur, Pretoria, moet voorgelê word.

*Use the . . .*  
**Post Office Savings Bank**

which provides

state security; strict secrecy and unrivalled  
 facilities for deposits and withdrawals.

Deposits in ordinary accounts earn interest at  $3\frac{1}{2}\%$   
 per annum.

Amounts invested in Savings Bank Certificates earn  
 interest at  $4\frac{1}{2}\%$  per annum.

R20,000 may be invested in Savings Bank Certificates.

**OPEN AN ACCOUNT TODAY!**

*Maak gebruik van die . . .*

**Posspaarbank!**

wat

'n staatswaarborg, strenge geheimhouding en  
 ongeëwenaarde fasiliteite in verband met  
 inlaes en opvragings verskaf.

Die rentekoers op inlaes in gewone rekenings is  
 $3\frac{1}{2}\%$  per jaar.

Op bedrae wat in Spaarbanksertifikate belê word,  
 is die rente  $4\frac{1}{2}\%$  per jaar.

R20,000 kan in Spaarbanksertifikate belê word.

**OPEN VANDAG 'N REKENING!**

# YOUR SAVINGS EARN

# 4%

## INTEREST PER ANNUM

## IN THE

# POST OFFICE SAVINGS BANK

DEPOSITS AND WITHDRAWALS CAN BE MADE  
AT ANY ONE OF 1,660 POST OFFICES IN THE  
REPUBLIC OF SOUTH AFRICA AND SOUTH  
WEST AFRICA, IRRESPECTIVE OF WHERE YOUR  
ACCOUNT WAS ORIGINALLY OPENED.

## Save Time and Money, Use Franking Machines

## Spaar Tyd en Geld, Gebruik Frankeermasjiene

**U SPAARGELD VERDIEN**

**4%**

**RENTE PER JAAR  
IN DIE**

**POSSPAARBANK**

DEPOSITOS EN OPVRAGINGS KAN GEDOEN  
WORD BY ENIGEEN VAN 1,660 POSKANTORE  
IN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA EN  
SUIDWES-AFRIKA, AFGESIEN VAN WAAR U  
REKENING OORSPRONKLIK GEOPEN IS.

**Buy National Savings Certificates**

**Koop Nasionale Spaarsertifikate**

## INDUSTRIALISTS, BUSINESSMEN AND ECONOMISTS!

Do you require a comprehensive readily available source of statistical information for the Republic of South Africa over the past 18 years?

*Buy a copy of the Bureau of Statistics' new Publication:*

### "STATISTICAL YEAR BOOK, 1964"

This publication contains more than 600 pages of statistical tables and 31 full-page charts.

*The following subjects are covered:—*

Population  
Migration  
Vital Statistics  
Health  
Education  
Social Security  
Judicial Statistics  
Labour

Prices  
Agriculture  
Fisheries  
Mining  
Industry  
Internal Trade  
Foreign Trade  
Transport

Communication  
Public Finance  
Statistics of Large Towns  
Currency, Banking and  
General Finance  
National Accounts  
Balance of Payments  
Foreign Liabilities and Assets

Copies obtainable from the  
GOVERNMENT PRINTER, PRETORIA OR CAPE TOWN.

Price: R3.30. Overseas: R4.15. Post Free.

## NYWERAARS, SAKEMANNE EN EKONOME!

Benodig u 'n omvangryke en geredelik beskikbare bron van statistiese inligting vir die Republiek van Suid-Afrika vir die afgelope 18 jaar?

*Koop 'n eksemplaar van die Buro vir Statistiek se nuwe Publikasie:*

### „STATISTIESE JAARBOEK 1964"

Hierdie publikasie bevat meer as 600 bladsye van statistiese tabelle en 31 vol-bladsy grafieke.

*Die volgende onderwerpe word gedek:—*

Bevolking  
Volkstrek  
Lewenstatistieke  
Gesondheid  
Onderwys  
Bestaansbeveiliging  
Geregtelike Statistieke  
Arbeid

Pryse  
Landbou  
Visserye  
Mynwese  
Nywerheid  
Binnelandse Handel  
Buitelandse Handel  
Vervoer

Kommunikasie  
Openbare Finansies  
Geld- en Bankwese en  
Algemene Finansies  
Volksrekening  
Bruto Kapitaalsvorming  
Betalingsbalans  
Buitelandse Lasten en Bates

Eksemplare van die  
STAATSDRUKKER, PRETORIA OF KAAPSTAD verkrygbaar.

Prys: R3.30. Oorsee: R4.15. Posvry.